

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 18 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.536

Cuenta con el apoyo de los presidentes de las patronales más importantes

## Carlos Gila presenta una candidatura "renovadora" a la dirección de la FES

Carlos Gila Lorenzo, economista, de 28 años, encabeza la única lista que se ha presentado, hasta el momento, para dirigir los destinos de la Federación Empresarial Segoviana (FES), que celebrará elecciones el próximo día 29 de octubre.

La lista de Gila, integrada por conocidos empresarios de la capital y de la provincia, con una media de edad de 39 años, ha sido apoyada por los presidentes de las patronales que agrupan a las tres cuartas partes de los electores.

En el transcurso de una conferencia de prensa, Carlos Gila Lorenzo ha presentado hoy a los miembros de su candidatura, que continúa abierta "y con la mano tendida" y tiene un espíritu renovador de la política que ha desarrollado la FES hasta el momento.

Los candidatos, en su conjunto, generan unos 700 puestos de trabajo directos e indirectos, aspecto que ha sido



Gila Lorenzo, primero por la derecha en la foto, quiere que la FES sea independiente y profesional.

destacado por Gila ya que, a su juicio, se pasa de una junta con poco peso específico en el

mercado laboral a otra que conoce la problemática de Segovia. La nueva lista quiere que

la FES sea independiente y profesional.

(Pág. 3)

## El IPC acumulado en Segovia en lo que va de año es del 4,1%

El Índice de Precios Acumulado en Segovia alcanzó en septiembre el 0,7 por ciento, con lo que este año se eleva ya a un 4,1%.

Esta provincia se ha situado en el último mes en el puesto decimoquinto en España, en una lista encabezada por Palencia, cuya tasa de inflación sobrepasó el 1%, seguida por Lérida (0,9). Segovia se situó de esta forma en niveles parecidos a los de Jaén, Zaragoza o Toledo.

En cuanto a la clasificación de inflación acumulada en lo que va de año, Segovia ocupa el vigesimotercer lugar, con un 4,1%, cerca del cinco previsto habitualmente por el Estado. En los primeros puestos se encuentran entre otras Cuenca, Santa Cruz de Tenerife, Ceuta y Teruel, que han sobrepasado ya ese cinco por ciento, mientras que las más deflacionistas son Avila y Zaragoza, que aún no superaron el tres por ciento.

En España y en Castilla y León la inflación en septiembre se elevó al 0,6 por ciento, una décima por encima de Segovia.

(Pág. 4)

## Segovia, la provincia con menor índice de analfabetización de Castilla y León

En la provincia de Segovia hay 905 personas que no saben escribir o leer o, al menos, que lo hacen con dificultades y 31.239 que no tienen ningún estudio, según los datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística atendiendo al avance del censo de 1991. Estas cifras colocan con un 0,6 por ciento de analfabetos a Segovia, como la provincia de la Comunidad con mayor proporción de población alfabetizada.

Las mujeres siguen acaparando en este tema un protagonismo negativo, ya que el 65 por ciento de los analfabetos son féminas. El nivel de instrucción con estudios concluidos se va equiparando entre los sexos a medida que el grado es superior.

El Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) cuenta con siete centros de Educación para Adultos en la provincia.

(Pág. 5)



## Susana Sebastián, elegida "Miss Segovia 1993"

Susana Sebastián fue elegida este fin de semana "Miss Segovia 1993", mientras que Monserrat Martín obtuvo el galardón de primera dama y Raquel Díaz como segunda. Las tres jóvenes segovianas deberán competir el día 3 de noviembre en Valladolid por el título de "Miss Castilla-León", fase previa al título de "Miss España".

(Pág. 10)

## AL DIA

**8** Ampliado el servicio de transporte urbano en La Lastrilla.

**12** Los establecimientos hosteleros de la región satisfacen el canon de la SGA.

**14** Los nueve etarras detenidos ayer continúan incomunicados.

**16** Iniciado el bloqueo naval sobre Haití.



TELEFOTO EFE

Fraga se "echó" su partida de dominó tras depositar su voto.

## Fraga amplía su mayoría frente a la caída del PSOE en Galicia

El Partido Popular consiguió ayer una holgada mayoría absoluta en el Parlamento gallego al obtener más de la mitad de los votos en las elecciones autonómicas, mientras que el PSOE sufrió un fuerte revés electoral, ya que pierde 9 escaños en la Cámara gallega. Con más del 98 por ciento de los votos escrutados, el Bloque Nacionalista Gallego dista tan sólo seis puntos de

los socialistas y se configura como otra fuerza política vencedora en estos comicios, ya que pasó de 5 a 13 escaños. Las urnas han deparado que sólo estos tres partidos cuenten con grupo parlamentario, ya que la coalición Esquada Unida-Unidade Galega ha tenido una derrota que le supone no obtener representación en la Cámara gallega.

(Pág. 13)

## Por la carretera de Turégano a Navas

DANIEL OLMOS

El pasado viernes realicé con mi coche un viaje familiar desde Fuentepelayo a Navas de Oro, distante unos 23 kilómetros y donde llegar es acumular tensión. Probablemente sea la carretera provincial con menos rasantes y curvas; sus rectilíneos trayectos invitan a la velocidad sobre una calzada estrecha y centenaria, construida para el transporte con carros, sin más innovaciones que la capa asfáltica, muy deteriorada, y la línea central.

Décadas atrás en su recorrido predominaban los camiones resineros y madereros, hoy son numerosos los mastodontes de cuatro o cinco ejes que, procedentes de los más diversos lugares y heterogéneos destinos, se llevan incesantes las producciones ganaderas, agrícolas y forestales desde los pueblos cercanos: Nava, Coca y Navas de Oro, hacia la comarca de Turégano.

Gran aportación de otras poblaciones intermedias como Sauquillo, Aguila-fuente con una intercesión norte-sur y un enlace, Fuentepelayo con tres empalmes y dos fábricas de piensos que, entre entradas y salidas, diariamente aportan a la carretera cerca de tres mil toneladas, Navalmanzano con la

importante encrucijada de la de Segovia-Valladolid, Mudrián y San Martín, y en el pinar de Navas de Oro de una mina de feldespatos la vía asfáltica recibe un pesadísimo tráfico camionero.

A este masivo transporte, añádese el tráfico complementario e inherente al automóvil, con gran incidencia de la juventud en horas nocturnas, muy inquieto e irreflexivo en los fines de semana y fiestas locales.

En mi viaje promediaba la tarde. Mis acompañantes apenas chistaban yendo el coche perfilando la meridiana. "No debías adelantar a esas furgonetas, ¡vaya velocidad que lleva!". Mas al estar próximo el enorme pinar de la zona de Mudrián, donde la calzada es más angosta, la sobre pasé circulando sobre la grama de la orilla.

Y, en efecto, entre la masa verdioscura de los pinos la "pista" aparenta un canal, que pronto lo acorta un camión que viene de frente, al que hay que respetar como al carro de un dios, disminuyendo la velocidad y rodando por el arcén limitado como un surco. ¡Parecen trenes!, exclamarían los de atrás. Me sigue un turismo, el velocímetro del mío no va dormido pero el que viene echa chispas... en la línea de arena. Otro coche, otro camión y un autobús. Confiado

al no ser un temido "okupa", faltó un pelín para no llevarse miretrovisor.

—Ya está cerca el puente. Murmurarían en sobreaviso. Nefasto paso en forma de "ese" hundido sobre el río Pirón. En su haber los accidentes nocturnos perpetúan leyendas trágicas. Más adelante, sectores terraplenados, con sus bordes de pinos, conteniendo la estructura de la calzada y los impactos de los vehículos para que "la chatarra y la sangre no ensucien el pinar". Allí irrumpe un camión de la mina de feldespatos. Al aproximarme dará la luz de paso, pero no orillará hasta una anchura conocida.

De regreso hay prisas en todos por atravesar "el bosque de caperucita" antes de que se oculte el sol, pero la conversación se prolonga y de noche volvemos a la carretera. Lo fastidioso en las rectas son las luces que te vienen de frente, deslumbrantes y tardando en llegar, aquí sin línea lateral que señale la peligrosa orilla. Algunas largas te cruzan sin más y en otras más lentas distinguirás las de galibo, invento simplista pero efectivo. A segunda y al desdibujado arcén. Alivio cuando queda medio kilómetro de viaje y confortable pensar que en los próximos 20 años ensancharán y señalizarán la carretera.

## La libertad de las momias

FRANCISCO BARRASA. (local)

En España es de mal gusto cualquier ejercicio de reflexión y de distanciamiento crítico sobre los tópicos en los que se mueven, como pez en el agua, todos —o la inmensa mayoría— de los políticos. Contrariamente a lo que estos últimos sostienen, el desprestigio de las instituciones públicas no es un fenómeno pasajero, sino de fondo. La que está afectada es la raíz, no los pétalos.

En los países occidentales se ha producido una creciente falta de identificación entre el ciudadano-votante y las entidades depositarias de sus votos.

Pero eso no es únicamente fruto de la desconfianza o la corrupción, sino en gran medida en la enfermedad que afecta a la democracia, y que no es otra que la apatía. Si griego es el origen de la fórmula de gobierno, habría que decir en rigor que falta "pathos".

Las causas de tan lamentable estado de cosas son complejas, pero algo cabe aventurar. Una muy llamativa sería la paulatina desecación del marco jurídico-político, hasta el punto de hallarnos muchas veces ante leyes e instituciones momificadas. En su día fueron organismos vivos que reflejaron pasiones y conquistas ideológicas, pero hoy parecen obra de un taxidermista sin talento.

Cuando se nos abruma con el indisoluble matrimonio entre "mercado" y "libertad", se olvida y no por casualidad que el liberalismo europeo nació bajo otras consignas llamadas "libertad", "igualdad" y "fraternidad", que fueron traducidas durante dos siglos por la izquierda y la derecha —con muy distintas jerarquías— en sus credos políticos.

El epitafio lo pone el llamado fin de las ideologías, destinado a obstruir el riego sanguíneo de la democracia sin ofrecer sistemas alternativos de organización social. Los profesionales de la política se han convertido en administradores, más o menos eficaces, de maquinarias obsoletas, y los ciudadanos-votantes en individuos que se acercan cada tanto a las urnas sin ninguna ilusión con respecto al significado de la papeleta que depositan.

Confundir mecánicamente democracia y libertad es un sentimiento enormemente peligroso —por mucho que los autosatisfechos sean verdadera legión—, sobre todo si partimos de la idea de que la mayoría de los regímenes cimentados sobre el parlamentarismo presentan alarmantes síntomas de esclerosis. Ni la constante apología de la democracia garantiza la libertad humana, ni la exaltación meramente formal de la libertad significa la auténtica existencia de hombres libres.

### Empobrecimiento

Puede que tengamos sistemas a los que calificamos como democráticos, que hagan ciudadanos no libres; y es posible que la libertad, entendida como una cáscara vacía, engendre ocultas servidumbres.

Rosa Chacel, cuya edad faculta para una panorámica del siglo XX, afirma que las altas cotas de libertad individual de las que gozamos no siempre van acompañadas de una conciencia que las fertilice. Y no debe estar muy desca-minada, porque siendo la libertad política mejor que la dictadura, ello no quita que pueda ser compatible con un grave empobrecimiento espiritual.

Los actuales mecanismos de control de que dispone la maquinaria administrativa son formidables, y el conjunto de poderes fácticos —económicos, políticos, de comunicación— es tan poderoso que, en relación a él, las cuotas de libertad de un ciudadano en términos de responsabilidad se van debilitando, si no extinguiendo.

Una sociedad como la que vivimos, tan sobredeterminada y haci-nada por "mediadores" sociales, tiende a generar agentes sociales poco responsables o directamente irresponsables, produciendo una sensación general de impotencia, hastío, desánimo y frustración en quienes desearían responder.

Y en la nómina de los agentes sociales irresponsables cabe incluir a quienes no responden en razón de serias reflexiones sobre las cosas que pasan, sino que simplemente tratan de acoplarse a la coyuntura en la que suele inscribirse la acción. Por ejemplo, la inmensa mayoría de los políticos.

## Hermida y sus amigos

DOMINGO CASAS

Con verdadero interés seguí el programa de Jesús Hermida en Antena 3 el pasado 29 de septiembre en torno a la problemática del bilingüismo catalán-castellano en Cataluña. El debate, creo, aportó poco. Cada cual se mantuvo en sus ideas, que iban desde quien aprovechó para hacer su política hasta las posiciones viscerales, pasando por quien pintó menos que los perros en misa. Creemos que nadie convenció a nadie.

Una vez más la gran ausencia fue Castilla (paridora del idioma) y se confundió como si de la rivalidad futbolera Barcelona-Madrid se tratara, pretendiendo un supuesto enfrentamiento interregional ¡Como si el problema no fuera más peleagudo que esa pretendida rivalidad! Se ignoró que Madrid es y forma parte de la cultura castellana, aunque pocas veces cabezas castellanas gobiernan el país desde aquí.

Somos solidarios con quienes en Cataluña solicitan la enseñan-

za en castellano para sus hijos, pero si este idioma se pierde allí será problema de los catalanes (y ya el actor Adolfo Marsillach advirtió de las consecuencias), pero conviene recordar que si en un pasado cercano les fue impuesto, no lo hizo Castilla ni los castellanos, sino la política del general Franco, un militar gallego.

Además, siendo la máxima creación del genio de Castilla se la debe llamar castellano y no español, ello, incluso por respeto a las demás lenguas peninsulares, que también para mí son españolas. Y quiere recordar ahora las palabras del historiador Anselmo Carretero y Jiménez, quien nos dice: "Llamar español al castellano es hacer labor de separadores que favorece a los separatistas".

Por esto último, no estamos de acuerdo con el escritor gallego, descendientes de ingleses y Premio Nobel de Literatura, que repite machaconamente que "el castellano es el generoso español que se habla en Castilla". Respetémosle la denominación de su idioma, que Castilla tiene

la gentileza de no cobrar derechos de autor por usarlo.

Desde aquí pido al pueblo, intelectuales, artistas y políticos nacidos en Castilla (también a los no nacidos en esta región, que no renuncien a llamar castellano a nuestra máxima seña de identidad.



introducimos en la carta otoño invierno los

### MENÚS DE TRABAJO

**ENTRANTES:** Estofado de lentejas con verduras  
Pencas de acelgas naturales gratinadas al parmesano  
Tortilla de bacalao y berros con salsa vizcaina

**SEGUNDOS:** Escabeche templado de trucha en vinagre de Jerez  
Escalopes de hígado de ternera sobre lecho de manzana y crema de pimiento verde  
Talego de rabo de toro en su jugo con puding de zanahoria

**POSTRES:** Biscuit glacé de chocolate sobre natillas a la canela  
Peras al vino tinto  
Pastelería de nuestro carro  
Pan, mantequilla, entretenimientos, agua, café y golosinas.

2.500.-Pts. (IVA no incluido)

**Restaurante La Cocina de Segovia**  
"Comer bien no es cuestión de dinero"

**Hotel LOS ARCOS (Reservas): 43 74 62**

Carlos Gila Lorenzo, economista, de 28 años, encabeza la única lista que se ha presentado, hasta el momento, para dirigir los destinos de la Federación Empresarial Segoviana (FES), que celebrará elecciones el próximo día 29 de octubre, a las que están convocados 200 compromisarios, que representan a los más de 3.000 afiliados del organismo empresarial. La lista de Gila ha sido apoyada por los presidentes de las patronales que agrupan a las tres cuartas partes de los electores. Mientras, se mantiene la incógnita acerca de la posibilidad de otra lista.



Carlos Gila, esta mañana, junto a algunos miembros de su candidatura, que sigue abierta.

PEÑALOSA

La candidatura está apoyada por los presidentes de numerosas patronales

## El economista Carlos Gila encabeza una lista "renovadora" a la dirección de la FES

AURELIO MARTIN

En el transcurso de una conferencia de prensa, Carlos Gila Lorenzo, economista, de 28 años, ha presentado a los miembros de su candidatura que continúa abierta "y con la mano tendida" y a la que previsiblemente se incorporarán algunas mujeres. No en vano, el candidato a presidente de la FES es hijo de la presidenta de la Asociación de Mujeres Empresarias de Segovia (Apromes), Ana Lorenzo.

Con un espíritu renovador de la política que ha desarrollado la FES hasta el momento, la candidatura está integrada por empresarios de diversos sectores, con una media de edad de 39 años, que, en su conjunto, generan unos 700 puestos de trabajo directos e indirectos. Este aspecto ha sido destacado por Gila ya que, a su juicio, se pasa de una junta con poco peso específico en el mercado laboral a otra que conoce la problemática de Segovia y cuáles pueden ser las soluciones.

La lista de Gila ha recibido el apoyo de los presidentes de patronales con mucho peso específico dentro de la FES, como Manuel San Gil, de ASAJA; Alfonso Herrero, de Comercio; Marino Rascón, de hostelería; Ramón Menéndez, de transportes; Silverio Gilarranz, de madera; Alejandro Marigómez, de estaciones de servicio; Segundo Gómez, del metal e Irene Herranz, de autoescuelas. Asimismo la lista está avalada por Jesús Martín, ex-presidente de la FES y por Ángel Velasco, presidente de los hosteleros de Castilla y León.

Las patronales cuyos presidentes han firmado en favor de Gila agrupan a las tres cuartas partes de los 200 compromisarios que han sido convocados a las elecciones, el próximo 29 de octubre.

### "Punta de lanza"

Convencido de que los empresarios deben estar en la "punta de lanza" de la sociedad civil, Gila señaló que desde la FES deben partir las soluciones y proyectos de futuro de Segovia, en un momento de dificultades económicas, con quiebras y cierres de empresa y alrededor de 5.000 parados.

En relación con la presentación de otra candidatura, promovida desde la Patronal de Indus-

trias de la Construcción (PIC), que preside Ricardo Carretero, Carlos Gila dijo que ha mantenido numerosas conversaciones con éste, al que le han ofrecido la posibilidad de incorporarse a la lista, "porque las cosas no están para buscar enfrentamientos absurdos, sino para ir a soluciones y consensos".

El candidato a la presidencia de la FES ha indicado que coincide con la idea que tiene la PIC de cómo debe funcionar este organismo, aunque matizó que "no se deben destruir los cimientos", sino que hay que aprovecharlos para dar un nuevo impulso a la patronal.

La lista encabezada por Gila pretende crear comités de seguimiento de las decisiones políti-

cas que afecten a la patronal y tener específico dentro de la economía provincial para impulsar una auténtica sociedad civil a través de las pequeñas y medianas empresas, teniendo en cuenta que el 50% de las familias dependen de puestos de trabajo de la Administración del Estado, según las últimas encuestas.

Concebida como una candidatura "apolítica, independiente y profesional", Gila ha dicho que su equipo pretende exclusivamente atender los intereses de los más de 3.000 afiliados a la FES y "estaremos donde se apoye el proyecto de Segovia, venga del partido que sea", matizó.

### Preocupación

En su comparecencia ante los medios de comunicación, Carlos Gila afirmó que todos los empresarios están francamente preocupados por la grave situación económica de las empresas segovianas y por la falta de ilusión de la juventud, "por eso hemos dado el paso a costa de esfuerzos personales y de sacrificio".

Sin embargo considero que a base de trabajo y con ideas se conseguirá salir adelante, "aunque la cosa no está para tirar cohetes, pero si no somos nosotros los que tiramos del carro, nadie nos va a sacar del atolladero".

Asimismo dijo que, de salir elegidos, serán absolutamente dialogantes con los sindicatos, que, en su opinión, también son conscientes de los problemas de las empresas, y añadió que es fundamental "ser dialogante y unir los vínculos e intereses de las fuerzas económicas, cohesionando ideas y proyectos en bien de una sociedad civil".

## Los nombres de la lista

A.M.

La candidatura que encabeza Carlos Gila Lorenzo, cuenta con los siguientes candidatos al comité ejecutivo de la Federación Empresarial Segoviana (FES):

César Buquerín Barbolla, director ejecutivo de Buquerín, S.A., de Ayllón; Antonio Cristóbal Albarrán, propietario del restaurante Cristóbal, de Sepúlveda, y vicepresidente de la Agrupación de Industriales Hosteleros Segovianos (AIHS); Mariano Fernández Borregón, consejero de transporte de Fernández Borregón, S.A.; Agustín López Bedoya, director gerente del hotel Lós Arcos; Cándido López Cuervo, director de Mesón de Cándido,

S.A., tesorero de la AIHS y miembro de la junta directiva de la Asociación de Jóvenes Restauradores de España.

La lista continúa con: Luis López González, director de Muebles F. Román López, S.L.; Félix Moracho Fuertes, consejero delegado de Huerca, de Sanchoño, vicepresidente de la Caja Rural Provincial y miembro del comité ejecutivo de ASAJA; Antonio Muñoz Díez, director gerente de Tecnilac, S.L., tesorero de la Asociación de Industriales Electricistas de Segovia y miembro de la junta directiva de la patronal del metal y Luis Serrano López, director de calzados Los Chicos.

## Iniciativa privada y aumento de paro

A.M.

Entre otras razones, a la candidatura encabezada por Carlos Gila le preocupa la situación de la economía segoviana desde el punto de vista empresarial, la falta de iniciativa privada para la creación de nuevas empresas y servicios en Segovia, que sustituyan a las que han desaparecido, y el alarmante aumento de la tasa de paro.

Además, también mueve a estos candidatos a presentarse, "la desilusión de los jóvenes ante la falta de expectativas, la falta de coordinación entre los diferentes sectores sociales de la provincia de Segovia, que hacen estéril cualquier esfuerzo constructivo para revitalizar nuestra economía; nuestro convencimiento de que, es precisamente desde la Federación Empresarial Segoviana (FES), donde deben partir las soluciones, ideas, proyectos y colaboración con los demás organismos, para paliar estos desafíos; y la seguridad de que con el esfuerzo, el trabajo serio con objetivos claros, la coordinación de esfuerzos y la ilusión de todos, podremos invertir las tendencias negativas que inciden en la economía segoviana".

### Independiente

Dentro del programa electoral, estos candidatos ofrecen conseguir una FES "independiente y profesional, que actúe exclusivamente siguiendo los intereses de sus afiliados; transparente y eficaz, con un firme control del gasto y perfeccionamiento de su financiación, gestionada con criterios empresariales e integradora de las aspiraciones empresariales de la provincia y de la capital".

Además pretenden que la FES participe activamente en los proyectos y decisiones que afectan al desarrollo de Segovia, que estimule permanentemente a las instituciones locales, provinciales, regionales, nacionales e internacionales, con el fin de conseguir el desarrollo de la empresa segoviana y que dedique una atención prioritaria a conseguir la integración de los estudiantes universitarios y de formación profesional en el mercado laboral.

La lista de objetivos concluye con un punto, que no es el último, según los candidatos, donde se asegura que se pretende una FES creativa e integradora, "que construya y no destruya".

El plan de conexión a las nuevas tecnologías se desarrollará por 15 municipios

## La Asociación Segovia-Sur confía en la telecomunicación para el desarrollo rural

La Asociación Segovia-Sur va a promocionar la incorporación de las nuevas tecnologías del medio rural para tratar de conseguir su desarrollo. Esta agrupación, que participa en el programa ARCO, comienza esta misma tarde una serie de sesiones informativas en la provincia.

F. DESCALZO

La junta directiva de la Asociación para el Desarrollo Rural de Segovia-Sur ha informado esta mañana de las jornadas de Difusión, Uso del Videotex y Desarrollo Rural que se enmarca en el programa ARCO (Acciones Regionales de Comunicación).

Las jornadas han sido presentadas por Sebastián Lozano, de la empresa IBERTEX, Pedro Santoyo, presidente de Segovia-Sur y concejal del Ayuntamiento de Segovia, Miguel Angel Palacio, vicepresidente de la asociación y alcalde de Valseca, María Dolores Martín, tesorera de la agrupación y alcaldesa de Navas de San Antonio, y Emilio García Gómez, presidente de la Mancomunidad de Municipios del Eresma.

Este plan de trabajo se inicia esta tarde en Abades. Pedro Santoyo ha explicado que "se pretende la sensibilización de toda la comarca con el fin de que su población y agentes socioeconómicos conozcan qué es el desarrollo rural y cuáles las acciones a que podemos acogernos, y en definitiva mejorar la calidad de vida del medio rural".

Se desarrollarán estas jornadas diarias en los municipios de Abades, Basardilla, Cantimpalos, El Espinar, La Granja, La Lastrilla, La Losa, Navas de San Antonio, Palazuelos, Sangarcía, Valseca, Coca, Cuéllar, Riaza y Cantalejo. Estando invitadas en total unas 750 instituciones y empresas.



Representantes de la asociación y del programa Inforural, en la presentación de las jornadas. PELALOSA

Finalizarán las sesiones el próximo día 5 de noviembre.

A mediados de noviembre se celebrará una jornada global de clausura en el CENEAM para ofrecer la posibilidad de incorporación a esta red de conexión informática de telecomunicaciones y de forma gratuita los ayuntamientos y pequeñas y medianas empresas.

Para ello se ha señalado que se necesita una línea telefónica y otra eléctrica sin requerir conocimientos informáticos.

En esta jornada de desarrollo rural se presentarán también las conclusiones del estudio sobre las posibilidades de progreso de la comarca que se encargó en un principio por la asociación Segovia-Sur y que

se denominó Plan de Desarrollo Rural Integrado (PDRI).

La conexión al programa Inforural a través de la red IBERTEX es una de las vías de desarrollo más importantes que las nuevas tecnologías brindan sin diferencia de condiciones que la permanencia en las ciudades, ha puesto de manifiesto Sebastián Lozano.

## Para reducir el aislamiento geográfico

F. D.

Con la conexión mediante las nuevas tecnologías se pretende reducir la separación geográfica de los núcleos rurales que limita las posibilidades de desarrollo.

También se intenta activar la participación ciudadana en estas zonas rurales. Se ha insistido a lo largo de la presentación de las jornadas en que esta conexión facilitará el acceso a planes de financiación de pro-

gramas de desarrollo provenientes de los fondos estructurales europeos. Concretamente se ha hecho referencia a la iniciativa LEADER, que sin embargo el año pasado Segovia fue la única provincia castellano leonesa que no presentó ningún proyecto de desarrollo, y una de las tres españolas que no "ha tenido acceso —se ha dicho— a algún programa LEADER.

También podrá participar

ahora a la segunda edición de este programa como a los denominados LIFE, STAR y FUTURES.

La Asociación Segovia-Sur se constituyó en julio de 1992 con el propósito de promocionar el desarrollo rural de la zona sur de Segovia. Participan en ella más de una veintena de ayuntamientos del sur de la provincia de Segovia, sindicatos, asociaciones y empresas.

## Detenidos en la capital dos hombres como presuntos autores de cuatro robos con intimidación

A.S.

Dos hombres, A.J.N. y J.N.F., han sido detenidos como presuntos autores de cuatro robos con intimidación cometidos en la capital durante los últimos días. Los atracos tuvieron lugar en distintos puntos de la ciudad: la calle de los Tilos, la avenida Padre Claret, las inmediaciones del Hospital de la Misericordia y la calle Aurelio Hernández.

Han pasado también a disposición judicial un total de cuatro menores como causantes de daños en el Centro de Educación Permanente de Adultos situado en la calle Echegaray del barrio de San Millán.

Completando la información referente a Segovia capital, el Gobierno Civil ha dado cuenta también de la sustracción de una furgoneta matrícula de esta provincia y de 16 cajones de tabaco rubio por valor de dos millones de pesetas de sendos locales situados en el interior de una nave en el polígono "El Cerro".

Por otra parte, un vecino de San Rafael ha denunciado el robo producido en un establecimiento comercial, del que se han llevado el dinero de la caja registradora, un mezclador de imagen, un corrector de vídeo, una cámara de vídeo, un grabador de vídeo, dos vídeos, cuatro cáma-

ras, tres objetivos, cuatro flash y carretes de fotos, todo ello valorados en 2.750.000 pesetas.

Los templos de la provincia han sido objeto también de la atención de los "cacos". En la iglesia de Fresno de la Fuente se han robado tallas de madera policromada de San Roque y San Miguel de Arcángel, y una tabla pintada con el Buen Pastor; mientras que del edificio de culto de Grajera se han llevado una imagen de Santa Agueda, una talla románica en madera, una pintura al óleo sobre tela y la cabeza del ángel del retablo de la Virgen del Rosario.

En el balance de las carrete-

ras, dos heridos graves y uno de carácter leve ha sido el resultado de los cuatro accidentes de tráfico ocurridos durante el último fin de semana. En uno de ellos, los dos ocupantes de uno de los vehículos que entró en colisión se dieron a la fuga. El turismo en el que viajaban había sido sustraído el pasado día 14 en Madrid y en el mismo se han encontrado diversos vídeos y radiocasetes.

Por último, los bomberos tuvieron que realizar varias salidas para retirar tejas y cristales que corrían peligro de desprenderse de distintos edificios de la capital por efecto del fuerte aire.

En cualquier lugar, a cualquier hora, siempre a su servicio.

44 31 84

• Ascensores  
• Escaleras mecánicas

Schindler

Schindler, S.A.  
C/ Claudio Moreno, 3  
40004 SEGOVIA  
Tel. 44 31 84

Más de 900 personas no saben leer ni escribir y 31.000 no tiene ningún estudio

## Segovia, la provincia con menor índice de analfabetismo de la región

Un total de 905 segovianos son analfabetos, según datos aportados por el Instituto Nacional de Estadística. Esta cifra coloca a nuestra capital con el índice más bajo de analfabetismo de Castilla y León, donde 28.666 personas mayores de 10 años no saben leer ni escribir. La población femenina sigue siendo la que cuenta con los niveles más bajos de instrucción o estudios cursados.

P. B.

Más 32.000 personas dentro de la provincia de Segovia no dispone de ningún estudio, o al menos no los ha concluido. De los cuales, 905 son considerados analfabetos, es decir el 0,6 por ciento de la población segoviana.

Por el contrario 10.448 segovianos se enmarcan dentro del cómputo de personas que han alcanzado el tercer grado de instrucción, es decir, desde diplomados hasta posgraduados u otras titulaciones superiores no universitarias, según los datos facilitados por el Instituto Nacional de Estadística (INE), de acuerdo al avance del censo realizado en 1991.

Cabe señalar que el Instituto Nacional de Estadística, no marca diferencias entre los analfabetos totales y los funcionales, es decir aquellos que tienen dificultades para escribir y leer. Sin embargo, para el Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) esta puntualización es muy significativa. De esta forma, María del Carmen Gutiérrez, de la Dirección Provincial del MEC, hace hincapié en señalar que en nuestra provincia hay muy pocas personas completamente analfabetas, mientras que por el contrario, el número de analfabetos funcionales se puede disparar hasta las 5.000 personas.

Dentro de la Comunidad Autónoma, Segovia es la provincia

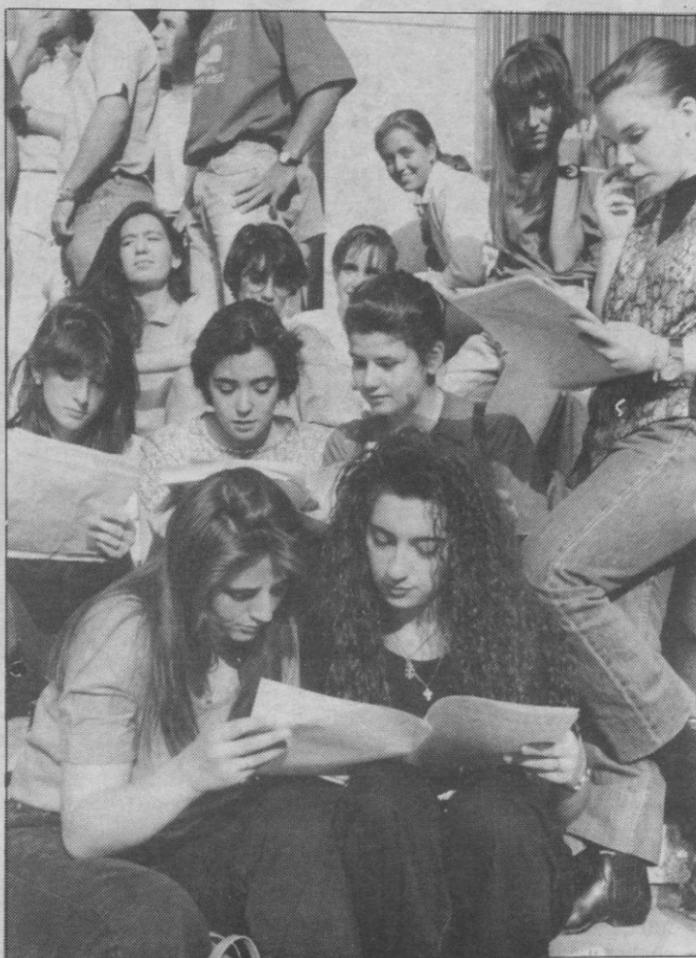
donde hay un menor número de personas analfabetas, seguida de Burgos, con un 0,8 por ciento de personas que desconocen las letras y Soria, con un 0,9 por ciento.

La población abulense alcanza el menor índice de alfabetización de la región, un 2,6 por ciento, con 4.178 analfabetos. Este es, a la vez, el mayor cómputo de la Comunidad Autónoma al margen de la proporción de personas censadas. Mientras que Palencia, con 10.000 personas más que Avila, se sitúa en tercera posición en las proporciones de analfabetismo, con un 1,6 por ciento, precedida por Zamora (1,8).

De esta forma, Segovia y Avila ofrecen el mayor contraste de la comunidad, mientras que Segovia, con 134.139 personas, destaca dentro de Castilla y León con menor índice de analfabetos, Avila, la provincia que le sigue en el número de pobladores, 166.425, alcanza la cifra negativa más elevada.

### Sexo y estudios

La población femenina acaparará el nivel más bajo de instrucción, de forma que el 65 por ciento de los analfabetos son mujeres, atendiendo a los datos del INE. Es decir, hay 597 mujeres que no pueden comunicarse ni recibir información por escrito, frente a un total de 308 hombres. Aunque la proporción desciende en los bare-



Las mujeres acaparán los mayores índices de analfabetización. ARCHIVO

mos relacionados con respecto a las personas que han iniciado los estudios básicos sin llegar a concluirlos, es decir que no tienen ninguna titulación escolar, las mujeres, con un 55 por ciento, sigue siendo el colectivo, con menos formación.

La equiparación se alcanza a medida que se analizan los grados más superiores de estudios. De esta forma, prácticamente la

mitad de los 10.448 segovianos que cuentan con titulación superior, universitaria o no, son mujeres. Las previsiones apuntan que las féminas dominen los grados superiores de estudios ya que, son mayoría en las aulas de los centros de estudios de segundo nivel, es decir, Graduado Escolar, Formación Profesional y Bachillerato Superior, u otras titulaciones medias.

## Más del 7 por ciento de la población castellano leonesa cuenta con titulación superior

P. B.

La Comunidad Castellano leonesa es una de las que registra un mayor índice de alfabetización dentro del territorio español. Entre los habitantes de nuestra Comunidad un siete por ciento, esto es 164.309 personas cuentan en su haber con un título de Enseñanza Superior.

Tan sólo cuatro comunidades, de las 18 contabilizadas la preceden: Asturias, Cantabria, Navarra y La Rioja. El porcentaje de Castilla y León, 1,2 por ciento está igualado en el País Vasco.

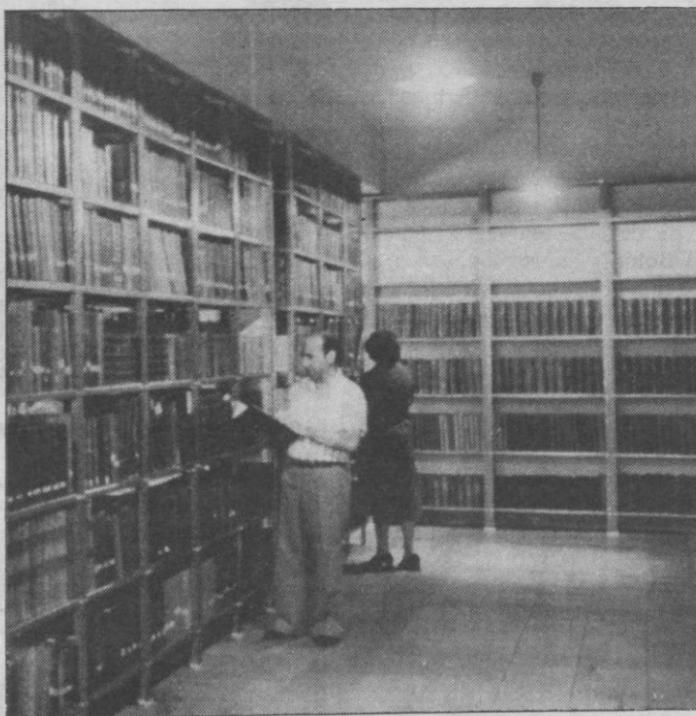
Por el contrario, Extremadura, con un 6,3 por ciento de analfabetos, Ceuta y Melilla (6%), Andalucía (5,93%), Castilla-La Mancha (5,75%), Canarias (4,5%), Murcia (4,4%), Galicia y la Comunidad Valenciana con un 3 por ciento, respectivamente, acaparan las principales cifras negativas.

Segovia guara cierta ventaja dentro del grupo de ciudades con menor número de habitantes. Ceuta y Melilla, con 57.243 y 47.339 personas censadas suman más de 5.000 analfabetos.

Asimismo, Guadalajara con 130.897, la provincia con un número de habitantes similar a la de Segovia, dobla el número de personas que no saben leer ni escribir en nuestra provincia.

De esta forma, y siempre atendiendo a datos facilitados por el INE, en España hay 1.100.480 personas que no pueden escribir cartas a sus familiares, utilizan un signo por firma o nunca han tenido la posibilidad de disfrutar de un libro, o, al menos, tienen serias dificultades para hacerlo con soltura.

Abriendo el mapa, el continente asiático es el más perdido para las letras. En los primeros días del mes de septiembre, y con motivo de la celebración del Día Interna-



El MEC ofrece diferentes programas de animación a la lectura. ARCHIVO

cional de la Alfabetización, la UNESCO (Oficina de las Naciones Unidas para la Educación y la Cultura) hizo pública datos tan alarmantes como la mitad de la población del tercer mundo, mayor de 14 años, no sabrá leer

ni escribir en el año 2000, o que entre 1970 y 1985 el número de analfabetos aumentó en 59 millones, mientras que desde ese año se ha estabilizado, pero se prevé que no se reducirá hasta el próximo siglo.

## El MEC cuenta con siete centros de educación para adultos

P. B.

El Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) cuenta con centros de educación para adultos en Cuéllar, Cantalejo, Coca, Campo de San Pedro, El Espinar, La Granja de San Ildefonso y la capital segoviana (barrio de San Millán). Asimismo, dispone de aulas abiertas en las localidades de Carbonero, Navalmanzano, Sepúlveda, Navafría, Nava de la Asunción y en el barrio de Nueva Segovia. Estas unidades dependen de los centros más próximos.

A través de estos centros, el MEC tiende de forma prioritaria a incrementar el nivel de alfabetización en la provincia. Sin embargo, y según explica Fuencisla Gutiérrez desde la Dirección Provincial, el bajo índice de analfabetos totales que registra la provincia, permite atender a otros trabajos más allá del conocimiento más elemental de las letras.

Las personas que acuden a clases buscan desde formación básica (EGB) hasta el perfeccionamiento de materias concretas, pasando por el estudio de materias tan dispares como informática o idiomas. La animación a la lectura ocupa gran parte de las actividades programadas a través de diferentes técnicas pedagógicas.

Algunos alumnos pretenden seguir estudiando cursos como posgraduados desde su núcleo rural, sin necesidad de tener que trasladarse periódicamente a la capital segoviana. De esta forma, los centros de educación para adultos cumplen una doble función, la formativa y la orientativa.

### Entre 40 y 45 años

Las aulas están abiertas para las personas con más de 16 años hasta aquellos agrupados bajo el concepto de tercera edad, sin embargo la media de edad entre los alumnos se sitúa en torno a los 40 ó 45 años. Una media que no es significativa porque existe una gran variedad de estudiantes. La diferencia entre sexos es más notoria, ya que se comprueba una mayor asistencia de alumnas que alumnos, coincidiendo así con la estimación de que hay una mayor proporción de población femenina sin estudios.

Las clases se imparten en horario de tarde y noche, a excepción de las instaladas en la capital y próximamente las de La Granja de San Ildefonso, que tienen horario matutino también.

El MEC dispone de instalaciones específicas para este alumnado en el barrio de San Millán y algunas localidades, sin embargo la ausencia de instalaciones independientes ha obligado en algunos casos a utilizar el colegio. En Nueva Segovia disponen locales cedidos por la asociación de vecinos.

Para estos alumnos, al igual que para el resto de estudiantes el curso ha comenzado en el mes de septiembre y concluirá a finales de junio.

La versión de Valverde es respetuosa con la obra del genial Willian Shakespeare

## Divertida representación de "Noche de Reyes" con "El Talleret de Salt"

Nada es lo que parece, ni siquiera el título "Noche de Reyes" tiene nada que ver con el trasunto de la obra que W. Shakespeare escribió a finales del siglo XVI. Y sin embargo, aunque no lo parezca, sigue siendo vigente su aportación cultural hoy.

MEL SEXTO SANZ

Las apariencias engañan, o más bien, el ser humano se quiere engañar con las apariencias. Como en un teatro del mundo, las personas jugamos a ser/aparentar/creernos periodistas, aparejadores, amas de casa, políticos o bufones. ¿Somos lo que somos?, o ¿damos, deseamos dar, la imagen de lo que queremos ser?

Tanta importancia damos a las apariencias, en nuestra cultura, que hasta lo hemos institucionalizado. La Constitución ampara el derecho a la propia imagen/apariencia. El cultivo de la imagen está tan arraigado en nuestra civilización que hasta se crean empresas de imagen para que el individuo aparente lo que quiere parecer o a lo que se quiere parecer.

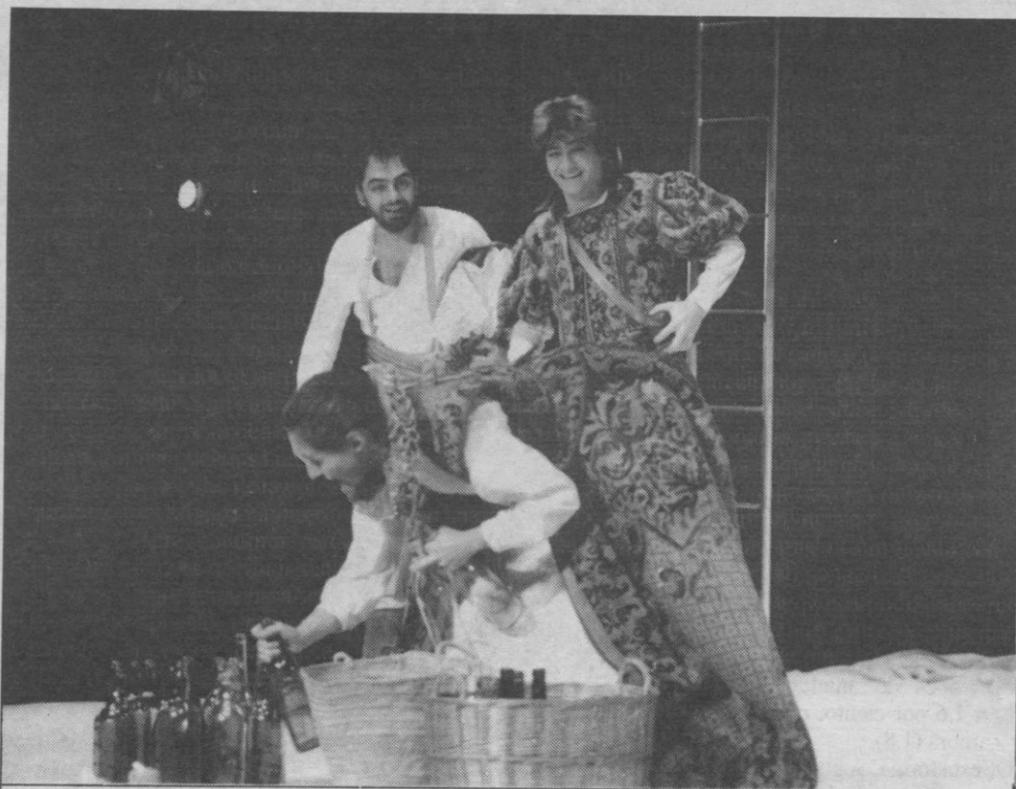
Esto de las apariencias lleva al individuo no sólo creerse, a veces engañarse, de lo que en realidad se es, sino a desear ser y tener aquello que, ya siendo o teniéndolo cerca, no es apreciado por uno mismo. Es entonces cuando se desea lo que aparentemente no se es o no se tiene.

Aquí está la vigencia cultural de un clásico. Aparentemente, lo anterior es parte de lo que hoy nos puede decir un "contemporáneo" autor con casi 400 años en su obra "What y will", "Lo que os apetezca", y que, paradójicamente, hubo de rebautizar con las apariencias de otro título: "Noche de Reyes".

La comprensión de una obra clásica, aunque gran parte del público juzgue lo contrario, siempre es posible. Precisamente lo que llega a ser clásico es porque en cualquier tiempo y lugar resulta asimilable y comprensible. La dificultad de lo clásico está en actualizar la estética, teatral en este caso, y en que se vierten sentencias con una profundidad filosófica y social dignas de reflexionar.

"Noche de Reyes", sin duda, es una obra literaria para leer y reflexionar su contenido pero, en la estética que ha querido transmitir la compañía "El Talleret de Salt" resulta ser una representación para pasarlo bien y disfrutar.

La versión que José M<sup>a</sup> Valverde hace de la obra, parece ser respetuosa con el texto; literal, dicen algunos. Conserva las sentencias literarias que, en la puesta en escena se escapan



Los actores forman un conjunto homogeneizado donde todos hacen una notable actuación. PEÑALOSA

en su mayoría porque la atención del público siempre está más centrada en el juego teatral que en la parte literaria. En cualquier caso, como las sentencias más profundas son dichas por el Bufón, se entienden fácilmente y sirven de diversión.

### Distanciamiento teatral

K. Zschiedrich, director del montaje, intelectualiza la diversión. Influenciado por el teatro de B. Brecht, en el que es un especialista, ha optado por distanciar al público en la co-participación del sentimiento de los personajes.

Sólo en dos ocasiones deja que el público "se meta" en la obra, cuando se realiza la burla al mayordomo y cuando se encuentran los dos, hermana y hermano. Y, además, intencionadamente deja que el tiempo sea muy breve porque, hábil en la técnica, cambia de personaje, de situación o interviene el Bufón y rompe toda integración del público en la obra, le obliga a reflexionar.

Zschiedrich parece que quiere dejar bien claro que los actores y actrices son actores y actrices y que el público está asistiendo a una representación teatral en donde cada uno tiene, otra vez la apariencia, su papel. Con esto se corre el riesgo de aparentar una puesta en escena fría, distante y excesivamente intelectual.

Quienes disfrutan de la emoción teatral son los actores y actrices representando su/sus respectivos personajes. También es una emoción distante porque hacen ver que están representando algo que no son y, al tiempo, transmiten que se creen su personaje. Todos, ellos y ellas, emanan



La atención del público siempre está más centrada en el juego teatral. PEÑALOSA

satisfacción con lo que están haciendo, se gustan "aparentar" ser actores y actrices, disfrutan. Y para colmo de felicidad, nadie destaca sobre nadie en actuar mejor. Forman un conjunto homogéneo, magnífico y todos y todas, cosa poco frecuente, hacen una notable actuación.

### Información precisa

No siempre el público tiene información precisa para disfrutar de la representación a la que asiste. Los "medios" informativos y la publicidad pue-

den dar ciertas claves de la obra que se anuncia, pero esa información, en mayor medida, sirve para que el público asista al teatro.

Sería muy útil e instructivo que el público asistente tuviera alguna referencia acerca de lo que se dispone a presenciar. Esta referencia, a modo de síntesis, intención o presupuestos de la obra posiblemente animaría a quitar miedos de incompreensión acerca de lo que se va a ver. ¿Sería un modo más de fomentar la asistencia al teatro?

## Hoy comienzan los ensayos de preparación del villancico a San Frutos

A.S.

Esta tarde, a partir de las 20,00 horas darán comienzo los ensayos de preparación del villancico a San Frutos en el Seminario Diocesano.

El canónigo prefecto de música de la Catedral hace una llamada a todos los músicos segovianos, instrumentistas y voces para preparar el villancico al patrón de la ciudad.

Mañana martes el miércoles y el jueves, también se celebrarán en el Seminario Diocesano mientras que el viernes se ensayará en la Catedral para que cada uno sepa el lugar exacto que deberá ocupar en el momento de su interpretación el día del santo.

Por su parte el Ayuntamiento ha programado una serie de actividades para festejar al patrón de la ciudad, que tendrán un coste de 1.175.000 pesetas. Destacar que a partir de las 0,00 horas del día 25 se celebrará ante la imagen del santo el paso milagroso de la hoja y que ya por la mañana y tras el tradicional villancico, que tendrá lugar a las 11,00 horas, desde el balcón del Ayuntamiento se procederá a la lectura del romance que narra los prodigiosos hechos del santo eremita, con suelta de pájaros y nombramiento de San Frutos de honor.

## J. Román expone sus fotografías en el centro familiar de "Nueva Segovia"

A.S.

J. Román presenta desde hoy y hasta el día 24 de octubre una colección de fotografías sobre Segovia, en el centro familiar Caja Segovia ubicado en el barrio de "Nueva Segovia" con motivo de la celebración de la semana cultural de la asociación de vecinos "San Mateo".

La muestra será inaugurada esta tarde, tras lo cual se realizará una mesa redonda con el tema "Mi barrio". En el coloquio participarán el alcalde de la ciudad, concejales de la oposición, director del colegio del barrio, el cura párroco, así como el presidente de la asociación de vecinos y la presidente de la asociación de mujeres. Tendrá lugar a las 20,15 horas.

Para mañana se ha programado una charla sobre el deporte del karate, el miércoles otra sobre el baile de sevillanas y el jueves otras sobre danzas castellanas. Todas ellas tendrán lugar a las 20,15 horas en el centro familiar e irán acompañadas de una demostración-exhibición del asunto abordado en el coloquio.

El sábado los pequeños serán los protagonistas, con un visita por los monumentos de la ciudad. La salida será a las 11,00.

# SEMANA EXCEPCIONAL

Compre su  
coche  
usado en  
CITROËN

Del 16 al  
24 de octubre

## Le ofrecemos:

■ 75.000 ptas.

Como mínimo por su coche usado.\*

■ Garantía europea.

Hacemos una minuciosa selección y seguimos un riguroso sistema que nos permite ofrecerle una garantía de selección, con cobertura de reparación europea, que cubre hasta 24 meses (Según estado del vehículo).

■ Coches de todas las marcas, modelos y precios, incluso con menos de un año.

Como nuevos, en perfecto estado y a precios excepcionales.

■ Financiación hasta 48 meses.

Podemos facilitarle, a través de nuestra financiera de marca, la fórmula de financiación que más se adapte a sus necesidades, con aplazamiento hasta 48 meses.

**ABIERTO\*\*  
SABADO Y  
DOMINGO**

 **Eurocasion**

**Red Citroën Eurocasion**

\*Si no tiene coche usado, benefíciase de un importante ahorro, sólo durante esta semana, al comprar un vehículo de ocasión. \*\*Apertura de festivos condicionada a la normativa de su Comunidad Autónoma.

## CANTIMPALOS

**Jotas en la  
festividad de la  
patrona de la  
Guardia Civil**

M.R.

El día 12 de octubre, festividad de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, comenzó la fiesta con misa solemne, presidida por el cura párroco, autoridades locales y Guardia Civil, animada por el coro de la parroquia los lectores y monaguillos.

Abrió la misa un grupo de jóvenes ataviadas con sus respectivos trajes, bailando la jota "Mejorada", estas mismas jóvenes hicieron entrega de ofrendas. Una vez terminada la misa bailaron otra jota "Jota de la sierra", estuvo muy bonito y emocionante.

Más tarde por gentileza de la Benemérita, ofrecieron un refresco en el cuartel de la Guardia Civil, autoridades locales, amigos, familiares, incluso gente del pueblo de alrededor, Cabañas, Villovela, Quintanar, El Parral, etc.

Y como toque final, las poesías de Leoncia, sobre la Virgen del Pilar, pues todos los años la invitan.

El cuartel cuenta con un cabo y cuatro guardias civiles todos muy jóvenes, el pueblo está muy contentos con ellos, pues son muy sociables y simpáticos.

## LA LASTRILLA

Los recorridos darán comienzo a las 7,50 horas de la mañana

**El Ayuntamiento amplía el servicio  
de transporte urbano con la capital**

Los vecinos de la localidad de La Lastrilla disponen desde hoy de diez servicios de transporte urbano con la capital. El horario de los recorridos dará comienzo a las 7,50 horas desde Segovia y finalizará a las 20,45 horas, con diversas paradas en el centro urbano de la localidad y en El Sotillo, entre otros.

C.H.

Los habitantes de La Lastrilla disponen desde hoy de diez servicios de transporte de viajeros con la capital, gracias al acuerdo al que ha llegado el Ayuntamiento de la localidad con el supermercado "Intermerca".

La corporación en su último pleno decidió la puesta en marcha de nuevo del servicio de transporte urbano con Segovia, que a modo de prueba comenzó el pasado mes de mayo, pero que durante los meses de verano fue suspendido.

El Ayuntamiento entendiendo el problema que sobre todo para los estudiantes que acuden a Segovia suponía la falta de un medio de locomoción, con un horario adaptado a sus necesidades, aprobó en el último pleno contratar con la empresa "Tussa" de Segovia el transporte, que hubiese tenido un total de cinco servi-

cios. Finalmente, y tras el acuerdo alcanzado con el supermercado "Intermerca" ubicado en su término municipal, los vecinos dispondrán de diez servicios con Segovia.

**Precio del viaje**

El precio del viaje será de 100 pesetas pero se tienen previsto sacar un bono que supondrá que cada servicio salga por 65 pesetas.

Las salidas tendrán lugar desde la plaza Oriental de Segovia, con parada en San Lorenzo, dos en La Lastrilla, una en "Intermerca", otra frente a la residencia de ancianos de El Sotillo y la última, antes de Segovia en la calle Colombia.

La duración de dos de los diez viajes será de unos 30 minutos, mientras que en los otros ocho viajes el recorrido será de 35 minutos, al haber parada en el supermercado que forma parte del acuerdo.

Durante las horas punta,



JUAN MARTIN

Una imagen de La Lastrilla.

11,00, 12,00, 13,00 y 14,00 habrá también servicio, siendo la última salida del día desde la plaza Oriental a las 20,10 horas, con vuelta a Segovia a las 20,45.

## NAVALMANZANO

**Novenas en  
honor de la  
Virgen del Pilar**

DOROTEO GOMEZ

El día 4 del actual dieron comienzo las novenas en honor de Nuestra Señora del Pilar, patrona de la Guardia Civil, organizadas por los componentes de la dotación del puesto en esta residencia, finalizando el día 12 del mismo mes, que es el señalado para la conmemoración de la fiesta, dando comienzo con una solemne misa oficiada por el párroco y amenizada por canciones. La ceremonia comenzó a las 13 horas, a la que asistieron el sargento comandante del puesto y la totalidad de sus subordinados libres de servicio, así como el alcalde acompañado de varios concejales y también alcaldes de los municipios de la demarcación.

Durante el novenario y final de los actos religiosos, estuvo expuesta frente una imagen de la Virgen del Pilar tallada en mármol blanco, que se conserva en el acuartelamiento del puesto durante el resto del año.

A continuación de los referidos actos religiosos, todos los invitados fueron obsequiados en el local del cuartel con un vino español abundando los consiguientes aperitivos.

Como nota curiosa, fueron interpretadas unas jotas aragonesas en honor de la excelsa patrona.

NUEVO ACCOR



**Autotécnica** Pº Ezequiel González, 32. Tel. 44 54 42. SEGOVIA

## La Segoviana se hundió en La Laguna

La visita del equipo de la G. Segoviana al municipal de Laguna de Duero se saldó con una fuerte derrota, cinco expulsiones y algún lesionado. El árbitro, que había permitido demasiadas cosas en los minutos iniciales a los locales, cuando los gimnásticos comenzaron a responder — y algunos se pasaron —, llegaron las tarjetas, las expulsiones y a partir de ahí se acabó el encuentro. Hasta el entrenador, que aguantó hasta donde pudo los improperios y amenazas de algunos espectadores, hubo de marcharse del banquillo. Al final 4-0, aunque el Laguna no mereciera tanto.

(Página 18)



La Gimnástica no pudo ni con el Laguna ni con el árbitro.

JUAN MARTIN

## Dos empates y una victoria

Excelente el Cuéllar que goleó (5-1), al Velilla, en un encuentro que los cuellaranos dominaron siempre.

En La Albuera la G. Segoviana B consiguió empatar (2-2) cuando sólo tenía nueve jugadores en el campo frente al Avila Promesas.

En La Granja, jugando bajo un persistente temporal de agua y sobre un terreno impracticable, los locales empataron (1-1), con el San Esteban, que marcó de penalty en el minuto noventa y dos.

(Páginas 19 y 20)

FUTBOL

# LUNES DEPORTIVO



Ben Hur, autor de uno de los goles segovianos.

JUAN MARTIN

## Para Caja Segovia los puntos gallegos

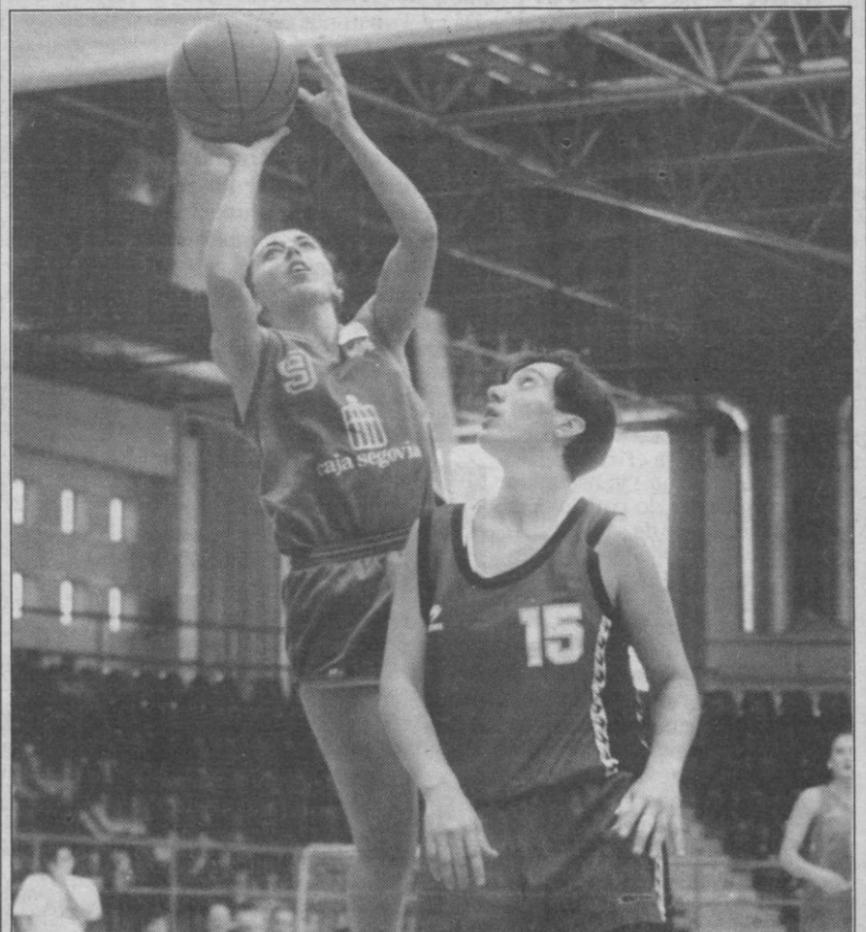
Nuevo éxito del equipo que dirige Félix Aranda. En el polideportivo de Riazor venció, 2-4, al siempre difícil Egasa. La trayectoria del equipo segoviano es excelente en la liga, en la que sólo ha perdido uno de los cuatro encuentros jugados. Si se puede mantener el mismo cinco, porque las lesiones respeten, los aficionados van a tener motivos para acudir de nuevo al "P. Delgado". Ganar en Coruña y hacerlo con la autoridad que señaló el marcador final, tiene mucho mérito.

(Página 21)

## Una defensa llena de agujeros

Difícil será que el Lasarte tenga a lo largo de la liga un equipo que le dé tantas facilidades en defensa como le concedió Caja Segovia. Sólo así se entiende que con un marcador tan alto (95-97), las de casa pudieran perder. A ello hay que unir el total desacierto de Janet Harris, apática, sin fondo físico y superada siempre por su marcadora Eizaguirre, dejó al equipo sin pivó y falto de colaboración en una parcela tan necesaria. Una derrota imprevista cimentada sobre los fallos locales. Sin ir más lejos.

(Página 22)



No fue suficiente el esfuerzo de Belén Serrano.

JUAN MARTIN

## FUTBOL.—TERCERA DIVISION



Pascual, Víctor, David, Jesús y el entrenador, García Alvarado, estarán "ausentes" el próximo domingo en La Albuera.



JUAN MARTIN

El árbitro, Moneo Marina, no le gustó el color azulgrana

## La Gim. Segoviana perdió en Laguna también a tres jugadores y a su entrenador

### LA LAGUNA

LAGUNA **4**  
SEGOVIANA **0**

**LAGUNA:** Geñín (1), Revero (1), Valle (1), Plaza (1), Fano (1), Oscar (1), Paco (2), Grañeda (1), Colega (3), Agudo (1) y Alberto (1). En el minuto 75 Ortega (s.c.) por Grañeda y en el 80 José Luis (s.c.) por Colega.

**SEGOVIANA:** César (1), David (1), Oscar (1), Juan (1), Nacho (1), Maroto (1), Jesús (1), Churro (2), Pascual (2), Crespo (1) y Víctor (1). En el minuto 62 Polo (1) sale por Crespo y en el 73 Fernando (1) por Maroto.

Árbitro: Moneo Marina (0), ayudado en las bandas por Sánchez e Izquierdo. Mostró tarjetas amarillas a Jesús y a José Luis García Alvarado en dos ocasiones por lo que fue expulsado. Mostró tarjetas rojas directas a Víctor, David y Pascual.

**GOLES 1-0** Min. 5. Paco, lanzamiento de córner directo. 2-0 Min. 50. Alberto tras rechace de César. 3-0 Min. 72. Colega en jugada individual. 4-0. Min. 78. Valle, de penalty.

En un encuentro sorprendente y sobre un campo embarrado, la Sociedad Deportiva Gimnástica Segoviana perdió nuevamente lo que tanto cuesta ganar en casa y esta vez, además, acabó con 8 jugadores sobre el campo y sin entrenador en el banquillo.

JAVIER M. MESA

La crónica sobre el partido debe empezar por el final del mismo. Corría el minuto 88 de juego y el resultado era ya de 4-0, cuando un jugador del conjunto vallisoletano cae al suelo quejándose de un codazo de David. El árbitro detiene el juego y consulta con el linier de la zona más próxima al incidente; éste no ha visto nada pero el juez de línea del otro lado del campo sí que vio el codazo. El colegiado toma la decisión de expulsar a David y a partir de este momento se forma una tangana mayúscula. Los jugadores azulgranas rodean al árbitro y es Pascual tras decirle al árbitro que "no coordinaba" el que sale peor parado siendo expulsado entre los abucheos del público. José Luis García Alvarado se levanta airadamente del banquillo y eso le cuesta la tarjeta amarilla. Muy nervioso, se dirige hacia el público que llevaba ya tiempo in-

sultándole y amenazándole físicamente (y esto lo pudimos ver en directo) y esta actitud le lleva también al vestuario antes de tiempo. Total que la Segoviana se quedó con 8 jugadores sobre el terreno de juego (Víctor era expulsado en el minuto 54 por una durísima entrada por detrás a un rival) y sin entrenador.

### Víctor fue la expulsión clave

Ya hemos hablado de los incidentes extradeportivos que van a llevar a la Segoviana a no contar con varios de sus jugadores en los próximos compromisos ligeros. David, Víctor, Pascual y Jesús no podrán estar el próximo fin de semana en La Albuera, y tendrán que hacerle compañía al técnico en la grada. Deportivamente hablando el Laguna se encontró con un gol muy temprano en un fallo de la defensa azulgrana. Esto condicionó todo el encuentro porque García Al-

varado tuvo que arriesgar mucho en la segunda mitad para poder remontar el resultado y máxime cuando a los cinco minutos de la reanudación la diferencia era ya de dos goles.

La expulsión de Víctor fue clave; con 10 hombres la Segoviana trabajó mucho en defensa y la cosa salió mal. El Laguna con Colega a la cabeza rompía constantemente la táctica del fuera de juego y se plantaban casi siempre solos ante César. Fue así como se produjo el tercer gol y también el penalty (muy dudoso) con el que el árbitro sancionó una entrada de César sobre Agudo. La Segoviana a pesar de todo siguió trabajando y tuvo de todo oportunidades con Pascual y Polo pero los goles no llegaron.

No se puede decir que haya sido justo el resultado. El Laguna se aprovechó muy bien de la coyuntura cuando la Segoviana tuvo que lanzarse al ataque, pero cuatro goles son muchos. Fue sin duda el conjunto vallisoletano el que menos fallos cometió y esto le dio ventaja. La Segoviana tuvo demasiados y acabó pagándolos muy caros sobre el barrizal de Laguna.

### LA CLAVE

Sólo habían transcurrido cinco minutos de partido. Era el primer saque de esquina que lanzaban los jugadores del Laguna. Lo hace Paco muy cerrado y ante la falta de entendimiento de César y Oscar el balón entra en la portería. Era la primera clave del encuentro. La segunda en el minuto 60. Víctor entra por detrás a un contrario y el árbitro lo expulsa. El marcador señalaba 2-0 y si la G. Segoviana tenía alguna aspiración, a partir de ahí se le cortaron las alas. Sin delanteros y sobre un terreno muy blando, todo se puso en contra de los azulgrana, que tuvieron en los dos momentos narrados su particular y negativa clave.



### LA ESTRELLA

Destacar un jugador gimnástico en este apartado se hace difícil. Hacerlo con la lucha que mantuvo todo el equipo en conjunto, si tiene acogida. Hay que reconocer que pese a la goleada, conseguida por el Laguna en un encuentro extraño por su imprevisto desarrollo, los jugadores gimnásticos lucharon de principio a fin, aunque no tuvieron ocasiones de cara a gol porque su dominio sólo fue en el centro del terreno. Su lucha no mereció tan fuerte derrota, si bien sería injusto quitar merecimientos a la victoria final del Laguna. Pero un equipo que se entrega así merece algo más que un cero en el marcador.



### VESTUARIOS

#### GARCÍA ALVARADO

En el minuto 88 fue expulsado del banquillo José Luis García Alvarado. Los insultos y amenazas de un grupito de aficionados le hizo perder la paciencia y dar contestación verbal a quienes buscaban camorra.

Luego, ya concluido el partido, el entrenador de la G. Segoviana, mostró su desacuerdo con lo ocurrido en el campo: "el Laguna no necesitaba de la ayuda del árbitro para ganar este encuentro, porque es un buen equipo. Nosotros hemos cometido un muy grave error al comienzo del partido marcándonos un gol, pero a partir de ahí hemos controlado el partido".

Cuando el 2-0 subió al marcador, fruto de nuevo error gimnástico, las cosas aún no estaba del todo mal, según el técnico, "porque nosotros continuamos controlando. Pero la expulsión de Víctor, que va a buscar el balón y al no llegar a él derriba a un contrario, no es expulsión. Y el árbitro le mandó al vestuario".

Sobre la actuación del colegiado comentó: "Considero que el colectivo arbitral es el estamento más fuerte que existe en el fútbol. En cualquier caso la palabra de cualquier árbitro vale mucho más que las que podamos alegar nosotros. Ahí está la expulsión de Pascual. Yo estaba cerca y no le ha dicho nada al árbitro. En cuanto a la expulsión mía ha sido muy correcta. El público puede escupirme, intentar agredir, recibir insultos... pero si me vuelvo, como lo hice para recriminarles, me expulsan".

Al final García Alvarado se hace una reflexión y una pregunta: "¿merece la pena seguir en este mundo del fútbol con labores arbitrales como éstas?".

FUTBOL.- 1.ª REGIONAL PREFERENTE



Doro, disputando el balón a un contrario.

JUAN MARTIN

San Esteban empató el partido de penalty en el minuto 92

## La lluvia y el colegiado aguaron la tarde a La Granja

Aquello parecía el diluvio universal. Los jugadores que intervinieron en el encuentro jugado ayer en el campo de El Hospital de San Ildefonso, merecen un aplauso a su entrega y tesón, ya que las condiciones del terreno eran como para quedarse en el vestuario y no salir de él.

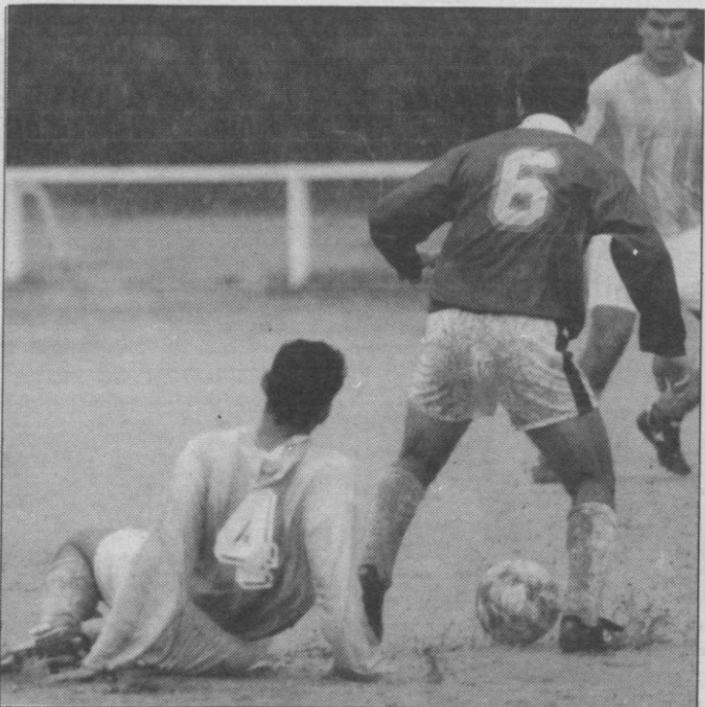
JOSE Mª MARTIN

Era imposible que se pudiera jugar al fútbol en un terreno con las condiciones que ofrecía el de El Hospital. A los pocos minutos de haber comenzado, el agua que dejaban caer las nubes era tan abundante, que si el árbitro suspende el juego nadie se habría extrañado.

Pese a ello el dominio territorial del equipo granjeño fue total a lo largo de toda la primera parte. Con buenos apoyos entre líneas y aprovechando los muchos espacios que dejaban los jugadores del equipo de Soria, que de forma evidente se pronunciaron por la defensa, los jugadores locales tuvieron múltiples ocasiones de haber podido marcar, pero la precipitación, el agua y el barro fueron los culpables de que el marcador, que había abierto en el minuto diez de partido, no volviera a moverse en su favor.

### El penalty al final

El colegiado no encontró el camino de su equilibrio sancionador en ningún momento. Al equipo de casa, el que más arriesgaba, le cortó sus iniciativas a través de las tarjetas. En un campo impracticable cualquier entrada de los de casa era castigada con cartulina, lo que frenaba el juego que, en ningún caso era peligroso, de los locales.



El partido se jugó sobre un barrizal.

JUAN MARTIN

En la segunda parte, con un jugador menos y la lesión que Corral se produjo con una vaya, lo que limitó su actividad sobre el campo, el dominio ya no tuvo el mismo carácter y en el minuto 92, el árbitro señaló como penalty, justa sanción, una mano de Velasco en el área. Era el empate. Injusto resultado, pero era el que señalaba el marcador al final del partido.

El técnico del C.D. La Granja, Emilio Manrique, no estaba contrariado por lo conseguido, "si se gana mejor, pero siempre que se puntúe es importante. Jugar en un campo como el de hoy, con el agua cayendo de forma constante, era prácticamente imposible. Mis jugadores han luchado al máximo y si la suerte no les acompañó, tampoco se les puede pedir más".

### FICHA TECNICA

**CAMPO:** El Hospital, muy floja entrada. Terreno en pésimas condiciones por la lluvia.

**RESULTADO:** La Granja 1-San Esteban 1

**ALINEACIONES:** La Granja: Ramón 1; Doro 1, Julio 1, Armengol 1, Ricardo 1, Alejandro 2 (Velasco, m. 70, s.c.); Emilio 2, Tino 1, Corral 2 y Aparicio 2 (Chuchi, M. 80, s.c.).

San Esteban: Pedro 2; Cabrejas 1, Felipe 1, J. Antonio 1, Nacho 1, Miguel 2, Renedo 2, Oscar 1, Tomás 1, Amigot 1 y Rodri 1.

**ARBITRO:** Cimas Orduño, de Valladolid. Mostró cartulinas amarillas, salvo omisión, a Emilio, Aparicio, Armengol y Julio, a este en dos ocasiones, siendo expulsado en el minuto 50. A Miguel, por los visitantes.

**GOLES:** 1-0 M.10. Pirri, de fuerte lanzamiento: 1-1, Minuto 92, Nacho, al transformar un penalty.



## 5-1. El Cuéllar CF superó con facilidad al CD La Velilla

S. GUIJARRO

El partido disputado en el campo municipal de Santa Clara, correspondiente a la 6ª jornada de liga en Primera Regional Preferente, grupo A, tuvo un claro vencedor: El Cuéllar CF. El equipo local superó con facilidad al conjunto palentino y demostró su superioridad a lo largo de los 90 minutos. Partido jugado con gran deportividad en un terreno en buenas condiciones a pesar de la lluvia caída a lo largo de la mañana.

El encuentro se inició con un juego claramente ofensivo del equipo local que le hizo dominar desde el primer momento el centro del campo y llevar peligro a la meta defendida por Toño. El equipo cuellarano llegaba con facilidad al área de La Velilla gracias a su juego por las bandas y a la movilidad de sus delanteros Flores y Barto.

En el minuto 10 el equipo local marcó el 1-0 por mediación de Flores, que recogió un rechace de la defensa palentina dentro del área y batió de fuerte disparo a la meta Toño.

El Cuéllar CF dominaba claramente la situación y La Velilla no lograba ordenar sus líneas ni montar jugadas de ataque. En el minuto 18 los locales aumentaron su diferencia al transformar Rafa un penalty señalado por el colegiado.

A lo largo de los primeros 45 minutos el conjunto local controló el partido e impuso su ritmo de juego. El equipo visitante no consiguió crear jugadas de ataque y únicamente a raíz de encajar el segundo gol adelantó algo sus líneas y dominó por momentos el centro del campo, pero sin llevar peligro a la meta defendida por Nacho.

A falta de dos minutos para finalizar la primera parte, La Velilla realizó su mejor jugada de ataque en la que participaron todos sus delanteros. La jugada se inició en el centro del campo y tras varios lanzamientos que fueron rechazados por la defensa local, Alberto recogió un balón dentro del área y batió al meta Nacho, consiguiendo el 2-1. Con este resultado se llegó al descanso.

A los dos minutos de iniciada la segunda parte Barto, el delantero local más acertado aprovechó un mal entendimiento entre la defensa y el portero de La Velilla, recogió un balón en el

área pequeña y marcó el 3-1. Este gol tranquilizó al equipo local y desmoralizó al conjunto palentino.

A lo largo de los siguientes minutos el Cuéllar se hizo con el total dominio del juego, llegando con facilidad al área del equipo visitante. En estos minutos los jugadores locales crearon numerosas ocasiones de gol ante un equipo palentino desconcertado y falto de orden.

En el minuto 15 Flores remata a puerta y con el portero ya batido, el defensa Félix saca el balón en la misma línea de gol. En el minuto 16 un remate de cabeza de Manu sale rozando la escuadra derecha de la portería del equipo visitante y en el 17, Barto marca de nuevo consiguiendo el 4-1.

Con el partido ya resuelto el Cuéllar cede terreno y retrasa sus líneas, La Velilla pasa a dominar el centro del campo y por primera vez en este período se acerca con cierto peligro a la portería local.

En el minuto 20 Emilio, que había sustituido a Dubi, realiza una jugada individual desde el centro del campo y lanza un buen disparo que sale rozando el poste izquierdo de la meta de Nacho.

En el minuto 25 La Velilla desaprovechó una clara oportunidad de acortar distancias en el marcador. Nando lanzó un penalty con el que fue sancionado el Cuéllar y el portero local Nacho detuvo con seguridad.

A partir de estos momentos ambos equipos bajaron su ritmo de juego dando por definitivo el resultado. Sin embargo, en el minuto 35, el Cuéllar aumentó su marcador al conseguir Claudio el 5-1, al recoger un balón dentro del área tras una buena jugada de Barto por la izquierda.

Encuentro resuelto con facilidad por el Cuéllar CF que fue muy superior al conjunto La Velilla, un equipo que se mostró desordenado y con muchas carencias en su juego de ataque.

### Alineaciones

**CUELLAR CF:** Nacho, David, Chapi (Jaime), Rafa, Aparicio, Claudio, Chuchi, Manu (Crespo), Flores, Barto y Luis Ramos.

**LA VELILLA:** Toño, Dubi ((Emilio), Félix, Javi, Chema, Santi, Logi, Din, Josines, Tejedor y Alberto (Nando).

## FUTBOL.- 1.ª REGIONAL PREFERENTE



Sobre un terreno de juego muy rápido por el agua caída, Segoviana "B" y Avila disputaron un entretenido encuentro.

JUAN MARTIN

Frente a una labor arbitral cuajada de equivocaciones

## La G. Segoviana "B" consiguió empatar cuando sólo tenía sobre el terreno ocho jugadores

La G.Segoviana-Villacastín mostró una vez más lo que se ha convertido en sus señas de identidad durante todos los encuentros disputados hasta ahora. Con una lucha y una entrega constante, consiguió empatar el partido frente al Avila con tan solo nueve jugadores.

JAVIER M.MESA

No fue técnicamente bueno el encuentro de la Regional Preferente que disputaron G.Segoviana y Avila. El césped de la Albuera se encontraba muy rápido, lo que dificultaba el control del esférico para los jugadores de ambos bandos. Sin embargo, esas carencias técnicas fueron suplidas por parte de los locales con la entrega constante que les ha caracterizado en todos sus partidos.

### FICHA TECNICA

**CAMPO:** La Albuera, poco público.

**RESULTADO:**  
G.Segoviana-Villacastín 2  
(Montes y Luisfer)- Real Avila Promesas 2 (Ribo y Eduardo).

**FORMACIONES:**  
G.SEGOVIANA-VILLACASTIN:  
Raúl 2, Jesús 2, Eusebio 1, César 2, Carlos 2, Luis 1, Montes 1 (Diego 1 min 59), Oscar 1, Fernández 1, Luisfer 1 y Héctor 1 (Duque s.c. min 78).

**AVILA:** Aguado 0, Raúl 2, Taca 1, Miguel 2, Quique 1, Alfonso 1, Félix 1, Milla 0, Ribo 2, Montes 1 (Eduardo 1 min 66), y David 1.

**ARBITRO:** Martín Malho 0, ayudado en las bandas por Plaza 1 y Sonia 0. Mostró tarjetas amarillas a Carlos, Fernández y Héctor por los locales y a Félix, Milla y Eduardo por los visitantes. Fueron expulsados los segovianos Luis (min 35), César (min 72) y Oscar (min 90).



Ambos conjuntos se entregaron durante todo el partido.

JUAN MARTIN

Apenas iniciado el partido, comenzaron marcando los azulgrana en una jugada desgraciada para el portero visitante, que aprovechó Montes para marcar. Empató el Avila con un golazo de Ribo a la salida de un córner y, cuando apenas restaban quince minutos para el final del partido, Eduardo daba ventaja a los abulenses tras lograr marcar en clara posición de fuera de juego. No por ello los locales se arrojaron, sino que se fueron al ataque para conseguir, con nueve

hombres, la igualdad en una jugada de coraje por parte de Calili y Luisfer.

Lo peor del partido volvió a ser el árbitro, equivocado constatemente por su juez de línea, y que dejó a los locales con ocho hombres tras una serie de decisiones bastante discutibles.

**Mario Marcos:**  
"Hay que felicitar a los jugadores"

No estaba contento el entrenador segoviano con el resultado

final, ya que la influencia del colegiado en el marcador había sido patente, "nos ha hecho polvo. Les ha concedido un gol en fuera de juego, y nos ha expulsado tres jugadores. Afortunadamente, le hemos echado muchas ganas y hemos logrado empatar pero, tal y como habíamos enfocado el partido, en condiciones normales creo que habríamos ganado. Si seguimos en esta línea, podremos superar todas las adversidades que se nos presenten".

## Deportistas contra la droga

JAVIER M.MESA

El presidente de la Asociación de Deportistas contra la Droga, Lalo García, firmó hace algunas fechas un convenio con el Consejero de Sanidad y Bienestar de la Junta, J. Manuel Fernández, con el objeto de crear escuelas deportivas y de actividades de ocio y tiempo libre en la naturaleza.

El convenio, que cuenta con un presupuesto para lo que resta de año de 5 millones de pesetas, tiene como objeto el desarrollo de programas y actividades de prevención de drogodependencias, a través de la creación de estas escuelas, destinadas a la sensibilización de la comunidad en esta materia, y al apoyo en los procesos de rehabilitación e integración social de drogodependientes mediante el desarrollo de programas deportivos y de educación física.

### Todos saldrán beneficiados

Destinadas a más de mil jóvenes de Castilla y León, la creación de estas instituciones irán dirigidas preferentemente a alumnos del ciclo superior de EGB y de Enseñanzas Medias y Formación Profesional, así como a jóvenes que por sus circunstancias familiares, personales o sociales se encuentren en situación de riesgo en relación con el consumo de drogas. También se podrán dirigir a toxicómanos en tratamiento ambulatorio, como apoyo a sus procesos de rehabilitación e integración.

Las provincias que albergarán estas escuelas serán Burgos, Salamanca y Valladolid, aunque se tiene la intención de ampliar la cobertura a todas las provincias de la Comunidad.

FUTBOL-SALA

# En un buen encuentro, el Caja Segovia se impuso con autoridad al Egasa Chaston

El Caja Segovia venció en su encuentro del sábado al Egasa Chaston de La Coruña por un claro 2-4 en un partido dominado en mayor medida por el conjunto castellano, mejor situado sobre la cancha y sabiendo sacar provecho de las flaquezas que, una vez más, tuvo el Egasa y que fueron siempre muy bien recibidas por un Caja Segovia que no perdonó.

MENCHETA

La primera mitad fue de dominio segoviano, con un fútbol valiente, de mucho riesgo en defensa pero que le dio los resultados apetecidos, si bien estos no llegarían hasta los últimos cinco minutos, en los que fue cuando sus jugadores lograron abrir el marcador y hacer el 0-2 con que se llegaría al descanso. Todo comenzó con un Egasa muy nervioso, lento en su juego y sin encontrar la manera de romper la táctica defensiva de un Caja Segovia que presionaba en toda la cancha y que arriesgaba en ocasiones un dos contra uno, sabiendo lo que se hacía.

Le costó mucho trabajo al Egasa mantener su puerta a cero, ya que el buen hacer de los jugadores segovianos, en el que destacaba el trabajo de Luis Martín y Elías no se refrendaba en goles, pero sí en ocasiones, contando el Caja Segovia con tres o cuatro muy buenas, que bien podrían haber dado una contundente ventaja al equipo visitante. También Toño tendría algo de trabajo, puesto que los riesgos que corrió su equipo tuvo que salvarlos él en última instancia, realizando dos o tres muy buenas intervenciones que evitaron el que subiera al marcador algún tanto coruñés.

Fue en los últimos cinco minutos del período cuando el Caja



Luis Martín dio movilidad al juego segoviano.

Segovia aprovechándose quizás del cansancio gallego logró dar los primeros zarpazos. Fue Domingo quien abrió el marcador con un bonito tanto, para que luego, poco después Ben Hur lograra el 0-2, resultado que ponía muy cuesta arriba el partido a un Egasa que no estaba tranquilo y que tenía muchos agujeros en defensa, en su ataque y lo que era peor, que parecía incapaz de poder reaccionar ante la superioridad que mostraba su rival. Tras el descanso, el Egasa actuó con algo más de fuerza y eficacia.

Quizás hubiera "bronca" en el vestuario, pero el caso es que el Egasa saltó a la cancha y parecía otro equipo. Ya no existían esas diferencias tácticas entre uno y otro conjunto y el juego no sólo se nivelaba sino que también era de mayor superioridad del Egasa, más metido en el partido y dominando a un rival más agazapado y a la espera de jugar a la contra, cosa lógica teniendo en cuenta su clara ventaja en el marcador. Pero en el minuto 27 llegaría el 1-2, obra de Regueira que abrió el camino de la remontada coruñesa. Todo fue un espe-

jismo y aunque los aficionados animaron más que de costumbre, no pudieron empujar a un equipo que tenía altibajos en su juego y que no era capaz de poder hacer frente al mejor juego segoviano.

La superioridad del equipo visitante volvió a dejarse caer sobre Riazor. La serenidad en el juego, los buenos desmarques y el hecho de que corrieran mucho menos que su rival para hacer lo mismo, sirvieron para que poco a poco todo fuera quedando decantado, más después de que en el minuto 33, Domingo

consiguiera el 1-3, otro mazazo para los coruñeses, que no reaccionaron y vieron como llegaba el 1-4, ahora obra de Elías, a falta de seis minutos para el final. El encuentro quedaba ya sentenciado, si bien la suerte se alió con Gómez, que acortó distancias en el marcador, estableciendo el que sería resultado definitivo.

Partido por tanto entretenido en el que el conjunto segoviano estuvo mejor y fue más equipo que su anfitrión, que mucho tendrá que mejorar para evitar derrotas como ésta. Nada que oponer al resultado final, ya que la victoria del conjunto segoviano puede considerarse justa, e incluso corta, a tenor de los mayores meritos que realizó ante un Egasa muy justito de todo. En el capítulo de destacados hay que citar por parte local a Regueira, Javi y Tonin, siendo los mejores en el Caja Segovia, la seguridad de su meta Toño, así como el buen hacer general y en particular de Luis Martín y Elías.

### FICHA TECNICA

EGASA, 2; CAJA SEGOVIA, 4.

CAMPO: Polideportivo municipal de Riazor.

ALINEACIONES: EGASA: Tonin, Gómez, Regueira, Robert y Javi —equipo inicial—, Pardo y Josiño.

CAJA SEGOVIA: Toño, Domingo, Luis Martín, Elías y Ben-Hur —equipo inicial— Rubén y Pablo.

ARBITRO: Forero y Galán de Madrid, sin complicaciones.

GOLES: 0-1 minuto 15. Domingo. 0-2 minuto 16. Ben-Hur. 1-2 minuto 27. Regueira. 1-3 minuto 33. Domingo. 1-4 minuto 34. Elías. 2-4 minuto 35. Gómez.



## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

COBRANZA DE LOS RECURSOS PERMANENTES

— PERIODO VOLUNTARIO —

Entre los días 20 de octubre y 20 de diciembre de 1993, ambos inclusive, se procederá, en periodo voluntario, a la cobranza de las Cuotas de esta Cámara, legalmente establecidas, de los electores de Segovia-Provincia (excepto el Municipio de Cuéllar), correspondientes a los siguientes conceptos y ejercicios:

—2 por 100 sobre la cuota de tarifa del Impuesto sobre Actividades Económicas (I.A.E.), ejercicio 1992.

—1,15 por 100 sobre la cuota del Impuesto de Sociedades, ejercicio 1991.

—3 por 1.000 de los rendimientos netos empresariales que constituyen base imponible en el I.R.P.F., ejercicio 1991.

Los importes de los recibos se podrán hacer efectivos en las Oficinas de cada municipio, de los Servicios de Recaudación de la Excm. Diputación Provincial de Segovia.

Transcurrido el plazo anteriormente señalado, se iniciarán los trámites para exigir la deuda por el procedimiento de recaudación en vía de apremio, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 14 de la Ley 3/1993, de 22 de marzo, Básica de las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación (B.O.E. nº 70, de 23 de marzo).

EL PRESIDENTE, Octaviano Palomo del Pozo

### CREAMOS AMBIENTE

**ALINEA**  
Estudio de Interiorismo y Diseño

Rosana Tremiño  
Martín Fdez. de Hoyos

Tenemos siempre una solución, decorativa y funcional, adecuada a todo tipo de vivienda, a cada necesidad, a cada gusto.

Claudio Moyano, 6. Telf.: (983) 35 82 85 - 47001 VALLADOLID

### Ayuntamiento de San Miguel de Bernuy

— ANUNCIO —

Aprobado inicialmente el Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este Municipio, queda expuesto al público hasta el día 13 de Noviembre de 1993 en la Secretaría Municipal al objeto de que pueda ser examinado y se formulen, en su caso, las alegaciones oportunas.

San Miguel de Bernuy, 13 Octubre de 1993.

EL ALCALDE,  
Braulio Ruano Calvo

### Ayuntamiento de Carrascal del Río

— ANUNCIO —

Aprobado inicialmente el Proyecto de Delimitación de Suelo Urbano de este Municipio, queda expuesto al público hasta el día 13 de Noviembre de 1993 en la Secretaría Municipal al objeto de que pueda ser examinado y se formulen, en su caso, las alegaciones oportunas.

Carrascal del Río, 13 de Octubre de 1993.

EL ALCALDE,  
Lázaro Rogelio Moneo Bravo

COMPANÍA DE SERVICIOS FINANCIEROS Y DE INVERSION PERTENECIENTE A GRUPO BANCARIO

### Comerciales SEGOVIA y PROVINCIA

Perfil de los candidatos:

- \* Edad de 25 a 40 años.
- \* Don de gentes.
- \* Buena presencia.
- \* Conocimiento de inglés (no imprescindible).
- \* Capacidad de organización y de gestión.

Se valorará:

- \* Experiencia en el sector de servicios.
- \* Vehículo propio.

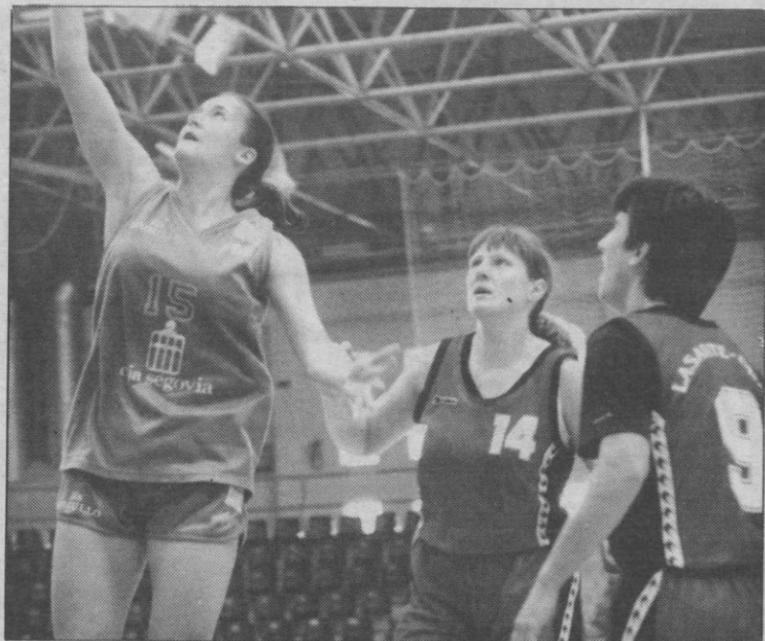
Se ofrece:

- \* Incorporación inmediata.
- \* Condiciones económicas interesantes.
- \* Posibilidad de promoción.
- \* Cartera de clientes.
- \* Reserva absoluta.
- \* Formación a cargo de la compañía.

Interesados escribir a mano C. Vitae (incluyendo fotografía reciente) a: MUÑOZ ASESORIA Y GESTION, S.L. C/ Curtidores, 5, Escalera 2. 40002 SEGOVIA.

BALONCESTO

- Cancha, polideportivo "Pedro Delgado", 300 espectadores.
- Resultado: Caja Segovia 95-Lasarte Oria 97
- Caja Segovia: 24 canastas de 45 intentos, 20 de 25 tiros libres, 8 triples de 21 lanzamientos; 27 rebotes, 6 en ataque; 14 balones perdidos y 11 recuperados, 1 asistencia; 26 personales. Sin eliminadas.
- Lasarte Oria: 36 canastas de 63 intentos; 13 de 28 tiros libres; 4 triples de 7 intentos; 34 rebotes, 11 en ataque; 13 balones perdidos y 8 recuperados; 6 asistencias y 2 tapones. 23 personales. Eliminadas Domingo, m. 26 y Mirvic, M. 40.
- Arbitros: Sancha 0 y Mínguez 0.



Tordesillas trabajó durante todo el partido.

JUAN MARTIN



Harris falló demasiado.

JUAN MARTIN

95 Caja Segovia-Lasarte Oria 97

La inhibición de Harris, base de la derrota segoviana

# Lasarte Oria aprovechó muy bien los fallos defensivos de Caja Segovia

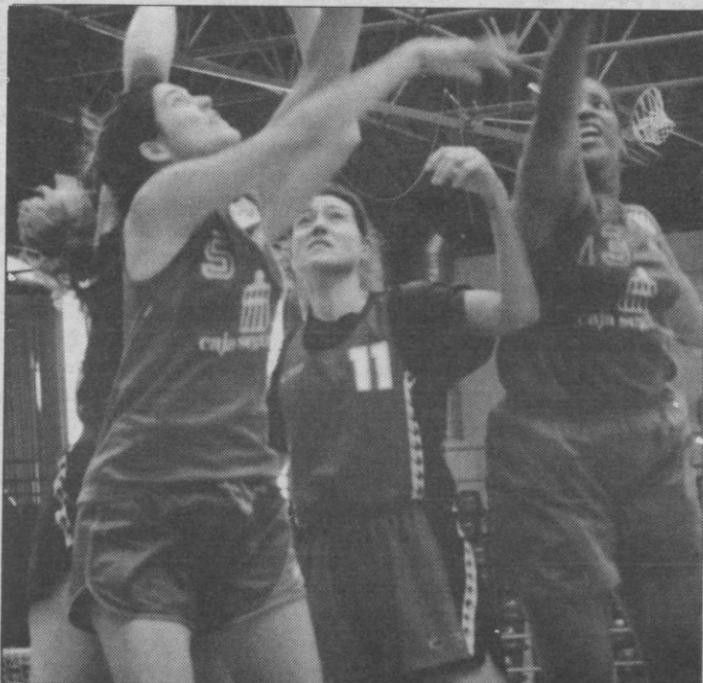
La victoria del Lasarte Oria, de San Sebastián, se fraguó ante el pésimo encuentro realizado por la pivot del equipo segoviano Janet Harris, cuya inhibición a lo largo de todo el partido propició que el ataque donostiarra se moviera en zona sin preocupaciones.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Caundo al final de la primera parte, y tras remontar marcadores adversos, Caja Segovia logró ponerse por delante en el marcador y concluir con superioridad atacante sobre el Lasarte, daba la impresión de que los fallos defensivos de los quince minutos iniciales se habían superado.

El buen trabajo llevado a cabo por el trío Eizaguirre, Mirvic y Valova, superó en los minutos iniciales del encuentro a la "rara" defensa local, que para dejar en mayor evidencia su pobre juego hizo concesiones importantes en rebote ofensivo, lo que dio alas a las jugadoras de Lasarte para llevar a efecto un contraataque que, sin poner dificultades abismales, en el marcador, sí conseguía que Caja Segovia tuviera que levantar lastre de manera continua.

Pese a que Harris -que daba la impresión de estar aún dormida-, no entrara en juego y que llegado el minuto 12 de partido la diferencia fuera de 18-26, las acciones individuales, unas veces de



Bajo los tableros hubo muchos altibajos.

JUAN MARTIN

Belén y otras de Esther, conseguían que el marcador no avanzara más en su contra, y que en el minuto 17 consiguieran situarse por encima, 43-42, y llegar a un minuto del final con nueve de diferencia, que por nuevos fallos defensivos se quedaron en cuatro. Sólo se jugaba bien a ráfagas y ni los cambios de banquillo modificaban la situación, sin que en ello influyera la actuación de Laura de Pablos, que pese a tener que marcar a toda una jugadora

internacional como Valova, supo defenderse muy bien y estar siempre luchando.

### Y Harris continuó en sus trece

Los cuatro puntos favorables de las locales del final del primer período se quedaron en nada cuando se habían jugado sólo tres de la continuación. Con un parcial de 2-8 se acabó la tranquilidad. Las jugadoras de Lasarte mandaban en ambas zonas

y sólo se acertaban diferencias a través de los ocho triples logrados por las locales. Pero Harris seguía en sus trece de nulidad constante. En su duelo particular con Eizaguirre estuvo siempre a merced de ésta, perdiendo balones de manera constante, que luego no era capaz de recuperar en defensa.

Si a ello se une que la defensa local era un desastre constante, en la que entraba Mirvic con clara y contundente facilidad, de ahí se desprende que Lasarte fuera aumentando diferencias, que Caja Segovia jugara sin ataque -también hay que considerar que la fortuna no les acompañó en

muchos de sus lanzamientos-, y que los últimos minutos de partido fueran jugados a remolque de marcador por las locales que incluso pudieron ganar el encuentro en los últimos nueve segundos si uno de los colegiados, Mínguez, hubiera aplicado la norma y señalado falta intencionada a Harris cuando ésta, en su único arranque de lucha en el partido, consiguió recuperar el balón.

Resumiendo, que Caja Segovia debió haber ganado el partido, pero que es muy difícil hacerlo cuando se juega sin pivot oficial y han de ser las nacionales las que sacan las castañas del fuego. Ellas no pueden hacerlo todo.

### VESTUARIOS

#### MIRIAM POR LAS CLARAS: "NO SE PUEDEN DAR TANTAS FACILIDADES"

J.M.M.

Ni uno sólo de los espectadores podría decir que las jugadoras nacionales se inhibieron. Desde Laura de Pablos, pasando por Susana López -que con un poco más de garra puede estar arriba-, y Silvia Martín, todas estuvieron dentro de los parámetros que se piden en un encuentro.

Mas y si había una jugadora enfadada al final del partido ésta era Esther Tordesillas. "No puedo comprender cómo hemos perdido este encuentro, cuando al final de la primera parte habíamos conseguido una diferencia importante. Ellas, sobre todo en la segunda parte, se han limitado a meter canastas teniendo como base nuestros errores".

No quiso acusar a nadie de la derrota pero dejó constancia de que cuando se juega sin pivot es difícil conseguir triunfos, "y con ello no quiero lanzar culpas sobre nadie en concreto, ya que jugamos cinco, pero hoy se ha fallado demasiado en ataque y cuando un equipo no está a tope el contrario se aprovecha".

Esther Tordesillas, profesional siempre, no quiso lanzar balones fuera en la valoración que hizo del encuentro, "que personalmente no me ha gustado nada, y si en la segunda parte hemos mantenido las diferencias, ha sido porque en ataque no hemos estado mal del todo, pero claro cuando en defensa no se hacen las cosas medianamente bien todo se complica. Este marcador no debió ser desfavorable para nosotras. Espero que no tengamos que acordarnos en algún momento de la liga de este mal resultado".

Sincera y poniendo los puntos sobras las íes.

LOCAL	PTOS.	1 P.	2 P.	3 P.	REB.	PERS.	VAL.
4 Laura	6	2/2	2/2	-	0 (2)	4	1
7 Bordt	22	2/4	4/6	4/6	3	4	2
9 Belén	27	6/7	6/10	3/6	-	4	3
13 Harris	14	4/5	5/14	-	10 (2)	3	0
15 Esther	21	4/5	7/8	1/5	1	4	2
11 Malú	2	2/2	0/2	-	1 (1)	3	1
6 García	0	-	-	-	2	0	s.c.
8 López	3	-	-	1/1	2	2	1
14 Silvia	0	-	-	-	1	0	s.c.
TOTAL	95	20/25	24/42	9/18	20 (5)	24	

VISITANTES	PTOS.	1 P.	2 P.	3 P.	REB.	PERS.	VAL.
7 Domingo	4	2/2	1/1	-	1	5	1
9 Zúñiga	13	3/6	6/10	-	6 (3)	4	2
10 Mrvic	25	2/2	7/10	3/4	3 (1)	5	2
11 Eizaguirre	18	4/10	7/11	-	3 (3)	3	2
14 Valova	23	1/3	11/18	-	11 (3)	3	2
15 Ibarburu	12	1/4	4/8	1/3	1	1	1
6 Alza	0	-	-	-	-	2	s.c.
13 Ruiloba	0	-	0/1	-	0 (1)	0	s.c.
TOTAL	97	13/27	36/59	4/7	25(11)	23	



## 96-81. Los andaluces se hundieron en los últimos minutos

Valencia (Efe).— El Caja San Fernando no pudo superar al Pamesa Valencia en un encuentro en el que el equipo sevillano se hundió en el último tramo de partido, y que además tuvo que sufrir la inspiración de Henry y Johnson en el lanzamiento de tres puntos.

La ventaja final de once puntos (96-81), fue fruto, principalmente, de los tres últimos minutos de partido, ya que del 88-81 que se registraba en ese momento se pasó al marcador final, tras una racha de aciertos para los locales y fallos en el equipo sevillano.

En los primeros veinte minutos de encuentro, el inicio del Caja San Fernando fue muy fuerte de la mano de Jackson, y con posterioridad fue Middleton quien tomó la responsabilidad ofensiva, lo que trajo en jaque a la defensa del conjunto de Manu Moreno.

El inicio del segundo periodo no pudo ser peor para los locales debido a las lesiones de Michael Smith, en el tobillo, y Brad Branson, que saltó a la cancha con problemas en la rodilla, y que en el transcurso del partido se lastimó en una mano.

El Caja San Fernando, lejos de aprovechar esta circunstancia, perdió la ventaja con la que se retiró al descanso y en poco menos de tres minutos el marcador era 59-55, que supuso el inicio del declive de los visitantes.

## BALONCESTO

La presión azulgrana, clave de la victoria

## 107-86. El Barcelona sentenció al Zaragoza en cuarto de hora

El Barcelona tuvo suficiente con quince minutos pletóricos (48-23, min.15), para sentenciar el choque ante un NatWest Zaragoza, que careció de ritmo y sólo impidió una derrota más amplia por las intermitentes apariciones de sus americanos.

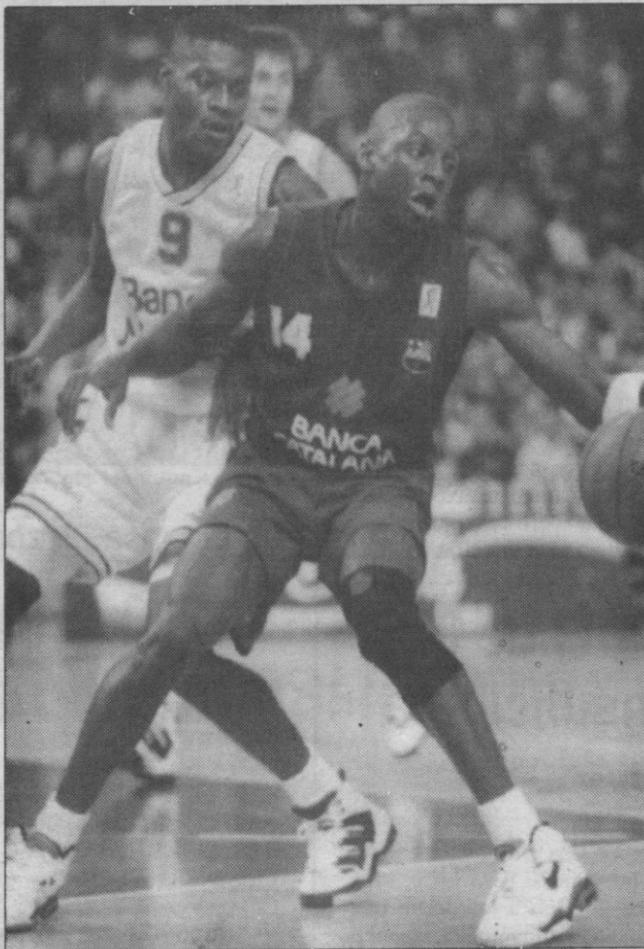
Barcelona (Efe).— El equipo catalán presionó desde el primer segundo de partido, y con 10-2 (m.3), José Luis Oliete pidió tiempo muerto y situó a sus hombres en una tímida zona para frenar el acierto ofensivo de sus rivales, pero Michael Anderson no entró en juego y fue sustituido por Daniel Alvarez (21-11 m.8).

El resultado de la zona fue desastroso y los locales, con dos triples de Dennis Williams y uno de Fred Roberts, doblaron a los maños en el marcador (26-13, min.9) y el banco visitante volvió a solicitar otro minuto.

Incluso con Roberts, Williams y Tony Massenburg en el banquillo, el Barcelona no perdió intensidad, aunque fue Roberts el que subió la máxima diferencia al tanteador: 48-25 (m.16).

Los locales se relajaron y Anderson, que había vuelto un minuto antes, superó a Salva Díez y logró que su equipo sumará un parcial de 3-10 para dejar un 51-35 al descanso.

En el segundo tiempo, los locales salieron de nuevo con muchos bríos y superaron otra vez los veinte puntos de renta



Dennis Williams controla el balón ante el acoso de Hopson.

(62-41 m.23), ante lo que Hopson, acompañado de Fran Murcia, reaccionaron y aliviaron la situación del NatWest (68-55).

### Ineficacia aragonesa

En los últimos cinco minutos, los aragoneses se vieron desbordados por José Luis Galilea (101-77), quien actuó

muy bien en los siete minutos que estuvo en la pista tras seis encuentros sin jugar.

Al final, el Barcelona consiguió una victoria que le sitúa al frente de la clasificación.

Encuentro correspondiente a la octava jornada de la Liga ACB disputado en el Palau Sant Jordi ante unos 8.250 espectadores.

## 74-88. Arlauckas sacó su orgullo ante un flojo Coren Orense

Orense (Efe).— El estadounidense Joe Arlauckas fue el mejor jugador del Real Madrid y del choque en la pista del Coren Orense y mantuvo a su equipo a la altura suficiente para anotarse el triunfo.

El encuentro respondió a las expectativas y, en la primera parte, que puso en franquicia José Miguel Antúnez con un 0-3, ya se había desatado la batalla con la contundente respuesta de los gallegos: 13-3 después de rápidas transiciones apoyadas en una fuerte defensa.

A partir de ese instante, la inclusión de José Biriukov y Antonio Martín fueron definitivas para que los madrileños comenzaran a dominar en el tanteador en el minuto siete (16-17), con un Arlauckas inconmensurable que sólo era respondido por su compatriota Chandler Thompson.

Los madridistas llegaron a situarse seis puntos por delante (30-36 m.13) y el Coren mandó a la cancha a su artillería pesada y, tras un triple de Román Carbajo y dos tiros libres de Thompson, abrieron el camino del 44-44 con que se llegó al descanso.

En la reanudación, los fallos reiterados en ataque de los gallegos, resaltados por la presencia del lituano Arvidas Sabonis, propiciaron un parcial de 4-12 en los cinco primeros minutos que dejó el marcador en un 48-56 que Arlauckas se encargó de convertir en la máxima renta madrileña del choque (48-60).

El Coren, resentido por la ausencia de Jackie Espinosa, perdió definitivamente el timón.

## 90-68. El Joventut ganó al CB León en su partido número mil

Badalona (Barcelona) (Efe).— El Joventut de Badalona celebró sus mil partidos en la Liga española con una victoria ante un Baloncesto León que no pudo con la excelente defensa que los badaloneses realizaron, en especial en la segunda parte.

Los leoneses dominaron durante los primeros minutos del partido gracias a una buena defensa y al gran juego del estadounidense Harper Williams, especialmente en el rebote defensivo.

Los visitantes se colocaron con once puntos de ventaja (20-31 m.9), y el serbio Zeljko Obradovic colocó en pista a Tomás Jofresa y dejó a Juan Antonio Morales como único pivó, lo que se tradujo en un mayor ritmo ofensivo.

### Defensa local

Los badaloneses mejoraron en defensa y endosaron a los leoneses, en tan solo tres minutos, un escalofriante parcial de 20-0 que dejó el marcador en 40-31 y a su rival hundido.

En la segunda parte, los visitantes siguieron en zona aunque eso no fue problema para un Joventut que dominó totalmente el rebote ofensivo, con catorce capturas en esta mitad, a lo que sumó un buen promedio en triples.

Smith, con 19 puntos, y Dawson, con 13, y Jonson, con 15, fueron los más efectivos en el C.B. León.

Encuentro correspondiente a la octava jornada de la Liga ACB disputado en el Pabellón Olímpico ante unos 10.500 espectadores. Los jugadores del primer equipo del Joventut que jugó la Liga recibieron un homenaje con motivo del partido número mil del Joventut. El partido fue arbitrado por los árbitros Mitjana y Trujillo.

### RESULTADOS

Coren Orense, 74; Real Madrid, 88  
Unicaja Málaga, 66; Estudiantes, 74  
Valvi Girona, 85; Fórum Valladolid, 107  
Argal Huesca, 86; TDK Manresa, 89  
Murcia, 82; Cáceres, 83  
Taugrés Vitoria, 87; Festina Andorra, 95  
OAR Ferrol, 94; DyC Lugo, 73  
Pamesa Valencia, 96; Caja S. Fernando, 81  
Barcelona, 107; NatWest Zaragoza, 86  
Joventut Badalona, 90; CB León, 68.

### CLASIFICACION

	J.	G.	P.	F.	C.
Estudiantes	8	7	1	698	609
F.C. Barcelona	7	6	1	639	568
Real Madrid	8	6	2	718	653
Festina Andorra	8	6	2	676	629
Joventut	7	5	2	537	481
Unicaja Polti	8	5	3	672	678
TDK Manresa	8	5	3	646	627
Baloncesto León	7	4	3	615	618
Taugrés	8	4	4	697	664
Coren Orense	8	4	4	633	634
Pamesa Valencia	8	4	4	676	680
Banco Natwest	7	3	4	587	593
Caja San Fernando	8	3	5	638	666
Baloncesto OAR	8	3	5	632	615
Fórum Valladolid	8	3	5	729	735
DyC Lugo	8	3	5	592	631
Cáceres C.B.	8	2	6	638	681
Argal Huesca	8	2	6	668	725
Valvi Girona	8	2	6	642	712
C.B. Murcia	8	1	7	562	696

## 66-74. Herreros propició el triunfo del Estudiantes frente a los malagueños

Málaga (Efe).— El escolta Alberto Herreros, que cuajó una gran actuación y fue el máximo anotador del partido, condujo al Estudiantes al triunfo ante un Unicaja vencido por los nervios.

El partido ofreció un buen espectáculo y los estudiantiles evidenciaron el buen momento que atraviesan tras sus victorias sobre el NatWest Zaragoza, el Caja San Fernando y el Unicaja, un conjunto que no puede con su responsabilidad cuando actúa como local.

Sin embargo, fueron los malagueños los que comenzaron de manera fulgurante y llevaron la iniciativa en el marcador (6-0, m.4), aunque luego Alberto Herreros comenzó su recital y se convirtió en el verdugo de los andaluces.

### Rotación de marcadores

Javier Imbroda utilizó hasta

cuatro marcadores diferentes para frenar al escolta colegial, pero el internacional se deshizo uno tras otro de todos sus defensores.

Hasta el final del primer tiempo, el conjunto estudiantil siempre fue por delante con claridad, aunque al borde del tiempo, Jesús Lazaro convirtió un triple que dejó el marcador en 35-36.

En la continuación, el juego fue similar al del periodo anterior, con dominio de los madrileños en el marcador ante un Unicaja que ni siquiera empató el partido en esta fase, debido a las imprecisiones en los lanzamientos y a los nervios.

Encuentro correspondiente a la octava jornada de la Liga ACB, disputado en el pabellón Ciudad Jardín de Málaga ante unos 5.000 espectadores.

El partido fue dirigido por los colegiados Más y Catalán.

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 0-0. Soporífero encuentro en Zorrilla entre el Valladolid y el Zaragoza

Valladolid (Efe).— Valladolid y Zaragoza se repartieron los puntos en un encuentro soporífero disputado en el estadio "Jose Zorrilla" ante unos 8.000 espectadores que se aburririeron en un encuentro que discurrió prácticamente en el centro del campo sin apenas oportunidades de gol.

Los comienzos del encuentro fueron ligeramente favorables al Valladolid que al carecer de profundidad y de efectivos atacantes apenas inquietó el marco zaragocista: tan sólo un disparo de Iván en el minuto quince y posteriormente una oportunidad de Miguelo que lanzó excesivamente cruzado.

El Zaragoza, a medida que pasaba el tiempo, se hizo con las

riendas del partido y tuvo las oportunidades más claras para haber inaugurado el marcador.

En la segunda mitad cambió ligeramente la decoración con un Valladolid más incisivo como consecuencia de las entradas de Amavisca y Macón.

La mejor ocasión del partido para los locales llegó en el minuto cincuenta y seis en un centro de Cuaresma tras internarse por la banda derecha que Alberto remató a la base del poste.

El dominio fue del cuadro vallisoletano que movió mejor el balón y consiguió llegar al área visitante con asiduidad. La defensa del Zaragoza tuvo mucho más trabajo pero consiguió mantener el empate inicial.

## 1-1. El golazo marcado por Jokanovic fue insuficiente para el Oviedo

Oviedo (Efe).— El Oviedo logró su primer gol y su primer punto en el Carlos Tartiere ante el Albacete, en un encuentro que tuvo como protagonistas un gran gol de Jokanovic y el mal estado del terreno de juego.

El Albacete sacó un buen rendimiento a su planteamiento defensivo, ya que se limitó a defenderse con orden y aprovechar un penalty para empatar.

El Oviedo hizo valer en el primer tiempo su condición de equipo local y, aunque sin brillantez, dominó el juego gracias a su mejor adaptación al terreno de juego y a la entrega de sus jugadores. Los hombres de Antic

buscaron una y otra vez penetrar por las bandas, pero los centros nunca llegaron a los delanteros, salvo en el minuto 23, cuando Carlos de cabeza remató fuera.

El guardameta local Viti apenas tuvo que intervenir en un par de ocasiones, ya que el balance ofensivo del conjunto manchego fue escaso, y únicamente un centro de Antonio al que no llegó Dos Santos puso en peligro la portería asturiana.

En la segunda mitad, el juego continuó igual, pero el estado del campo fue empeorando y además los jugadores acusaron el esfuerzo, lo que se tradujo en mayor número de imprecisiones.



Poyatos, autor del segundo gol local, lucha con Belodedici.

TELEFOTO EFE

La defensa en zona y la presión, claves del triunfo riojano

## 2-0. El Valencia, sin Penev, se hundió ante un bravo Logroñés

El Logroñés, fiel a su sistema de juego basado en una defensa en zona, la presión en el centro del campo y el contragolpe, acabó con las ilusiones del Valencia, que tras la derrota del Barcelona, tenía opciones de convertirse en el nuevo líder.

Logroño (Efe).— El equipo riojano acumuló los jugadores en su medio campo para reducir el espacio entre las líneas y cedió la iniciativa al Valencia, que tuvo más tiempo el balón en su poder.

El primer ataque, al contragolpe, del Logroñés pudo ser gol, pero el portero Sempere despejó dos tiros consecutivos de Salenko y Eraña. Mientras tanto el Valencia encontraba muchas dificultades para penetrar en el área del equipo riojano, muy ordenado, disciplinado y luchador, sus mayor

virtudes. El Valencia se hundió tras los dos goles del Logroñés, entre los minutos 33 y 39 de la primera parte, pero reaccionó tras el descanso, aunque con los mismos defectos en su juego de ataque.

En el primer minuto del segundo tiempo Mijatovic dispuso de una clara oportunidad de gol cuando envió fuera el balón en un remate de cabeza a un metro de la portería, a pase de Fernando.

El Logroñés, más replega-

do todavía, mantenía a Salenko como único delantero, con la confianza de sorprender a la defensa valencianista. Un tiro de Fernando, que Lopetegui despejó, fue todo lo que pudo hacer el Valencia, que se apagó tras la expulsión de Quique.

### FICHA TECNICA

Logroñés: Lopetegui; Dulce, Herrero, Mandiá, Antón; Iturrino (Moreno, m.90), Eraña, Martín, Paco; Poyatos, Salenko.

Valencia: Sempere; Quique, Camarasa, Giner, Serer (Tomás, m.46); Mijatovic (Alvaro, m.67), Belodedici, Fernando, Arroyo; Gálvez, Pizzi.

Goles: 1-0, m.33: Eraña. 2-0, m.39: Poyatos.

Arbitro: Martín Navarrete.

Quique Setién logró el gol local al transformar un riguroso penalty

## 1-0. El Rácing venció por la mínima a un Sevilla voluntarioso

Santander (Efe).— El Rácing supo defender en la segunda parte el tanto de ventaja que marcó Quique Setién al lanzar un riguroso penalty con el que fue sancionado el equipo sevillano por una entrada de Martagón al lateral racinguista Torrecilla.

Los hombres de Luis Aragón fueron los que hicieron el gasto a lo largo de un encuentro en el que el Rácing fue paulatinamente cediendo terreno en busca de posibles contragolpes, aunque caían con reiteración en fuera de juego.

El control del esférico y del centro del campo fue durante todo el encuentro favorable al conjunto sevillano pero, una vez más, la línea defensiva y el portero del Rácing, José Ceballos, fueron determinantes por la seguridad que exhibieron.

En la primera parte, las mejores ocasiones fueron para el Rácing al llegar Oscar Engonga al



Michel Pineda se adelanta al sevillista Ferreira.

TELEFOTO EFE

área de Unzue con ventaja sobre los marcadores sevillistas, pero el meta visitante estuvo bien colocado y le sacó a Engonga dos balones de gol.

En la segunda parte el Rácing de Santander estuvo romo en el centro del campo y se

cerró a ultranza, fue entonces cuando mejores ocasiones tuvo el Sevilla, pero la zaga local estuvo muy atenta y el portero Ceballos salvó las dos mejores oportunidades visitantes a sendos disparos de Rafa Paz y Gabriel Moya.

## 1-1. El Lleida sigue sin conocer la victoria y ya es colista en solitario

Lleida (Efe).— El Lleida sigue sin ganar y lo que es más desolador es que da la sensación de que nunca ganará si mantiene una mentalidad ofensiva tan pobre como la que ha exhibido en las siete jornadas de Liga.

El Spórting de Gijón hizo lo justo para empatar y si hubiese forzado un poco más la máquina se hubiese llevado los dos puntos de Lleida sin ningún apuro.

Ahora el Lleida se ha quedado sólo en el último lugar de la clasificación general, puesto que el Osasuna ha sabido despertar a tiempo y ha dejado a su compañero de penurias con el estandarte de farolillo rojo.

### Desgaste del Lleida

Ante el Spórting el Lleida hizo el desgaste pero el premio se lo llevó el rival. En el primer tiempo Virgilio, que marcó un gran gol en la segunda parte, y Rubio, dispusieron de buenas

ocasiones para marcar, pero la intención quedó frustrada en sendos disparos.

El Spórting también dispuso de alguna oportunidad para marcar, sin embargo sus delanteros no se mostraron del todo acertados frente a la meta de Ravnic, especialmente en las jugadas de Luis Sierra y Stanic, este último en una ocasión casi al final del primer tiempo.

En el segundo periodo llegaron los goles, casi consecutivos, pero también llegó el aburrimiento y la desesperación de los aficionados que han pasado de la cortesía de dar la palmadita a sus jugadores cada vez que perdían un punto a despedirlos a gorrazos.

Partido correspondiente a la séptima jornada de la Primera División, disputado en el Camp d'Esports de Lleida, ante unos 8.000 aficionados. Una buena parte de ellos despidieron al equipo con gritos de "¡fuera, fuera!".

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

### 1-1. Vistoso encuentro bajo la lluvia en Vallecas

Madrid (Efe).— Rayo Vallecano y Celta de Vigo empataron en Vallecas un partido sin brillantez técnica, pero en el que el esfuerzo por parte de los contendientes se prodigó, gracias a lo cual el entretenimiento acompañó en la lluviosa matinal.

El primer tiempo resultó divertido, algo encomiable pues la mañana, fría y lluviosa, no invitaba aparentemente al espectáculo. Pero Rayo y Celta se entregaron en todo momento a la batalla por los puntos, que como hormigas deben acumular para pasar sin apuros el largo invierno.

El Rayo Vallecano dio primero, pero el Celta acaparó créditos suficientes como para haber marcado. Pablo, a los 9 minutos, adelantó a los suyos con un imparable disparo que terminó tajantemente la discusión por hacerse con el balón dentro del área. Luego, el Celta llevó el juego, aunque no pudo más que inquietar al ya mundialista portero nigeriano Wilfred con disparos lejanos. El más peligroso lo certificó Gudelj a los 31 minutos.

En la segunda parte, el Celta no ocultó sus intenciones de igualar. Desde el primer minuto de la reanudación acosó lo que le dejó el rival, que no fue poco al asumir éste su condición de guardián del resultado.

Gudelj, Losada y un indirecto dentro del área por pasos de Wilfred no aprovechado por Berge a los 6 minutos fueron los primeros avisos célticos. Después Salva cabeceó un preciso centro de Otero y estableció el normal 1-1 ante el manifiesto equilibrio de fuerzas que se dio en Vallecas. Y que sólo pudo ser roto por un tiro al larguero de Cota (m. 74).



Julen Guerrero intenta superar al navarro Pepín.

TELEFOTO EFE

Los "rojillos" lograron el primer triunfo de la temporada

### 1-2. Osasuna aprovechó los errores del Atlético en San Mamés

El Osasuna aprovechó el desacierto rematador del Athletic, que dominó claramente pero fracasó en los últimos metros, y ganó por 2-1 (0-0) su primer partido de la temporada.

Bilbao (Efe).— Los aficionados tuvieron ocasión de divertirse con el juego de ambos equipos en la primera mitad, ya que ambos demostraron estar dispuestos a arriesgar para llevarse los dos puntos.

Fue el Athletic, sin embargo, quien mejor jugó y quien dispuso de las más claras ocasiones, sobre todo con dos cabezazos de Carlos García y un lanzamiento de falta de Garitano, que Roberto despejó en última instancia con agilidad.

Esta fue la última intervención del meta osasunista, que

reaparecía ayer tras una larga lesión y que hubo de ser sustituido en el descanso por sufrir problemas en su rodilla izquierda. Si en la primera mitad se vio el mejor fútbol, para la segunda parte quedaron los goles.

Los de Zabalza, que no habían creado ningún tipo de peligro en los primeros 45 minutos, hicieron gala de una gran efectividad al marcar en las dos únicas ocasiones de que dispusieron en todo el encuentro.

Al Athletic le restaba media hora para enmendar los errores. Tan sólo lo consiguió Carlos García, gracias a un espectacular derechazo.

#### FICHA TECNICA

ATH. BILBAO: Valencia; Lacabeg (Uribarrena, min.63), Andrinúa, Larrazinzar, Lambea; Eskurza, Carlos García, Guerrero (Urrutia, min.76), Garitano; Valverde y Ciganda.

OSASUNA: Roberto (Unanua, min.46); Spasic, Pepín, Edu, Bustingorri; Merino, Martín González, Josemari (Arozarena, min.73), M. Domínguez; Staniek y Ziober.

GOLES: 0-1, min. 51: Bustingorri. 0-2, min. 59: Martín Domínguez. 1-2, min.68: Carlos García.

Arbitro: Brito Arceo (Colegio Tinerfeño).

### 0-0. Floro logró un punto en Tenerife, pero no mejoró la imagen del Madrid

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— El Real Madrid palió algo su crisis de resultados en el Heliodoro Rodríguez López, donde había perdido dos ligas consecutivas, pero no mejoró la imagen que había dado en sus anteriores encuentros de la presente temporada.

Los blancos estuvieron a merced del conjunto tinerfeño en gran parte del partido, después de que en la primera media hora se produjese un amplio despliegue de juego en el centro del terreno, que terminó por otorgar el mando a los locales.

La primera mitad fue de mucho centrocampismo entre dos equipos que parecían tenerse excesivo respeto, y así ninguno de ellos llegó a puerta en la primera media hora de partido.

Antes del primer disparo entre los tres palos, protagonizado por Ezequiel Castillo, con parada de Buyo, los dos conjuntos lucharon de forma inusual por hacerse

con la supremacía en la zona ancha del campo, donde sobresalía la labor de Fernando Redondo, que ganó en muchísimas ocasiones la partida a sus rivales.

Después de un tanteo excesivamente largo, los dos conjuntos se decidieron a buscar los huecos en la defensa rival y el Tenerife gozó de la mejor ocasión de todo este período, cuando Felipe centró desde la derecha, dejó pasar Pier y Latorre, desafortunado y protestadísimo, envió el cuero al cuerpo de Paco Buyo.

En la segunda parte los madridistas salieron con mayor proyección atacante y en los primeros minutos ocasionaron cierto peligro ante la meta del Tenerife, especialmente en un disparo de Lasa que se fue desviado. Pero poco a poco el conjunto local fue tomando de nuevo las riendas en el centro del campo, hasta convertirse en el auténtico merecedor del triunfo.

Los azulgrana siguen al frente de la clasificación general

### 1-0. Bebeto acabó con la imbatibilidad del Barcelona

La Coruña (Efe).— José Roberto Gama de Oliveira 'Bebeto' firmó el sábado con un gol de bella factura el resurgimiento del espíritu del 'Superdepor', y derrotó a un desconocido FC Barcelona, que echó de menos el habitual buen juego de Michael Laudrup.

El Deportivo encandiló en la primera mitad debido a la soberbia actuación de Mauro Silva. El brasileño actuó pegado a la banda derecha y de sus botas partieron infinidad de balones cuyo destino final eran los remates de Bebeto y Claudio, éste último sin fortuna ante el marco rival.

Johan Cruyff eligió en Riazor el trío de extranjeros Laudrup-Romario-Stoichkov y fue Koe-man quien se quedó sin hueco en el equipo titular.

El arte futbolístico de Fran y Laudrup brilló por su ausencia en la primera mitad. Albert Ferrer se encargó de anular la labor



Mauro Silva, Romario y Bebeto posaron juntos en Riazor.

TELEFOTO EFE

creativa de Fran, quien apenas si entró en juego en la primera mitad.

Con estos datos, Mauro Silva y Donato fueron los encargados de aupar al Deportivo con sus acciones ofensivas. Fran desperdició del letargo en la reanudación y de su bota izquierda salió el

pase que provocó el gol de Bebeto, y que a la postre daría el triunfo final a los hombres de Arsenio Iglesias.

El Barcelona se vio sorprendido por el coraje del Deportivo, que animado por su público, volvió a deleitar a los aficionados.

### 1-2. El Atlético hizo aguas frente a la Real Sociedad

Madrid (Efe).— El Atlético de Madrid evocó su reciente historia y agudizó la crisis del "séptimo proyecto", tras perder (1-2) ante la Real Sociedad, en un partido que afrontó con numerosas bajas, pero que no supo resolver cuando el marcador le era favorable por 1-0.

El técnico Jair Pereira confió en el paraguayo Benítez, para abrir la defensa donostiarra, y en el brasileño Moacir, para que dirigiese desde el centro del campo a sus compañeros, pero el primero se diluyó en la segunda parte y, el segundo, demostró que, aunque es un buen jugador, carece de personalidad y de carisma para ponerse "los galones de mando".

Aún así, los rojiblancos se adelantaron en el marcador con un bonito tanto de Quevedo, pero pronto la Real levantó el marcador y causó la desesperanza entre los aficionados madrileños, que, sin duda por los últimos malos resultados, acudieron en mucho menor número que en jornadas anteriores al estadio Vicente Calderón.

Los hombres de John Benjamin Toshack consiguieron su tercera victoria consecutiva fuera de casa sin hacer grandes esfuerzos y limitándose, sobre todo en la segunda mitad, a defender el marcador que les era favorable.

El Atlético, al que le espera otra semana "trágica", con partido de Copa de la UEFA incluido, derrochó voluntad y pudo al menos nivelar el tanteador. Así, López, Pedro, y Quevedo gozaron de claras oportunidades, que Alberto desbarató con sus oportunas intervenciones.

**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**TENIS:** La pareja española formada por Emilio Sánchez Vicario y Sergio Casal ganó la prueba de dobles del torneo de Tel Aviv al derrotar en la final al checo David Rikl y al estadounidense Mike Bauer, por 6-4 y 6-4. Final. Dobles. Emilio Sánchez Vicario-Sergio Casal (ESP, 1) a David Rikl-Mike Bauer (RCH-USA), 6-4 y 6-4.

**FUTBOL:** El brasileño Romario da Souza (Barcelona), aunque no marcó en la séptima jornada, mantiene en solitario el liderato de la clasificación de los goleadores de la Primera División española de fútbol, en la que ya figura con un tanto José Roberto Gama "Bebeto" (Deportivo), máximo realizador con 29 dianas la pasada temporada.

\*\*\*

Siete personas murieron y 45 resultaron heridas como consecuencia de las explosiones de dos granadas arrojadas contra una multitud durante un partido de fútbol en la ciudad de Ye, 240 kilómetros al este de Rangoon (Burma), según informaron la radio y la televisión oficiales.

**BOXEO:** "Poli" Díaz, "el potro de Vallecas", venció el sábado, a los puntos al puertorriqueño Angel Vargas Pagán, un rival que, según declaró, acaba de salir de la cárcel, aceptó pelear con el español porque "necesitaba el dinero" y no estaba entrenado.

**MONTAÑISMO:** El cadáver del montañero Antonio Miranda, miembro de la expedición al Everest fallecido en accidente, llegó ayer a Vitoria. Miranda murió el pasado día 7 en el Everest al caer por una pared de 2.000 metros de desnivel. El resto de la expedición regresará a Vitoria el día 21 de octubre.

**AUTOMOVILISMO:** Borja Moratal ganó ayer el Rally Ciudad de Linares, novena prueba puntuable para el Campeonato de España de esta especialidad, y dio a Peugeot, con el 309 GTI 16v, el primer triunfo de la temporada.

\*\*\*

El español Iván Arias, del equipo "Racing for Spain", se proclamó ayer subcampeón de Europa de Fórmula Renault después de finalizar en octava posición la última prueba puntuable.

**ATLETISMO**

**Fermín Cacho se impuso a Pancorbo en la sexta edición de la Milla de Jaén**

Jaén (Efe).— El atleta soriano Fermín Cacho, actual campeón olímpico de 1.500 metros, se proclamó vencedor de la VI Milla Ciudad de Jaén al imponerse, en una apretada llegada, al corredor jiennense Manuel Pancorbo, finalista en 1.500 metros en Barcelona'92.

El corredor soriano, al igual que Pancorbo, hicieron el tiempo de 4 minutos, 33 segundos y 8 centésimas, si bien Cacho alargó el cuello en la línea de meta y logró imponerse al jiennense.

Enrique Molina Vargas, del equipo granadino de La Zubia, entró en la tercera posición de la prueba a dos centésimas de los dos primeros clasificados.

De salida Pancorbo tomó el mado seguido por Cacho y Milona.

Esta VI Milla Urbana Ciudad de Jaén, que fue presenciada por cientos de personas en la avenida

de la Victoria de esta ciudad andaluza, se pudo celebrar gracias a la colaboración del Ayuntamiento local, la Junta de Andalucía y la Diputación Provincial, después de dos años sin hacerse debido a problemas económicos.

Fermín Cacho manifestó a la conclusión de la prueba que tras el estirón que dio Pancorbo al final, creía que no le iba a alcanzar ya que este corredor estuvo muy fuerte.

"Aún no estoy en forma y por ello no he cambiado el ritmo de la carrera como suelo hacerlo, aunque mi próximo objetivo es intentar ser campeón de Europa de verano", argumentó el atleta soriano.

En categoría femenina, el triunfo correspondió a Asunción Sinovas, que hizo un tiempo de 5:20:9. Segunda fue Carmen Fuentes, 5:24.4 y tercera María del Mar Jaén, 6:00.9.

**GOLF**

**Triunfo de Estados Unidos en la Copa Dunhill**

St. Andrews (Reino Unido) (Efe).— El equipo de Estados Unidos, formado por Fred Couples, John Daly y Payne Stewart, ganó la Dunhill Cup'93, al derrotar ayer en la final a Inglaterra (Nick Faldo, Mark James y Peter Baker), que defendía título, por dos victorias a una.

Cada uno de los jugadores vencedores se embolsó por esta victoria un cheque de cien mil libras (veinte millones de pesetas), en lo que representa el segundo triunfo estadounidense en la Dunhill Cup en nueve años.

En 1989, Mark Calcavecchia, Tom Kite y Curtis Strange se alzaron con el triunfo, al superar en la final a Japón.

En la jornada matinal, que, al igual que en la del sábado, se registro un retraso en el comienzo de los partidos de dos horas a

causa de las heladas, Estados Unidos venció a Suecia (2-1) e Inglaterra ganó a Irlanda (3-0) en semifinales.

Por la tarde, ya en la final, Couples alcanzó su quinta victoria individual de cinco posibles en la presente Dunhill Cup, esta vez a costa de Faldo (68-69), que terminó el torneo con sólo dos triunfos en su haber.

John Daly derrotó a Peter Baker (70-73) y Mark James logró la única victoria inglesa en esta final, al superar a Payne Stewart (70-74).

Resultados final: Estados Unidos (c.s. 6) 2 Inglaterra (c.s. 5) 1. Fred Couples (USA) a Nick Faldo (ING) 68-69.

John Daly (USA) a Peter Baker (ING) 70-73.

Mark James (ING) a Payne Stewart (USA) 70-74.

1 - X - 2

**La quiniela ganadora**

1	Logroñés - Valencia.....	1
2	Rayo Vall. - Celta.....	X
3	Lérida - Sporting.....	X
4	Tenerife - Real Madrid.....	X
5	Rácing - Sevilla.....	1
6	At. Madrid - R. Sociedad..	2
7	R. Oviedo - Albacete.....	X
8	Deportivo - Barcelona.....	1
9	Valladolid - Zaragoza.....	X
10	Ath. Bilbao - Osasuna.....	2
11	Mérida - Compostela.....	2
12	Leganés - Palamós.....	2
13	Cádiz - Barcelona.....	X
14	Castellón - Badajoz.....	X
15	Español - R. Mallorca.....	X

**UN ACERTANTE DE CATORCE COBRARÁ 195 MILLONES DE PESETAS**

El único acertante de catorce resultados cobrará un premio de 195.354.630 pesetas en la séptima jornada de la quiniela futbolística, según el reparto provisional cuando se ha escrutado el 90 por ciento de los boletos. El boleto premiado ha sido sellado en La Coruña. Los 11 boletos de 13 aciertos percibirán 10.800.000 pesetas, mientras que los 158 de doce cobrarán 750.000. Por último, los 1.544 de once tendrán un premio de 75.000 pesetas.

Se genera un fondo de 238.706.967 pesetas que se acumulará en la jornada que determine el Organismo Nacional de Loterías y Apuestas del Estado.

**Próximo boleto**

1.	VALENCIA-ATH. BILBAO.....	1	X	2
2.	CELTA-LOGROÑES.....	1	X	2
3.	SPORTING-R. VALLECANO.....	1	X	2
4.	REAL MADRID-LLEIDA.....	1	X	2
5.	SEVILLA-TENERIFE.....	1	X	2
6.	R. SOCIEDAD-RACING.....	1	X	2
7.	ALBACETE-AT. MADRID.....	1	X	2
8.	BARCELONA-R. OVIEDO.....	1	X	2
9.	R. ZARAGOZA-DEPORTIVO.....	1	X	2
10.	OSASUNA-VALLADOLID.....	1	X	2
11.	TOLEDO-R. BURGOS.....	1	X	2
12.	PALAMOS-R. MADRID B.....	1	X	2
13.	BADAJAZ-CADIZ.....	1	X	2
14.	R. MURCIA-CASTELLON.....	1	X	2
15.	ATH. BILBAO-BETIS.....	1	X	2

**RESULTADOS Y CLASIFICACIONES**

**FUTBOL PRIMERA DIVISION**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Barcelona	7	4	2	1	13	4	10
Valencia..	7	4	2	1	13	8	10
R. Sociod.	7	4	2	1	10	8	10
Deportivo	7	3	3	1	7	1	9
Rácing....	7	4	1	2	6	3	9
Athlétic....	7	4	1	2	13	10	9
Sevilla.....	7	3	3	1	9	6	9
Tenerife..	7	3	2	2	10	8	8
At. Madrid	7	2	3	2	9	9	7
Celta.....	7	1	5	1	5	5	7
Rayo.....	7	3	1	3	11	11	7
Logroñés	7	3	0	4	9	10	6
Valladolid	7	2	2	3	6	8	6
Spórting..	7	2	2	3	5	8	6
Albacete..	7	1	4	2	5	8	6
R. Madrid	7	2	2	3	7	10	6
Zaragoza	7	1	3	3	8	12	5
Oviedo....	7	1	3	3	5	10	5
Osasuna..	7	1	1	5	8	15	3
Lleida.....	7	0	2	5	4	9	2

**PRIMERA DIVISION**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Compost.	7	5	1	1	11	5	11
Badajoz..	7	4	2	1	9	5	10
Barcelona	7	2	5	0	15	8	9
R. Madrid	7	4	1	2	12	7	9
Toledo....	7	3	3	1	11	6	9
Mallorca..	7	3	3	1	11	6	9
Eibar.....	7	3	3	1	6	3	9
Betis.....	7	3	3	1	9	6	9
Burgos....	7	3	2	2	8	9	8
Palamós..	7	2	3	2	10	8	7
Español..	7	2	3	2	6	6	7
Mérida....	7	3	0	4	9	8	6
Castellón	7	1	4	2	6	9	6
Cádiz.....	7	1	3	3	5	11	5
Marbella..	7	1	3	3	9	12	5
Athlétic....	7	1	2	4	7	13	4
Villarreal	7	1	2	4	2	8	4
Leganés..	7	0	3	4	7	14	3
Murcia....	7	0	3	4	5	16	3

**TERCERA DIVISION Grupo VIII**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Bembibre	8	6	2	0	21	3	14
Laguna...	8	6	0	2	19	6	12
Burgalés..	8	4	3	1	13	7	11
V. Baños..	8	4	3	1	14	9	11
Zamora....	7	4	2	1	10	3	10
Salmantino	8	4	2	2	10	7	10
Hullera....	8	4	1	3	15	11	9
Arandina..	8	3	3	2	13	13	9
Segoviana	8	4	1	3	11	11	9
Ribert.....	8	2	3	3	10	9	7
Lermeño..	8	3	1	4	11	12	7
Cultural...	8	2	3	3	8	10	7
Endesa....	8	2	2	4	11	9	6
Bañeza...	8	3	0	5	11	13	6
Aguilar...	8	1	4	3	7	12	6
Guardo...	8	2	2	4	9	19	6
Medinense	7	1	3	3	5	9	5
Almazán..	8	2	1	5	5	16	5
Uxama....	8	0	4	4	5	14	4
Béjar.....	8	1	2	5	6	16	4

**REGIONAL PREFERENTE**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Valeránica	6	4	2	0	12	7	10
La Granja	6	3	3	0	14	7	9
Briviesca..	6	3	2	1	13	7	8
Barruelo..	6	3	1	2	7	3	7
Becerril...	6	3	1	2	8	5	7
Velilla....	6	3	1	2	8	8	7
Villamuriel	6	2	3	1	8	8	7
Avila.....	6	2	2	2	9	6	6
Cuéllar...	6	3	0	3	12	9	6
Villarcayo	6	3	0	3	12	11	6
Osomo....	6	2	2	2	9	8	6
Herrera...	6	2	1	3	12	11	5
Segoviana	6	1	3	2	10	11	5
S. Esteban	6	2	1	3	5	7	5
Tardajos..	6	1	3	2	6	10	5
Las Navas	6	1	2	3	6	9	4
Arenas....	6	1	0	5	6	16	2
Leonardo	6	0	2	4	7	18	2

**FUTBOL PRIMERA DIVISION**

Logroñés, 2; Valencia, 0
Rayo Vallecano, 1; Celta, 1
Lleida, 1; Spórting, 1
Tenerife, 0; Real Madrid, 0
Rácing, 1; Sevilla, 0
At. Madrid, 1; Real Sociedad, 2
Oviedo, 1; Albacete, 1
Deportivo, 1; Barcelona, 0
Valladolid, 0; Zaragoza, 0
Ath. Bilbao, 1; Osasuna, 2

**SEGUNDA DIVISION**

Hércules, 4; Villarreal, 0
Mérida, 1; Compostela, 2
Español, 0; Mallorca, 0
Burgos, 2; Marbella, 1
Betis, 1; Toledo, 1
Real Madrid, 4; Ath. Bilbao, 1
Leganés, 0; Palamós, 2
Cádiz, 1; Barcelona, 1
Castellón, 0; Badajoz, 0
Eibar, 1; Murcia, 0

**TERCERA DIVISION GRUPO VIII**

Medinense, 0; Béjar Ind., 0
Laguna, 4; Segoviana, 0
Hullera, 0; Zamora, 2
Bembibre, 2; Salmantino, 0
Aguilar, 0; Sp. Uxama, 0
Rácing Lermeño, 4; Guardo, 1
At. Burgalés, 2; La Bañeza, 0
Endesa, 2; Arandina, 2
Cultural León, 1; Almazán, 1
Venta Baños, 3; Ribert, 2

**PRIMERA REGIONAL PREFERENTE**

Cuéllar 5-Velilla 1
La Granja 1-San Esteban 1
G. Segoviana B 2-Avila P., 2
Becerril 1-Tardajos 2
Villamuriel 3-Briviesca 2
Norma 2-Villarcayo 4
Barruelo 4-Herrera 1
Arenas 2-Las Navas 3
Osomo 2-Valeránica 3
Uxama 1-Preferente
Quintanar 6- Venta Baños 1

**PRIMERA REGIONAL ORDINARIA**

Nava Molduras 1-Muñopedro 0
Villacastín 3-Cantimpalos 3
Coca 1-Ayllonesa 3
Arlequin 2-Carbonero 0
Valseca 1-El Espinar 3
San Rafael 3-Abades 6
Virgen Castillo 2-Cuéllar B 0
Mozoncillo 2-Sepúlveda 1
Descansó: Cantalejo

**BALONCESTO PRIMERA DIVISION FEMENINA**

R. Lestonnac, 79; Gran Canaria, 71
CB Navarra, 61; BEX Argenteria, 92
Juven, 72; U. Salamanca, 66
Aucalsa, 61; Canoe, 64
C. Tenerife, 76; Dorna Godella, 78
Cajalón Zaragoza, 60; CB Vigo, 82
Caja Segovia, 95; Lasarte Oria, 97

**FUTBOL SALA DIVISION HONOR Grupo Impar**

Marsanz, 6; El Ejido, 3
El Pozo, 5; Barcelona, 3
Extremadura, 4; Astorga, 2
Egasa Coruña, 2; Caja Segovia, 4
Galdar, 3; C. Juan León, 6
Luminosos Regui, 2; Interviú, 6

**BALONMANO SEGUNDA DIVISION**

Nava Caja Segovia 16-BM. Valladolid 32
--

EN NOMBRE DE LA ROSA

Los accidentes retiran de los ruedos a una leyenda viva del arte del rejoneo

## Angel Peralta: "Siempre he pensado que sería bonito morir sobre un caballo"

*Comenzó derribando bueyes y valiéndose de unos palos rudimentarios*

Es la leyenda del rejoneo, del arte de torear a caballo. Cincuenta años de actividad jalonan a este "monstruo" innovador de las suertes, que crea escuela y que, todavía a sus 68 años, imparte lecciones magistrales. Inventó la suerte de la rosa pero, sobre todo, imprimió carácter, personalidad y magisterio a esta modalidad taurina.

PABLO PASTOR

— Maestro, ¿cómo se manda al caballo?

— Con la cintura, el mando del caballo se lleva en la cintura.

— ¿Cuáles fueron tus comienzos en el rejoneo?

— Recuerdo una yegua llamada "La Rebajada" porque se hincaba de rodillas. Era un animal extraordinario y yo la montaba a pelo. Le ponía una jácquima y con siete años ya estaba galopando por tierras andaluzas. Después comencé a derribar con la garrocha y a domar caballos, debutando en 1943 en la plaza de "La Pañoleta", muy cerquita de Sevilla. El único entrenamiento previo a este debut, lo llevé a cabo toreando bueyes, valiéndome de unos palos para simular la suerte de banderillas.

— O sea, que sin maestros y sin una preparación exhaustiva. — ¡Qué va! Nadie, a no ser algunos comentarios de aficionados y observando muy detenidamente el toreo de a pie, pues entendía que ambos, el de a pie y el de a caballo, son exactamente iguales.

— Pero muchos rejoneadores tuvieron en ti al maestro, al espejo en que mirarse, consiguiendo algunos emular tu gesta pero sin alcanzar las cotas de prestigio que Angel Peralta ha logrado en la historia del rejoneo.

— Sí, algunos rejoneadores asumieron mi manera de torear a caballo, no sé si emulándome o no, pero alcanzando notoriedad, aunque no sabría decirte si logrando el nivel que yo conseguí.

### HERIDAS EN FLOR

— La suerte de la rosa fue invención tuya. ¿Cómo y en qué circunstancias se produjo?

— Fue una tarde sevillana y la protagonista era una mujer muy bella que ocupaba una barrera. En un momento dado, esa hermosa joven se asustó cuando el toro se me arrancó con fuerza, arrojando una rosa ante la cara del toro, tratando de hacerme un quite. Me apeé del caballo, amarré la flor a una banderilla corta y le brindé con estas palabras: "Para que no se asusten/ en la plaza las hermosas/ a los toros las heridas/ se las cubriré con rosas". Desde entonces incorporé ese adorno en mi repertorio.

— De siempre, maestro, has tenido fama de don Juan. Muchas mujeres en tu vida y, por supuesto, numerosos romances, incluso algunas de película.

— ¿Existe algo tan bonito como una mujer guapa? Me gustan las mujeres, pero aunque parezca un contrasentido, nunca he sido un mujeriego empedernido. He tenido romances, todos muy bonitos, y algunos sí fueron de película, como los que rodé en "La novia de Juan Lucero" con Juanita Reina, en "Primavera sevillana" con Antoñita Moreno y en "Cabriola" con Marisol.

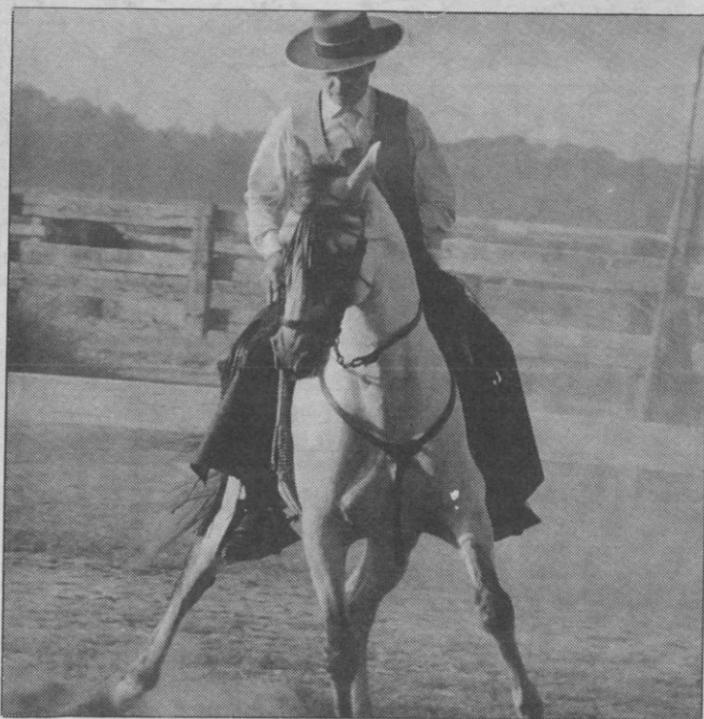
### CABALLERO ANDALUZ

— Has pasado a la historia del toreo a caballo como uno de sus más altos exponentes. ¿Cómo desearías que te recordaran?

— Como un caballo junto a una mujer española, que es lo más hermoso de la creación.

— ¿Cómo soportas la retirada obligada, tras los accidentes de circulación donde a punto estuviste de perder la vida?

— Con total resignación y espíritu de caballero andaluz. Esos accidentes me han dejado marcado para toda la vida y lo que más me duele es no poder seguir toreando, algo que condiciona a mi manera de ser, pues de siempre he pensado morir sobre un caballo.



Angel Peralta.

ARCHIVO

— Otra faceta tuya, y muy importante, es la de ganadero bravo. En sociedad con tu hermano Rafael, sois titulares de dos hierros. ¿Cómo está funcionando la ganadería?

— A muy aceptable nivel. Somos propietarios de dos hierros, uno procedencia de Contreras, que se anuncia como "Viento Verde", y otro de Urquijo, que está en tierras extremeñas y que lidiamos a nombre de Hermanos Peralta.

— La vida transcurre principalmente en tu finca sevillana "El Rancho del Rocío". ¿Tan feliz te encuentras en ese lugar?

— Aquí siento profundamente la libertad, como no la siento en otro sitio. Es como un retiro voluntario, donde noto dentro de mí los silencios de los anochececeres, la paz y la tranquilidad del entorno. Soy plenamente feliz en "El Rancho del Rocío" cuidando mis caballos y mis toros y rodeado de los míos.

### FERIA DEL PILAR

## Carlos Collado "Niño de la Taurina" triunfó en la Feria del Pilar

Zaragoza (Efe).— El matador de toros Carlos Collado "Niño de la Taurina", que cortó tres orejas y salió a hombros en la corrida celebrada ayer en Zaragoza, proclamándose triunfador de la Feria del Pilar, al término del festejo comentó que "esta tarde supondrá mucho en el desarrollo de mi próxima temporada".

Carlos Collado, que sustituyó a "Finito de Córdoba", indicó que esta oportunidad era muy importante para él, "por tratarse de una plaza de primera categoría y además por ser un festejo televisado. Tenía que venir a por todas y por eso he derrochado muchas ganas durante toda la tarde".

"Taurina", que también actuó en esta plaza el pasado 14 de octubre y cortó una oreja, se mostró muy contento y satisfecho con sus actuaciones en la feria del Pilar, e insistió en que

"aunque este es el final de temporada, resaltar el triunfador de una plaza de primera como ésta se debe tener en cuenta el próximo año".

Del juego de los toros señaló que tuvieron sus dificultades, "el lote de Ortega Cano no sirvió. 'Litri' estuvo muy bien con su segundo, y el resto de los toros se prestaron algo más al lucimiento".

"Mi primero era bravo. Por el pitón izquierdo se dejaba mucho más y por ahí fue por donde le hice casi toda la faena, porque por el derecho se quedaba muy corto. Fue un toro que 'transmitía' y con el que pude estar a gusto. Lo maté de una buena estocada y corté las dos orejas", explicó el torero.

Collado, que resultó volteado por el último de la tarde durante el tercio de banderillas, toreó a su segundo mermado de facultades, muy molesto y dolorido, "no quise pasar a la enfermería

hasta no terminar con el toro, porque quería rematar mi actuación". "El médico me ha vendado la pierna y mañana me harán un estudio radiológico, luego tendré que estar entre 15 y 20 días en reposo", dijo "Taurina".

De la cogida recordó que "le había cuajado dos buenos pares, me echó mano por el muslo y me dió un varetazo, después me pisó la pierna y fue cuando me lesioné".

"Niño de la Taurina", que esta temporada ha sumado 26 corridas de toros, viajará el próximo 20 de noviembre a Quito (Ecuador), donde tiene previsto actuar dos tardes. "Este ha sido un año muy importante en mi carrera, tal vez el mejor, además lo he culminado con el triunfo de Zaragoza. Este invierno, después de los compromisos en Quito, es posible que también vaya a Venezuela y México", finalizó.

## EL ALBERO

CICLO DE  
"EL ESPONTANEO"

Ya se cuenta con tres conferenciantes fijos, de los cinco que habrán de conformar el IX Ciclo Taurino-Cultural en las fechas comprendidas entre el 8 y 12 de noviembre.

El primer día acudirán a la tertulia Arsenio Lope Huertas, delegado del Gobierno en la Comunidad de Madrid; David Montero, crítico taurino de Radio Salamanca, y Alberto Gallego, comisario del Cuerpo Nacional de Policía y presidente en funciones de la plaza de toros salmantina. Los dos puestos que de momento están vacantes podrían ser ocupados por el matador Luis Francisco Esplá y el ganadero de bravo Iñigo Sánchez Urbina. Para posibles suplencias se barajan los nombres de Eduardo Miura o Samuel Flores, "Jesulín de Ubrique" y José Luis Moreno, este último, presidente de la Unión de Abonados de Madrid.

CONFERENCIA  
DE GARCIA PADROS

Será el sábado, 20 de noviembre, o siete días después en la sala de conferencia de la Caja de Ahorros, estando patrocinada por la asociación cultural "La Colodra". Es el quinto encuentro de carácter cultural y taurino que organiza anualmente y dentro del programa de actividades de la referida asociación. Los cuatro precedentes tuvieron lugar en Prádena, Pedraza y dos en Segovia.

En esta ocasión, la conferencia correrá a cargo del cirujano jefe de Las Ventas de Madrid, Máximo García Padrós, quien ya lo hiciera en 1991 dentro del ciclo de la Peña "El Espontáneo". Su disertación se basará fundamentalmente en percances históricos ocurridos en el primer coso taurino del mundo, donde antes su padre y ahora el hijo gozan de gran predicamento entre los espadas. Además de su interesante exposición oral, ilustrará sus palabras con una magnífica colección de diapositivas, algunas verdaderamente espectaculares de cogidas a diestros de máximo nivel.

TRIUNFADORES DE  
CARBONERO EL MAYOR

Se han concedido los trofeos a los triunfadores de la pasada feria taurina de Carbonero el Mayor, galardones que patrocinan el Ayuntamiento y la Peña "La Capea". El triunfador del ciclo, a criterio del jurado, ha sido el vallisoletano Jorge Manrique y el mejor toro "Manchero", marcado con el número 73 de la ganadería de Pilar Población, lidiado en quinto lugar el 12 de agosto, por el diestro triunfador Manrique.

Lunes  
**18**  
octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Martes 19 de octubre.  
Van 292 días, faltan 73.  
Sol: De 7,30 a 18,29.

► SANTORAL

Santorales: Pedro de Alcántara, Beróni-  
co, Aquilino.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Hernanz Cano, Puente de  
San Lorenzo, 3.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30  
y 10,30: "Los visitantes". Sala 2: A las  
7,30 y 10,30: "Jurassic Park". Sala 3: A  
las 7,30 y 10,30: "El abogado del dia-  
blo".

SALA ZULOAGA: Día de descanso

**Bono Loto**

Viernes, 15

1 4 6 9 23 32 Com. 35  
Rein. 9

Miércoles, 13

1 3 19 30 37 49 Com. 48  
Rein. 2

Martes, 12

3 26 34 35 44 47 Com. 49  
Rein. 5

Lunes, 11

1 15 16 17 28 47 Com. 11  
Rein. 7

**lotería primitiva**

Sábado, 16

8 20 23 25

26 Com. 18  
Rein. 3 43

Jueves, 14

9 10 22 26 38 43 Com. 21  
Rein. 3

**ONCE**

Viernes, 15

**51.015**

139

Jueves, 14 Miércoles, 13  
**25.632 21.224**

Lunes, 11 Martes, 5  
**08.352 86.904**



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	12,4	7,0	2,2
Burgos (a) .....	14,5	7,6	4,4
León (a) .....	12,4	5,8	0,2
Palencia .....	11,7	5,4	5,6
Ponferrada .....	13,8	7,4	
Salamanca (a) .....	14,0	8,6	0,4
Segovia .....	14,4	7,8	4,5
Soria .....	13,0	6,2	0,8
Valladolid .....	13,0	7,4	5,0
Valladolid (a) .....	12,0	5,0	2,1
Zamora .....	—	8,4	—

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Para hoy, nuboso en el E. y en el NE. y en el norte montañoso e intervalos nubosos en el resto tendiendo a poco nuboso a partir de la tarde. Temperaturas diurnas en ligero ascenso y sin cambios las nocturnas, máximas previstas entre 11 y 15 grados. Vientos del NE, flojos.

Para mañana, poco nuboso o despejado. Ligero ascenso de las temperaturas, con mínimas previstas entre 4 y 8 grados. Vientos de componente E., flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Hi-  
guera. Hasta el 18 de noviembre.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Pinturas y esculturas. Ce-  
sar de las Heras. Hasta el 30 de  
octubre.

TEATRO JUAN BRAVO

— "ANGKOR". Proyecto Pa-  
trimonio 2001. Fundación "La  
Caixa", Junta de Castilla y León  
y Diputación Provincial de Se-  
govia. Hasta el 24 de octubre.  
Horario: De 18,30 a 20,30 horas.  
Horario especial para centros es-  
colares. Tlf. 44 08 84.

ASOCIACION DE VECINOS  
"SAN MATEO" DE  
NUEVA SEGOVIA

— Fotografía. J.Román. Vis-  
tas de Segovia. Semana Cultural  
Asociación "San Mateo". Hasta  
el 24 de octubre.

TORREON DE LOZOYA

— Oleos. Fernando Saéz.  
Hasta el día 31 de octubre.

CERVECERIA SANTANA

— Fotografías. Juanfran. Im-  
pres. en Segovia. Hasta el día  
28.

CUELLAR

GALERIA DE ARTE  
MODESTO FRAILE  
ANTIGUEDADES

— Pintura. Luis Cabrera Her-  
nandez. Obra reciente. Hasta el  
16 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE  
CRISTALES

— Exposiciones permanen-  
tes: "Cristal de La Granja", si-  
glo XVIII; "Vidrio europeo",  
siglo XVI-XIX; y "Tecnolo-  
gía del Vidrio". Horario de  
11,00 a 19,00 horas ininte-  
rrumpidamente. Cerrado lue-  
nes y martes.

— Exposición temporal. III  
muestra pedagógica Escuela-  
Taller del Vidrio. Hasta el 24 de  
octubre. Horario: De 11,00 a  
14,00 horas y de 16,00 a 19,00  
horas.

■ AVISOS

SEX-INFORM

La Fundación Sexpol inicia  
sus actividades en Burgos, tras  
haberlas realizado en Vallado-  
lid, con un Teléfono de Infor-  
mación Sexual subvencionado  
por Asuntos Sociales y deno-  
minado Sex-Infom de Casti-  
lla y León. Este servicio tele-  
fónico, gratuito y anónimo, y  
atendido por sexólogos profesio-  
nales se convierte en un me-  
dio adecuado para atender  
todo tipo de dudas. Tlf. 947 27  
79 33.

■ FIESTAS

SAN MATEO

La Asociación de vecinos  
"San Mateo" de "Nueva Se-  
govia" celebra hasta el día 24 su  
semana cultural.

■ ADEMÁS

VOLUNTARIAS  
VICENCIANAS

Se comunica a las Volun-  
tarias Vicencianas que hoy  
lunes día 18 de octubre a las  
17,00 horas va a tener lugar  
la reunión mensual en los  
salones parroquiales sítos  
en Trinidad, 4. Se ruega  
puntualidad.

HERMANDAD DE  
DONANTES DE  
SANGRE

La Hermandad de Dona-  
tes de Sangre de Segovia  
comunica que el martes 19  
se van a realizar extraccio-  
nes de sangre en el centro de  
salud de Cuéllar, en horario  
de 17,30 horas a 21,30 ho-  
ras.

Se realizará a cargo del  
Equipo de Extracciones de  
la referida Hermandad que  
se desplazará al Centro de  
Salud a tal fin.

SANTA CLARA

Con motivo del VIII cen-  
tenario del nacimiento de  
San Clara de Asís sus hijas  
las clarisas de S. Antonio el  
Real tendrán todos los días  
11 de cada mes la exposi-  
ción del santísimo sacra-  
mento, de 12,00 a 18,30 ho-  
ras en que se tendrá una ce-  
lebración de la palabra para  
finalizar la jornada eucarís-  
tica.

■ GUIA MEDICA ▼

**Dra. Pilar  
de Pablo Martín**  
Especialista en  
DERMATOLOGIA  
Consulta privada  
y Sociedades  
Cita previa al teléfono 43 60 64  
HOSPITAL MISERICORDIA

LES RECOMENDAMOS

■ VILLANCICO A  
SAN FRUTOS

El canónigo prefecto de músi-  
ca de la santa iglesia Catedral  
hace una llamada a todos los mú-  
sicos segovianos, instrumentis-  
tas y voces par preparar el villan-  
cico a San Frutos.

Como este año, la festividad  
cae en lunes hay que dejar ensa-  
yado y a punto el villancico la  
semana anterior. Por ello, los en-  
sayos comenzarán el lunes, día  
18, a las 20,00 horas, en el Semi-  
nario Diocesano. Se continuará  
allí el martes, miércoles y juves.  
El viernes se ensayará en la Ca-  
tedral para que cada uno sepa el  
lugar exacto que deberá ocupar  
en el momento de su interpreta-  
ción el día del santo.

■ FERNANDO SAEZ

Exposición temporal. III  
muestra pedagógica Escuela-  
Taller del Vidrio. Hasta el 24 de  
octubre. Horario: De 11,00 a  
14,00 horas y de 16,00 a 19,00  
horas.

Una muestra que parte de los  
trabajos creativos y de reproduc-  
ción realizados por los 60 alum-  
nos. Destacar varias de las 362  
lámparas de Teatro real de Ma-  
drid restauradas por la Escuela  
Taller. Lámparas y apliques de  
nuevo diseño se combinan con  
piezas tradicionales y otras de  
libre creación.

Esta exposición supone la  
clausura de los tres años de estu-  
dios.

■ ANGKOR

La muestra que se puede visi-  
tar en la sala de exposiciones del  
Juan Bravo, Angkor, permitirá  
conocer esta antigua ciudad cuyo  
nombre significa "la capital" si-  
tuada en la región sureste de la  
península de Indochina.

Las fotografías de la exposi-  
ción muestran el inmenso atra-  
ctivo de este lugar, actualmente  
invadido por la selva aunque no  
abandonado por sus devotos.  
Las fotografías han sido realiza-  
das por Julio Donoso con el aso-  
ramiento de Claude Jacques.

Proyecto Patrimonio 2001.  
Fundación "La Caixa", Junta de  
Castilla y León y Diputación  
Provincial de Segovia.

Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO habitación en piso compartido, económico. Teléfono 437969.

LOCAL planta baja y semisótano, mejor sitio José Zorrilla, acondicionado, sin traspaso. Teléfono 425802 (mañanas).

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO habitación con pensión completa a estudiantes. Teléfono 443478.

ALQUILO habitación a estudiantes. Pensión completa. Teléfono 433528 (junto Plaza Mayor).

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

ALQUILO disco-bar, zona Plaza Mayor. Totalmente instalado y funcionando. Facilidades. Teléfono 437822.

ALQUILO nave de 250 m<sup>2</sup>, próxima a Segovia, buen precio. Teléfono 449005.

**ENSEÑANZAS ▼**

CONVOCADAS 1.200 plazas Cuerpo Nacional de Policía (Policía Nacional). BOE. 1-10-93. Instancias hasta el 5 de noviembre. Informes, temario y preparación completa en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

ESTUDIANTE de 4º matemáticas da clases, matemáticas, física, química de EGB, BUP, COU, FP1, FP2. Grupos reducidos 3 personas, experiencia, buenos resultados. Zona Ezequiel González. Teléfono 426814.

**TRABAJO ▼**

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

EMPRESA productos de mantenimiento precisa vendedor/a para Segovia y provincia con coche y teléfono. Con o sin experiencia. 923-289526.

¿NECESITA personal para su empresa, su hogar, el cuidado de enfermos o mayores...? RH. Asesoría de Recursos Humanos, selección personal. RH. Trinidad, 14 - bajo. Teléfono 443657.

SE OFRECE conductor, con experiencia, todos los carnets. Teléfono 179681.

Fabricante de Productos Químicos ofrece DISTRIBUCION en exclusiva. Ofrecemos: Productos químicos para los sectores de limpieza industrial, automoción e industria. Altos márgenes comerciales. Productos de alta calidad. **Requerimos:** Disponer de local para la distribución de los productos. Persona o empresa introducida en el sector. Garantías bancarias. Interesados llamar al teléfono (96) 3970848.

EMPRESA ambientadores necesita vendedor/a. Media jornada. 125.000 promedio. 967/507664 (tardes).

SE NECESITA ayudante de barra con experiencia. Telf. 434807.

IMPORTACIONES de artículos chinos: Sábanas y mantelerías bordadas, pijamas de raso, etc. Se necesitan personas de ambos sexos para la venta directa, excelentes beneficios. Teléfono (95) 2354326.

SE NECESITA encargado/a para supermercado. Teléfono 444370.

SE NECESITA empleada de hogar. Interesadas llamar al teléfono 443137.

**GANADOS ▼**

SEMENTALES charoleses. El Espinar. Teléfono 181271.

**TRASPASOS ▼**

TRASPASO local instalado, 60 metros cuadrados, próximo Vía Roma. 1.750.000. Renta, 48.000. Teléfono 432583 (horario comercio). 425939 (noches).

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**INMOBILIARIAS ▼**

**MIGUEL TOVAR**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR. Vende casa, Hontoria, 120 metros. A 3 calles.

TOVAR. Vende pisos 1, 4 dormitorios. José Zorrilla, garaje, trasteros.

TOVAR. Vende piso San Marcos. 3 dormitorios, garaje. Completamente amueblado.

TOVAR. Vende pisos. Calle Real, 3-5 dormitorios. Llave en mano.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS VENTA**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN LORENZO. 105 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Garaje, trastero. Precio interesante.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 125 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Buen estado. Cocina amueblada. Ocasión. 8.500.000.

HABITAT: CARRETERA VILLACASTIN. 126 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Exterior. Mejoras. Precio asequible.

HABITAT: SAN MILLAN. 3 dormitorios, 2 baños. Trastero. Perfecto estado.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
LAS MEJORES OFERTAS

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Vende parcelas, Alto de la Cuesta Los Vargas. Excelentes vistas panorámicas urbanizadas.

AMBITO. Vende por traslado chalet Sotillo. Mejoras. Totalmente amueblado. Jardín privado.

AMBITO. Vende en Las Navillas casa con jardín. 4 dormitorios, salón, 2 baños. Económico.

AMBITO. Vende finca, suelo urbano. 3 kilómetros de Segovia. 800 m. Ocasión. 7.500.000.

AMBITO. Vende apartamento, zona Plaza Mayor. 2 dormitorios, cocina amueblada. Oportunidad.

AMBITO. Vende piso, Obispo Quesada, 90 m<sup>2</sup>. Cocina amueblada. Calefacción central. Ascensor. Terrazas. Buen precio.

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.

**ugarte**  
agencia inmobiliaria  
Madronda, 3 - 1º izq. tlf. 44.46.47

UGARTE. Ocasión. Vende piso, totalmente exterior, junto Base Mixta. 11.500.000.

UGARTE. Alquiler local, Santa Catalina. 175 m<sup>2</sup>. Precio ocasión. Infórmese.

UGARTE. Vende plaza de garaje, Ezequiel González, Mahonías. Buen precio.

UGARTE. Vende parcela urbana. 1.050 m<sup>2</sup>. La Losa. Buen precio. Teléfono 444647.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**VEHICULOS ▼**

SE VENDE Mercedes 190. Matrícula M...KF. Suzuki SG...F. Teléfono 444518 (horas oficina).

RENAULT Express 2 años, seminueva. Polo Classic, toda prueba. Varios. Teléfono 442367.

OPEL Vectra-GT, toda prueba. Teléfono 425908.

VENDO Renault 11 TS, SG...9000-C, 195.000, buen estado, y Ford Fiesta S, SG...8000-B, 90.000 pesetas, buen estado. Teléfono 433198 (horas oficina).

**VENTAS ▼**

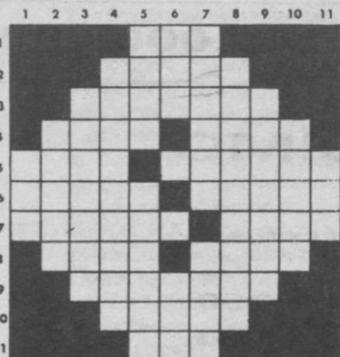
SE VENDE solar y fincas en Palazuelos de Eresma. Teléfonos 91/3677316-91/4612589 (horas comida y cena).

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO piso. Parque La Granja. Teléfonos (91) 5229555-5544298.

**CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.— 1: Humor amarillento que segregan algunas heridas, llagas, etc. 2: Pelo blanco (Pl.). 3: Al revés, transite por un lugar. 4: Al revés, escúchele. Especie de guante de esparto (Pl.). 5: Eje. Inclinar hacia un lado. 6: Sin punta (Pl). Municipio de Cáceres. 7: Caudillo de gente de guerra. Niño. 8: Al revés, río gallego. Arista de un instrumento cortante. 9: Alísame el pelo con la mano. 10: Arbol de las betuláceas cuya madera se usa para construir instrumentos musicales. 11: Nombre de consonante.



Mamífero paquidermo de América Meridional. 11: Desgasta.

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Altar. 2: Segundo libro del Pentateuco. 3: Animal perjudicial a la caza menor. 4: Peridoto. 5: Detengo. Finja. 6: Número. Preposición. 7: Al revés, gran sacerdote y adivino de la flota aquea que sitió Troya. Período. 8: Nombre falso usado por un autor en vez del suyo verdadero. 9: Raspárele con un instrumento cortante. 10:

Racete. 10: Saino. 11: Rác. sacela. Fase. 8: Soudnimo. 9: 5: Pato. Simule. 6: Uno. Sin. 7: Exodo. 3: Alhamaña. 4: Crisolia. VERTICALES.— 1: Ara. 2: Aliso. 11: Ene. 0ñi. M. Fijo. 9: Alusame. 10: mos. Coria. 7: Adalid. Nene. 8: Luas. 5: Axis. Latacar. 6: Ro. 2: Canas. 3: arrocer. 4: elio. HORIZONTALES.— 1: Pus.

**1.200 PLAZAS POLICIA NACIONAL**

Escala Básica - B.O.E. 1 de octubre de 1993. Plazo de presentación de instancias hasta el día 5 de noviembre. Para personas de ambos sexos mayores de 18 años y menores de 30. Graduado Escolar o equivalente y permiso de conducir B-1.

Información, textos e instancias en: LIBRERIA CERVANTES

C/ Cervantes, 14 - SEGOVIA. Teléfono 43 45 93

EXIJA TEXTOS ESPECIALIZADOS

CENTRO DE ESTUDIOS PROCESALES

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

LA ESPOSA DEL CAUDILLO Y SU HIJA VISITAN LAS EXPOSICIONES DEL I CONGRESO DE EDUCACION FISICA

Madrid.—Ayer tarde, a las siete y media, la esposa de S.E. el Jefe del Estado, excelentísima señora doña Carmen Polo de Franco, acompañada de su hija, la señorita Carmen Franco, visitó las dos exposiciones instaladas en los Palacios de Exposiciones y Cristal del Parque del Retiro, con motivo del reciente I Congreso Nacional de Educación Física.

A la entrada del Palacio de Exposiciones, la esposa del Caudillo y su hija fueron recibidas por el vicesecretario de Servicios, camarada Valdés; director general de Turismo, camarada Bolín; jefe nacional de la Obra Sindical Educación y Descanso, secretario nacional de Deportes, camarada Cadenas; tesorero general del Movimiento, camarada Esteban Guilmain.../...

La esposa el Caudillo y su hija, acompañadas de todas las citadas personalidades, recorrieron con gran detenimiento las diferentes instalaciones industriales y las de los diferentes clubs que allí han sido montadas, y cuyos directivos fueron mostrándoles las características e historia de todo lo expuesto.../...

 <b>LOTERIA NACIONAL</b>	<b>SORTEO DEL DIA</b> <b>16 DE OCTUBRE DE 1993</b> Doce series de 100.000 billetes cada una	<b>SORTEO</b> <b>84</b> <b>93</b>	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final  Estos premios podrán cobrarse hasta el día 17 de enero de 1994, INCLUSIVE	
--	---	---	---	---

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
69300	80.000	69301	50.000	69302	50.000	69303	55.000	69304	50.000	69305	50.000	69306	50.000	69307	55.000	69308	50.000	69309	50.000
69310	55.000	69311	50.000	69312	50.000	69313	55.000	69314	50.000	69315	50.000	69316	50.000	69317	55.000	69318	50.000	69319	50.000
69320	55.000	69321	50.000	69322	50.000	69323	55.000	69324	50.000	69325	50.000	69326	50.000	69327	55.000	69328	50.000	69329	50.000
69330	55.000	69331	60.000	69332	50.000	69333	55.000	69334	50.000	69335	50.000	69336	50.000	69337	55.000	69338	50.000	69339	60.000
69340	55.000	69341	50.000	69342	50.000	69343	55.000	69344	50.000	69345	50.000	69346	50.000	69347	55.000	69348	50.000	69349	50.000
69350	55.000	69351	50.000	69352	50.000	69353	55.000	69354	50.000	69355	50.000	69356	50.000	69357	55.000	69358	50.000	69359	50.000
69360	55.000	69361	50.000	69362	50.000	69363	55.000	69364	50.000	69365	50.000	69366	50.000	69367	627.000	69368	20.025.000	69369	622.000
69370	65.000	69371	50.000	69372	50.000	69373	130.000	69374	50.000	69375	50.000	69376	50.000	69377	55.000	69378	50.000	69379	50.000
69380	55.000	69381	50.000	69382	50.000	69383	55.000	69384	50.000	69385	50.000	69386	50.000	69387	55.000	69388	50.000	69389	50.000
69390	55.000	69391	50.000	69392	50.000	69393	55.000	69394	50.000	69395	50.000	69396	50.000	69397	55.000	69398	50.000	69399	50.000
71300	80.000	71301	50.000	71302	50.000	71303	55.000	71304	50.000	71305	50.000	71306	50.000	71307	55.000	71308	50.000	71309	50.000
71310	55.000	71311	50.000	71312	50.000	71313	55.000	71314	50.000	71315	50.000	71316	50.000	71317	55.000	71318	50.000	71319	50.000
71320	55.000	71321	50.000	71322	50.000	71323	55.000	71324	50.000	71325	50.000	71326	50.000	71327	55.000	71328	50.000	71329	50.000
71330	55.000	71331	60.000	71332	50.000	71333	55.000	71334	50.000	71335	50.000	71336	50.000	71337	55.000	71338	50.000	71339	60.000
71340	55.000	71341	50.000	71342	50.000	71343	55.000	71344	50.000	71345	50.000	71346	50.000	71347	55.000	71348	50.000	71349	50.000
71350	55.000	71351	50.000	71352	50.000	71353	55.000	71354	50.000	71355	50.000	71356	50.000	71357	55.000	71358	50.000	71359	50.000
71360	55.000	71361	50.000	71362	50.000	71363	55.000	71364	50.000	71365	50.000	71366	50.000	71367	55.000	71368	75.000	71369	50.000
71370	65.000	71371	50.000	71372	1.193.000	71373	40.000.000	71374	1.193.000	71375	50.000	71376	50.000	71377	55.000	71378	50.000	71379	50.000
71380	55.000	71381	50.000	71382	50.000	71383	55.000	71384	50.000	71385	50.000	71386	50.000	71387	55.000	71388	50.000	71389	50.000
71390	55.000	71391	50.000	71392	50.000	71393	55.000	71394	50.000	71395	50.000	71396	50.000	71397	55.000	71398	50.000	71399	50.000
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
9640	130.000	5071	125.000	432	25.000	373	80.000			225	25.000	2386	125.000	7	5.000	0598	125.000	949	25.000
300	30.000	991	25.000			73	30.000			485	25.000	516	25.000			5828	125.000	39	10.000
450	30.000	31	10.000			3	5.000					846	25.000			368	25.000		
70	15.000															448	25.000		
0	5.000																		

**ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS**

<b>PREMIO ESPECIAL</b> 396.000.000 Ptas. Núm. 71373 PRIMER PREMIO	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	8. <sup>a</sup>	4. <sup>a</sup>	400.000.000

**INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA**

- 1.º Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.  
 2.º En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.  
 Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.  
 3.º Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro inmediatamente anterior a estas instrucciones.  
 4.º Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.  
 Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

 <b>LOTERIA NACIONAL</b> <b>SORTEO MILLONARIO</b>	<b>SORTEO DEL DIA</b> <b>16 DE OCTUBRE DE 1993</b> Ocho series de 100.000 billetes cada una	<b>SORTEO</b> <b>83</b> <b>93</b>	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados  Estos premios podrán cobrarse hasta el día 17 de enero de 1994, INCLUSIVE	
--	---	---	--	---

NUMERO	SERIE	FRACCION	PREMIO ACUMULADO
<b>35098</b>	<b>7.<sup>a</sup></b>	<b>10.<sup>a</sup></b>	<b>100.000.000</b>

**PREMIOS AL DECIMO**

TERMINADOS EN	PESETAS
6	250
8	250
97	500
98	1.250
99	500
097	1.000
098	10.000
099	1.000
5097	10.000
5098	100.000
5099	10.000
35097	1.000.000
35098	3.000.000
35099	1.000.000

**RECUERDE:**  
**TIENE OTRA OPORTUNIDAD MILLONARIA, CON SU SIGNO, EN EL JUEGO DEL ZODIACO**

**INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA**

- 1.º Compruebe si la fecha y el número del sorteo que figuran en la parte superior de esta lista coinciden con los de su décimo.  
 2.º Todos los premios indicados son los que corresponden a un décimo o fracción.



15.00.- TELEDIARIO-1  
15.30.- KASSANDRA  
16.20.- SESION DE TARDE: "Conrack"  
18.05.- NOTICIAS  
18.10.- JAKE Y EL GORDO  
19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?  
19.25.- COLORIN COLORADO  
19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
20.00.- TARDE DE HUMOR. JUZGADO DE GUARDIA. PASO A PASO  
21.00.- TELEDIARIO-2  
21.30.- CODIGO UNO  
23.15.- UNA GLORIA NACIONAL  
00.20.- TELEDIARIO-3  
00.50.- CINE: "Policías sin miedo"  
02.25.- DIGA 33

**Mañana**

07.30.- PINNIC.  
09.15.- LA PRIMERA RESPUESTA  
10.05.- NOTICIAS  
10.10.- POBRE DIABLA  
11.00.- PASA LA VIDA. POR TU SALUD y HARRY Y LOS HENDERSON  
13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÍÑANO  
13.55.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15.00.- TELEDIARIO 1  
15.30.- KASSANDRA  
16.25.- SESION DE TARDE. "Primeros lloras"  
18.05.- NOTICIAS  
18.10.- JAKE Y EL GORDO  
19.00.- ¿QUIEN ES EL JEFE?  
20.00.- COLORIN COLORADO  
20.05.- TARDE DE HUMOR.  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.30.- OBJETIVO INDISCRETO  
22.00.- CINE: "Todos a la nieve"  
23.40.- TELEDIARIO 3  
00.10.- ESTA ES SU VIDA. José Luis López Aranguren  
01.10.- CINE: "Estoy bien, Jack"  
03.00.- TESTIMONIO  
03.05.- DIGA 33



15.30.- GRANDES DOCUMENTALES. NATIONAL GEOGRAPHIC  
17.00.- PARA NOSOTROS: Astrid Lindgren para los niños. La bahía de los fugitivos. Patoaventuras. Cifras y letras junior. Guillermo Tell. Los problemas crecen  
20.00.- INFORME DEL DIA  
20.25.- FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SITGES  
20.30.- EL SUPERAGENTE 86  
21.00.- LINGO  
21.30.- LA ESTRELLA ES... NASTASSJA KINSKI. "La luna bajo el asfalto": En una gran ciudad portuaria, Ferard, un rudo estibador, vive obsesionado desde la muerte de su hermana, que se suicidó tras ser brutalmente violada. El caso ya ha sido archivado por la policía, pero él sigue buscando al culpable. Loretta, una hermosa joven procedente de los barrios altos de la ciudad, se ha encaprichado de Gerard y, a pesar de que él se resiste a sus encantos, esto provoca los celos de su compañera Bella.  
24.00.- DOCUMENTOS TV  
01.00.- EURONEWS  
01.10.- FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SITGES. (REDIFUSION)  
01.15.- CINE CLUB. "Unión Pacifico" (V.O.)

**Mañana**

07.00.- 24 HORAS  
09.30.- LA AVENTURA DEL SABER  
11.00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA: "Yo fui un Frankenstein adolescente"  
12.20.- 24 HORAS  
13.30.- ULTRAMAN  
14.00.- LA LOCA ACADEMIA DE POLICIA  
14.30.- LOS FRUITTIS  
15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES. National Geographic y En la misma orilla  
17.00.- PARA NOSOTROS  
20.00.- EL INFORME DEL DIA  
20.30.- EL SUPERAGENTE 86  
21.00.- LINGO  
21.30.- CINE  
23.25.- EL ORGULLO DEL TERCER MUNDO  
24.00.- ALUCINE. "El transmisor"  
01.30.- CINE CLUB. "Vigil". V.O.



**Antena 3 Televisión**

15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECIENE. "Doble decepción"  
17.30.- A OTRA COSA: Incluye el concurso Tentación.  
19.30.- COSAS DE CASA  
20.00.- TROPICAL HEAT  
21.00.- NOTICIAS  
21.30.- LLENO POR FAVOR  
22.30.- QUEREMOS SABER: La crisis del Real Madrid. Intervendrán, entre otros, Inocencio Arias, Marianí Jaquott, Benito Floro, Miichel, Julián García Candau, Moncho Alpuente, Santiago Seguro, Gento, Pirri, Hugo Sánchez.  
01.00.- NOTICIAS  
01.30.- CINE "El espíritu de la colmena"

**Mañana**

07.00.- NOTICIAS  
07.30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS  
09.45.- SOLO PARA TI  
10.15.- BELLISIMA  
11.00.- PASIONARIA  
11.45.- TODO VA BIEN  
13.00.- EL EQUIPO A  
14.00.- COSAS DE CASA  
14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECIENE  
17.30.- A OTRA COSA  
19.30.- COSAS DE CASA  
20.00.- TROPICAL HEAT  
21.00.- NOTICIAS  
21.30.- CITA CON LA VIDA  
23.15.- LO QUE NECESITAS ES AMOR  
00.30.- NOTICIAS  
01.00.- CINE MADRUGADA



15.20.- LAS NOTICIAS. SOBREMESA  
15.30.- CINE. "Llamada de seducción"  
17.30.- AVANCE INFORMATIVO  
17.35.- APARTAMENTO PARA TRES  
18.00.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
19.40.- BATMAN  
20.10.- TELECUPOON  
20.30.- LAS NOTICIAS  
20.45.- TELECUPOON  
21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
21.30.- SENSACION DE VIVIR: Steve anuncia a Brandon que ha sido aceptado por la Universidad de California y que ha encontrado una maravillosa casa en Malibú. Ambos conducen hasta la casa, donde Brandon y pide a su amigo celebrar una fiesta para Brenda. Durante la celebración, Donna comenta que ella y Kelly han conseguido un puesto en el campus.  
22.35.- MELROSE PLACE: Los chicos preparan una fiesta en la piscina. Billy avisa a Allison, pero la muchacha aparece junto a Keith. También llega Amanda, quien aprovecha un momento de descuido para seducir a Billy. Después de confesar a la joven que él sólo quiere a Alison, se encuentra a su novia en la habitación con Keith.  
23.40.- OTRA DIMENSION  
01.10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.40.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
02.40.- FBI  
03.30.- TAXI

**Mañana**

06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07.00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09.30.- ANTONELLA  
10.25.- MICAELA  
11.20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5  
13.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
13.30.- A MEDIODIA ALEGRIA  
14.00.- GRANDULLON  
14.30.- SU MEDIA NARANJA  
15.20.- LAS NOTICIAS. SOBREMESA  
15.30.- TARDE DE CINE. "Emergencia"  
17.45.- LAS NOTICIAS. AVANCE  
17.50.- APARTAMENTO PARA TRES  
18.20.- LA TELE ES TUYA COLEGA  
20.10.- TELECUPOON  
20.30.- LAS NOTICIAS  
21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
21.30.- TRUHANES  
22.15.- LA BATALLA DE LAS ESTRELLAS  
00.45.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01.15.- PELICULA. "El jinete eléctrico"  
03.15.- MANNIX



15.00.- ASI SE HIZO "PARQUE JURASICO"  
15.30.- CINE. Cuando los dinosaurios dominan la tierra  
17.02.- ESPECIAL. EL FENOMENO "PARQUE JURASICO"  
17.32.- CINE. Texasville  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS. DOUG  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- EL DIA DESPUES  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.53.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL+. BARTON FINK  
23.53.- CINE. El rey pasmado  
01.35.- BOXEO  
02.35.- SESION ESPECIAL. El baile

**Mañana**

08.00.- ABC WORLD NEWS  
08.30.- DIBUJOS ANIMADOS. Tres fantasmitas  
08.55.- VIDEOMINUTO  
09.52.- REDACCION. NOTICIAS  
10.00.- CINE. "Unidos por las armas"  
11.37.- CINE. "La solitaria pasión de Judith Hearne"  
13.30.- PIEZAS: CABARET  
13.35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- DIBUJOS ANIMADOS. Don Coyote y Sancho Panda  
14.30.- TELECOMEDIA. Alf  
15.00.- DOCUMENTAL. Hanuman, el dios mono  
15.52.- CINE. "La mitad del cielo"  
17.53.- SESION ESPECIAL V.O.: "Agenda oculta"  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS. Ricos y mocosos  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- TELECOMEDIA. El show de Jackie Thomas  
21.00.- TELECOMEDIA. Padres forzosos  
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22.00.- ESTRENO CANAL+. "Fiebre homicida"  
23.36.- CINE. "Makinavaja, el último chorizo"  
01.07.- MUSICA NOCHE. CANCIONES DE BRAHMS POR CHRISTA LUDWIG  
02.22.- CINE. "Run, perseguido por todos"



**TELEMADRID**

15.00.- MIS DOS PADRES  
15.30.- CINE: El asesino del tren  
17.15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18.10.- LOS CAZAFANTASMAS  
18.35.- EL INSPECTOR GADGET  
19.00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
21.00.- EN ACCION  
21.30.- PASACALLE  
22.45.- CINE: Acero azul  
00.45.- TREINTA MINUTOS  
01.15.- TELENOTICIAS  
01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

**Mañana**

07.30.- TRAFICO DE MADRID  
09.00.- A SABER  
09.30.- VICTOR: CURSO DE INGLES  
09.45.- EN CLAVE VERDE  
10.00.- AVANCE INFORMATIVO  
10.10.- MADRID DIRECTO  
11.00.- MAGNUM  
11.55.- BELLEZA Y PODER  
12.45.- LA FAMILIA BIONICA  
13.10.- SEABERT  
13.35.- LAS TORTUGAS NINJA  
14.00.- TELENOTICIAS MADRID  
14.30.- TELENOTICIAS  
15.00.- MIS DOS PADRES  
15.30.- CINE DE TARDE  
17.15.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18.10.- LOS CAZAFANTASMAS  
18.35.- EL INSPECTOR GADGET  
19.00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- EN ACCION  
21.05.- PASACALLE  
22.15.- RIFI RAFFÉ  
00.45.- 101 ESCAÑOS  
01.15.- TELENOTICIAS  
01.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA

GRAN PANTALLA

**"Los visitantes", de Jean-Marie Poiré**

ANDRES P. LLORENTE

Lo primero que llama la atención con respecto a "Los visitantes" (Les visiteurs, 1992) es el poderoso contraste que existe entre su clamoroso triunfo en Francia, con numerosas semanas en lo más alto de las listas de éxitos de su país de origen, y el sistemático desmantelamiento crítico que la película ha sufrido en nuestro país.

Y aunque los productores franceses, tan chauvinistas ellos, no parecen asimilar ni comprender tal descalabro de la película allende sus fronteras, personalmente me encuentro más próximo a la postura de nuestros críticos por cuanto la principal baza de "Los visitantes" se centra en el continuado uso de un humor generado por el anacronismo de un argumento con raíces históricas, pero que, sin embargo, las más de las veces se ve reforzado con ese tono vodolivesco tan propio de la comedia gala "a lo Louis de Funes".

Dicho de otro modo, "Los visitantes" es una comedia enteramente concebida para halagar el más popular gusto

francés, pero con escasos alicientes para un público más universal. De hecho parece que los americanos ya andan pensando en hacer el oportuno "remake" que proporcione la ocasión de adaptar la idea a esos gustos más generales.

Por otra parte los viajes en el tiempo proliferan demasiado en el cine actual y ya no es fácil sorprender a un público que va exigiendo más y más espectáculo en cada nueva entrega. Y si los americanos aprietan lo suyo en la variante de acción, los ingleses de los Monthly Pyton son una dura competencia en la vía humorística.

Así, pese a sus aspectos simpáticos y pese a algunos buenos momentos que el filme proporciona, en España el balance es negativo, pues no acaba de concitar ese entusiasmo de los espectadores galos y la mayor parte de la crítica se harta de enumerar defectos: floja, burda, bufa, zafia, reiterativa, de humor fácil y obvio... aunque, de todos modos, también habrá quien opine que tampoco es para ponerse así.



00.00.- SERVICIO SEGOTEX.

**Mañana**

15.00.- SERVICIO SEGOTEX.  
19.00.- AVANCE INFORMATIVO  
19.05.- DIBUJOS ANIMADOS  
19.30.- HABANA MUSICAL  
20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21.00.- CAMPO DE JUEGO: Programa deportivo  
22.00.- PELICULA: "Miss Caribe"  
23.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO

08.00.- SERVICIO SEGOTEX  
13.30.- AVANCE INFORMATIVO  
13.35.- CAMPO DE JUEGO  
14.30.- REDACCION 21. INFORMACION  
15.00.- SERVICIO SEGOTEX  
19.00.- AVANCE INFORMATIVO  
19.05.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- VIDEO COSMO  
20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21.00.- MAGAZINE  
22.30.- PELICULA: "Los caraduras"  
23.00.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
00.00.- SERVICIO SEGOTEX

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 7,30 y 10,30:

**"LOS VISITANTES"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 2**

A las 7,30 y 10,30:

**"JURASSIC PARK"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 7,30 y 10,30:

**"EL ABOGADO DEL DIABLO"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA**

**ZULOAGA**

(DIA DE DESCANSO)

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### DIANA SE ARREPIENTE

La princesa Diana de Gales está arrepentida de haber permitido a sus amigos contar sus desavenencias matrimoniales con el príncipe Carlos al periodista Andrew Morton, informó ayer el dominical londinense "Sunday Express". El periódico, que citó una fuente cercana a la princesa Diana, señala que ésta desearía haber discutido sus problemas matrimoniales con la reina Isabel II de Inglaterra, en lugar de haber humillado públicamente al príncipe Carlos. "La princesa acepta ahora que hubiera sido mejor para todos haber mantenido sus problemas en el círculo familiar y haber dejado a los abogados acordar, sin presiones exteriores, los términos de su separación", informa el periódico. Los amigos íntimos de la princesa, Carolyn Bartholomew y James Gibbey, suministraron al periodista y escritor Andrew Morton la información necesaria para su biografía de la princesa "Diana: su verdadera historia", en la que se relatan detalles íntimos de las relaciones de la pareja y sus problemas matrimoniales. Cuando se publicó el libro, muy crítico con el príncipe de Gales, Diana, que se encuentra separada de su marido, temió que fuese a ser relegada a segundo plano por la familia real británica.

### MISCELANEA



Las bicicletas, opción número uno ante las grandes dificultades existentes en el transporte cubano. A.S.

Alrededor de 740.000 circulan por la calles de La Habana

## Las bicicletas, protagonistas de accidentes y objeto de robo en Cuba

La bicicleta, que se ofrece como la opción número uno ante las grandes dificultades existentes con el transporte en Cuba, es en La Habana la responsable del 67 por ciento de los accidentes de tránsito y uno de los bienes que más estimulan actualmente al robo con violencia.

La Habana (Efe).— Después de las enfermedades del corazón, el segundo lugar como causa de muerte en Cuba corresponde a los accidentes del tránsito y de los fallecidos en la capital, entre enero y agosto, en esas circunstancias, 91 eran ciclistas, 17 acompañantes y 13 peatones.

La capital cubana, con más de dos millones de habitantes, es una ciudad muy extensa donde actualmente se calcula que transitan por sus calles unas 740.000 bicicletas. Entre las impruden-

cias más comunes está ignorar el derecho de preferencia, transitar en sentido contrario y no atender el control del vehículo.

Desde que en 1991 la bicicleta abrió su era dorada como alternativa ante las dificultades del transporte urbano provocadas por la escasez de petróleo y de piezas de repuesto, han sido distribuidas en toda la isla más de un millón de fabricación China, mientras cinco fábricas locales produjeron en lo que va de año más de 84.000 unidades. Según

el Ministerio del Transporte, la bicicleta "llegó para quedarse", ha cambiado el estilo de vida de muchos cubanos y su empleo masivo es una previsión con vistas al año 2000. Pero el boom de la "bici" o el "chivo", como popularmente las llaman aquí, las ha convertido también en "un oscuro objeto de deseo" para algunos que intentan hacerse de este vehículo arrebatándolo por la fuerza a sus conductores, casi siempre con el fin de venderla en el mercado negro. La afición de los ladrones por las bicicletas es tal que muchos ciclistas se abstienen de transitar por calles oscuras o lugares solitarios por temor a convertirse en la próxima víctima de los asaltos.

● Un italiano de 49 años, empleado en una empresa que fabrica componentes para automóviles, se volvió impotente debido a la profunda depresión que sufrió tras ser despedido del trabajo. El caso ha ocurrido en Frosinone, al sur de Roma, donde tiene su sede la empresa "Saiag Sud". El encargado del almacén, cuyo nombre no ha sido desvelado, aunque se sabe que está casado y tiene dos hijos, fue despedido, al parecer, como consecuencia del robo de algunas piezas. Al hombre el despido le pareció injusto y recurrió ante Magistratura. Paralelamente sufrió una fuerte depresión, la cual, según han certificado sexólogos, neurólogos y otros especialistas médicos, le ocasionó una impotencia sexual. El trabajador ha ganado el juicio a la empresa, que se ha visto obligada a readmitirle. Según sus abogados, la satisfacción le ha devuelto la potencia sexual.

● Una anciana centenaria de la provincia de Hunan, en el sur de China, experimentó un proceso de rejuvenecimiento tras cumplir los 85 años, al nacerle de nuevo los cabellos de color negro y recuperar la dentadura, informa hoy el "Diario Liberación". Shu Zhiyu tuvo un proceso de envejecimiento normal, con encanecimiento y pérdida de los dientes a la edad de 70 años. Según su nuera, el secreto de la longevidad y de la recuperación de atributos de la juventud de Shu es su vida tranquila, saludable y activa.

### HOY NO ES FIESTA

## La tuberculosis no tratada es mortal en el 50% de los casos

Salamanca (Efe).— Expertos en medicina han advertido a la población que la tuberculosis no tratada puede ser causa de muerte en un 50% de los casos. Durante el congreso de Medicina General, los especialistas han constatado que el aumento de la tuberculosis en los últimos años ha afectado en España especialmente a niños y jóvenes, y ha tenido también una mayor incidencia en inmigrantes y refugiados.

El doctor Jesús Bellido, jefe del Servicio de Neumología y de la Unidad de Asma y Alergia del hospital "Los Montalvos" de Salamanca, señaló que 1.700 millones de personas están infectados por el bacilo tuberculoso, del que afirmó que "es el agente infeccioso más mortífero del mundo".

Otro motivo de alarma ante la tuberculosis, apuntó Bellido, ha sido la aparición de un elevado número de enfermos de tuberculosis con resistencia a los fármacos actuales empleados en el tratamiento. Explicó que en los últimos tiempos "se ha avanzado relativamente poco en descubrir nuevos métodos de diagnóstico y fármacos, precisamente por haberla considerado vencida".

El doctor Bellido destacó que la tuberculosis "ha remontado sus proporciones de reactivación" por los efectos de la infección del Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH), y añadió que los tradicionales síntomas y signos de la tuberculosis contagiosa "son enmascarados durante largo tiempo por el síndrome del sida".

### VISTO Y NO VISTO



REGISTROS MOLESTOS.— La presencia de éste, suponemos registro de luz, sobre el asfalto de una de las carreteras que comunica las viviendas de la urbanización El Sotillo, hace real el comentario de que los registros, sean del tipo que sean, aunque útiles conllevan numerosas incomodidades para el ciudadano de a pie. La habilidad de los conductores, una vez más, se pone a prueba ya que su seguridad está en juego.— (Foto: Juan Martín).

SAN ILDEFONSO

Según asegura el presidente del centro, Luis de Juan Casado

## Poca participación vecinal en las actividades de "Canónigos"

Cuando el centro cultural "Canónigos" se dispone a poner en marcha un nuevo ciclo de actividades para este invierno, el presidente de la asociación destaca la poca participación de los vecinos del Real Sitio en la actividad de la entidad. La asociación cuenta con un presupuesto anual de unos 14 millones de pesetas.

J.C.M.R.

Luis de Juan Casado, presidente desde noviembre de 1991 de la asociación cultural de La Granja de San Ildefonso, ha presentado la nueva programación del centro "Canónigos" para este invierno en la que destaca el programa de cine, el curso de solfeo y la seria intención de la asociación de volver a poner en marcha la coral, además de dar continuación a los cursos de inglés, danzas, ballet y sevillanas a las que este año se sumará otro de bailes de salón.

Precisamente De Juan Casado pone de relieve el esfuerzo de la asociación para evitar tener que volver a suspender, como ya ocurriera el año pasado, la programación del cine de invierno ante la escasez de público, para lo que el presidente ha diseñado un programa completo con películas de tanta actualidad como "Bambi", "Daniel el Travieso" o "El último gran héroe", que se proyectarán en fechas en las

que pueda captarse público de Madrid, ya que contando sólo con los vecinos de La Granja y Valsainno está asegurado que se llenen las salas.

Sin embargo, otras actividades de la asociación sí han venido teniendo estos años de atrás una mayor aceptación. Este fue el caso de los cursos de inglés, informática y manualidades, sin contar con las sevillanas y danzas que posiblemente sean las de mayor aceptación. Además "Canónigos" iniciará este año un nuevo curso de solfeo e instrumentos impartido por el centro de estudios musicales de Segovia.

### Mayor implicación

Aunque De Juan Casado y el resto de los componentes de la junta directiva desearían una mayor implicación de los vecinos de La Granja en las actividades de la asociación, el presidente del centro "Canónigos" estima que la entidad está plenamente consolidada y no tiene

miedo a decidir continuar en su cargo cuando en febrero del próximo año se someta a la elección de los socios la constitución de una nueva directiva que estatutariamente debe renovarse cada dos años.

### Presupuesto anual

Actualmente la asociación cultural cuenta con un presupuesto anual de catorce millones y medio de pesetas en las que se contabilizan 2.300.000 pesetas procedentes de cuotas de socios y subvenciones, entre las que sobresale 850.000 pesetas procedentes del Ayuntamiento, mientras que el resto se recauda por actividades sociales.

Por otra parte Caja Segovia cubre el mantenimiento del centro, cartelería y patrocina diversas actividades, además de aportar los premios del concurso "Los Cuentos de La Granja".

No obstante, a pesar del nivel de ingresos, a De Juan le gustaría recibir mayor aportación de subvenciones por parte de las administraciones, pues reconoce que el actual nivel de ingresos no permite hacer frente a todas las actividades de la asociación.

## Festejos en honor de la patrona de la Benemérita

ANA BERZAL BENITO

Una vez más, el cuerpo de la Benemérita celebró la festividad de su patrona Virgen del Pilar.

Con este motivo, este año, los guardias destinados en el puesto de La Granja de San Ildefonso han desarrollado un amplio número de actividades. Entre otros se celebraron campeonatos de tiro, tanto para hombres como para mujeres, de parchís, mus, chito..., y el I Campeonato Virgen del Pilar de fútbol-sala, que tuvo lugar en el polideportivo de La Granja, con la participación de los equipos Vicasa, Ayuntamiento, Patrimonio y Guardia Civil.

Este campeonato ha sido muy disputado, en el que imperó tanto la deportividad como el buen juego. A la final llegaron los dos equipos que mejor juego desarrollaron, siendo ésta muy intensa y disputada, donde los equipos Patrimonio y Guardia Civil, se tuvieron que ver las caras. El de los guardias, saltó a la cancha con ánimo de hacerse con el encuentro, pero pronto el Patrimonio se adelantaría con dos tantos. Con mucha garra y empuje, los guardias superaron este primer escollo, remontando el partido, momento en el que se pudieron ver los minutos de mejor juego tanto en uno como en otro bando. Al final se llegó con la misma igualdad que hubo durante

todo el partido, y el empate a tres, les llevó a jugar una prórroga. Fue aquí donde el Patrimonio decantó en el encuentro a su favor en los últimos instantes de la misma, haciéndose con el I Campeonato Virgen del Pilar.

Por otro lado, el día diez, se celebró un baile donde además de divertirse se hicieron entrega de los premios de mus y fútbol sala. Los días previos al Pilar, tuvo lugar una novena.

Comenzó el día grande, día 12, con una diana floreada a cargo de la Banda de Cornetas y Tambores de San Ildefonso. Al mediodía, se celebró santa misa en la iglesia del Rosario en honor a la Virgen del Pilar, cantada por el Coro de la Real Colegiata de San Ildefonso. Posteriormente se ofreció un vino español en el acuartelamiento, que fue amenizado por la Rondalla de La Granja y Valsain. El día concluyó con una cena de hermandad.

**TUTTI**  
**LIQUIDACION**  
**TOTAL**  
**ULTIMA SEMANA**  
**40% DTO.**

# 2.3 SR



Piense en usted. Y rodéese de las medidas de seguridad que desea al conducir. Como la nueva generación de Airbag y ABS que hemos desarrollado e instalado en el Accord 2.3 SR

para convertirlo en una de las berlinas más seguras. O como la carrocería monocasco con estructuras de deformación programada y barras laterales de seguridad que, más que proteger, acorazan su habitáculo. Piense en usted y en los suyos. Y exija el confort que sólo podrá obtener con la suspensión de Doble Brazo Oscilante y una

Gama Honda Accord:		
2.0i S	131 CV	2.685.000 pts.
2.0i LS	131 CV	2.995.000 pts.
2.0i LS Aut.	131 CV	3.370.000 pts.
2.3i SR	158 CV	3.680.000 pts.

Precios finales recomendados. IVA, transporte e imp. matric. incluidos.

## Usted primero.

hermética insonorización, con un amplio maletero y el completo equipamiento del

Honda Accord 2.3 SR, que incluye, por ejemplo, aire acondicionado, dirección asistida y techo solar eléctrico. Y aún así no se conforme.

Exija también el derecho a disfrutar conduciendo un motor como el del

Accord 2.3 SR, con doble árbol de levas, 4 válvulas por cilindro, Inyección Multipunto

PGM-FI y nada menos que 158 CV, único en el mundo con una aleación de aluminio y fibra de carbono. Piense en usted y conduzca el Honda Accord 2.3 SR. Nosotros lo hemos hecho pensando en usted. Ante todo.

**Durante este mes, la Red de Concessionarios Oficiales**

**Honda amplía la garantía a 4 años en toda la gama de automóviles Honda.**



## HONTALBILLA

**Remigio, el alguacil de la localidad, se jubiló**

FERNANDO MARQUES

En este mes se jubila Remi. Remigio, aunque a decir verdad casi nadie le llama de esa forma, es el alguacil de Hontalbilla. Ayer se jubiló de su cargo como funcionario del Ayuntamiento del pueblo.

Remi es de esa clase de personas que, está en este mundo más para servir que para ser servido y yo sé que se siente orgulloso de ello. El es solícito, diligente, presto en cualquier circunstancia a la ayuda ya sea vecino ya forastero.

Pero, desde estas líneas, pongo muy en duda que aunque deje su quehacer como funcionario también deje de ser una persona activa. Sobre todos su mejor amigo, que es su nieto Juan Tomás, le encargará de alejar añoranzas y sentimentalismos y le aportará la alegría y vitalidad necesarias. Quien tome las riendas que va a dejar ha de tener muy en cuenta sus sapientísimos consejos (a veces de viejo zorro curtido en mil contiendas) y la información de ese almacén de datos censales, estadísticos y parcelarios que es su cabeza.

Por eso ahora que le llega el momento de dejar de "producir" para este país, tan falto de gente como él, se me ha ocurrido escribir esta sencilla alabanza literaria, pobre pero sentida que ha de ser mi mejor manera de expresarle mi respeto, mi cariño y mi sincera amistad.

Se me olvida decir que, incluso aún hoy, conserva la olvidada costumbre de comunicar los bandos municipales a fuerza de pulmones y trompetilla. Rara Avis.

## ESCALONA DEL PRADO

**Relevo al frente de la parroquia**M<sup>a</sup> ANTONIA GOMEZ

Hace unos días tuvo lugar en el salón de actos del Ayuntamiento de esta localidad, un pequeño acto de despedida al que durante 23 años ha sido párroco, Mariano Tejedor Domingo.

El acto que consistió en la entrega por parte del alcalde, Juan Fco. Herrero Sanz, de un pequeño obsequio y una placa con una grabación como recuerdo de su paso por esta parroquia, contó con la asistencia de muchos de los feligreses del lugar. Mariano por su parte, pronunció unas palabras de agradecimiento, ofreciendo también su nuevo domicilio en la localidad de Sanchoño. También se hará cargo de la parroquia de Pinarejos.

A su vez, de esta parroquia se hará cargo Alberto García López, natural de Carbonero el Mayor, quien prestaba sus servicios en la parroquia de S. Antonio de Padua, en Monteplata, en la República Dominicana.

El jurado proclamó sus encantos en dura competencia con otras 11 candidatas

**Susana Sebastián lucirá por méritos propios el título de "Miss Segovia 1993"**

Para la mayoría de las doce guapas y jóvenes aspirantes a la gloria femenina de "Miss Segovia 1993", la del sábado era su primera noche de presentación frente al público, compitiendo por un título que conlleva un reconocimiento popular, admiración y un interesante premio en metálico de 300.000 pesetas. La pasarela de la discoteca Jip's vistió sus mejores galas, para acoger un encuentro tan emotivo y pleno de encanto femenino.

PABLO PASTOR

Lleno a rebosar, con predominio de gente joven, ambiente de expectación —el musical a todo volumen—, una pantalla gigante y varios monitores ofreciendo imágenes previas de las aspirantes y doce concursantes, precedentes de selecciones previas efectuadas en diversas poblaciones segovianas. La Granja, Santa María de Nieva, Zarzuela del Monte, Carbonero el Mayor, Navafría y Segovia capital, zonas dispares de nuestra particular geografía, ofertando una representación genuina de la mujer segoviana para calibrar en la pasarela y ante el público la grandeza de ser joven y hermosa.

¡Ay la belleza, eterna y femenina!

Amapolas que nunca nos besaron, núbiles pechos con su punto rojo

y macizos de nardos.

Ojos como carbones, o como el cielo claros.

Cabelleras flotantes, de azabache,

o de rizos dorados.

Gráciles formas, llenas de armonía, que estremecen al ritmo de su paso...

La belleza en secretos pensamientos que nunca serán actos.

El jurado, compuesto por

diez miembros, valoró esencialmente el porte, distinción, movimientos, desenvoltura y simpatía, armonizando estos atributos en tres consecutivos desfiles por la larga pasarela: el primero con vestimenta informal —camiseta blanca, pantalón vaquero y calzado discrecional—; el segundo en traje de noche, igualmente arbitrario, y el tercero en bañador de un cuerpo.

La magnífica presentación de Víctor Encabo aupó en volandas a las concursantes y provocó el entusiasmo del público en fases muy determinadas, configurando un espectáculo acorde con la categoría del certamen.

**Fuerte competencia**

La puntuación se estimaba sobre el diez en cada una de las pruebas. Hubo fuerte competencia, ya que ninguna de las candidatas desmereció de las demás. Al final, entre aclamaciones, quedaron clasificadas en los tres primeros lugares Susana Sebastián como "Miss Segovia 1993", Monse Martín, primera dama y Raquel Díaz, segunda dama. Las tres deberán competir el día 3 de noviembre en Valladolid por el título de "Miss Castilla-León", fase previa al título de "Miss España".

Banda y ramo de flores para



Susana Sebastián recibiendo su corona.

PEÑALOSA

las tres finalistas, y para "Miss Segovia", una capa de armiño y el simbólico trono para su efímero reinado.

**Imposición de la banda**

Pablo Pastor, miembro del jurado, tuvo el honor, en nombre de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, de imponer la banda de "Miss Segovia 1993" a la vencedora Susana Sebastián.

Entre lágrimas de emoción y felicitaciones de sus propias compañeras, la nueva "Miss

Segovia" manifestó a nuestro diario: "Ha sido una grata sorpresa que no me esperaba. Había chicas muy guapas, con muy buen tipo y mucho estilo. Soy de Segovia, mido 1,79 y, bueno, mis medidas anatómicas... ya las habéis visto. Sorpresa, emoción y agradecimiento es lo que siento y no puedo decir otra cosa. A partir de ahora espero pasar momentos muy emocionantes en los preparativos del concurso de "Miss Castilla-León". Se hará lo que se pueda".

## SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

**Los vecinos remodelan las fachadas y tejados de las casas de la villa**

MEDIA LUNA

Parece que este año de 1993 le ha dado a la gente por remozar sus tejados y fachadas, y hacer arreglos en sus casas. A pesar de la crisis económica "tan traída y llevada" ha habido momentos en la villa que trabajaban hasta una docena de cuadrillas de albañiles.

La idea de pintar y arreglar las fachadas con motivo del 92, VI centenario de la fundación del pueblo, ha animado a que sigan produciéndose este tipo de reformas.

De todas ellas hay algunas que merecen la pena destacarse. En la plaza de la Media Luna se estableció la gente noble del pueblo en los primeros años de su nacimiento. Allí existe una casona típica del siglo XV a la que se ha hecho una reforma que

ha mejorado mucho su fachada y ha hecho a este rincón típico ganar mucho, pues no en vano ha servido de inspiración a muchos artistas y pintores. La casona sirvió de aposento al alcalde Ronquillo cuando en la Guerra de las Comunidades se estableció en esta villa desde finales de julio de 1520, mandado ir allí por el cardenal de Tortosa y gobernador de España, D. Antonio de Fonseca.

Sin duda es un buen ejemplo a seguir en modelos de reformas y con ello Santo María gana con un motivo de interés turístico de primer orden. Si este modelo se siguiera se podrían conseguir otras imágenes importantes. ¿Nos podemos imaginar la estampa que ofrecería la Plaza Mayor con todos sus soportales y



Una casa del siglo XV, con su fachada restaurada.

F. MOLINERO

arcos de ladrillo como realmente debió estar en otro tiempo?

Otra reforma ha sido la llevada a cabo por la Cofradía de Nuestra Señora de la Soterraña en la Puerta del Perdón donde se han colocado varias piedras por

las deterioradas por la erosión. Además, se ha colocado la cabeza decapitada de Santo Domingo, que preside esta fachada, con lo que este rincón típico también ha ganado después del arreglo de la pared de la plaza de este lugar.

## El PSOE retirará las 10.000 preguntas si se da una respuesta "transparente"

Valladolid. (Ical).— El secretario regional del Partido Socialista, Jesús Quijano, manifestó en la localidad leonesa de Ponferrada que si la Junta opta por una solución transparente ante la problemática del funcionariado en la Administración regional serán retiradas inmediatamente las 10.174 preguntas presentadas el pasado jueves en las Cortes para conocer la situación real de igual número de trabajadores.

El PSOE detectó un desfase de 2.563 plazas de funcionario entre los datos del resumen presupuestario realizado por la Junta y la Relación de Puestos de Trabajo, y por ello presentó una pregunta por cada funcionario de la Administración autónoma, para conocer la dotación de cada puesto, qué persona lo ocupa y cómo accedió a la plaza.

Quijano se entrevistó con miembros socialistas del Consejo Comarcal del Bierzo, única comarca reconocida como tal en el ámbito de Castilla y León, para debatir sobre el desarrollo de los órganos directivos de Consejo así como sobre las alternativas ante la crisis de la minería y de la industria de la zona en general.

Para el desarrollo competencial de esta comarca, el secretario regional del Partido Socialista, Jesús Quijano anunció que se presentarán enmiendas para avanzar en ese proceso también desde el punto de vista presupuestario. De todas formas, aseguró que "no haremos enmiendas de carácter económico si no están amparadas en un proceso real de transferencia de competencias".

## IU propone potenciar las agencias de desarrollo regional mediante su comarcalización

Valladolid. (Ical).— El consejo regional de Izquierda Unida, reunido en Valladolid, acordó presentar un proyecto a las Cortes regionales para comarcalizar las agencias de desarrollo existentes en la región, mediante la creación de oficinas con equipos multidisciplinares que permitan orientar la iniciativa y el capital privado.

El proyecto de IU, presentado por Antonio Herreros, consistiría en dotar de mayor potencialidad a las oficinas ya existentes sin incrementar la burocracia ni los costes, de forma que se aprovechen mejor los recursos y la capacidad productiva de cada comarca, así como todos los cauces financieros de la CE.

Herreros, que reconoció que se trata de una tarea complicada, manifestó que no pueden multiplicarse los planes provinciales de desarrollo sin una conexión o coordinación de algún tipo, que debe buscarse a través de una

reglamentación parlamentaria.

IU, que presentará esta semana su plan de medidas urgentes socioeconómicas para Castilla y León, ha constatado la desertización y el envejecimiento patente en las zonas rurales de la región, junto a la concentración humana en las capitales de provincia, justo al contrario que en el resto del Estado.

Además, Herreros advirtió que o se toma como objetivo prioritario la creación de empleo o Castilla y León estará abocada a una tasa de parados de 250.000 personas.

El Consejo Regional decidió también iniciar contactos con las fuerzas sociales de la región para analizar la grave situación de crisis y estudiar posibles movilizaciones, en línea con la decisión del Consejo Federal contra la política del PSOE, que según Herreros puede aplicarse de la misma forma en Castilla y León con el Ejecutivo del PP.

Permanecieron durante seis horas en el tejado de la prisión

## Motín de dos reclusos en Soria para exigir una entrevista con el juez

Dos reclusos de la cárcel de Soria permanecieron durante seis horas en el tejado de la prisión para exigir una entrevista con el juez de Vigilancia Penitenciaria. Por otra parte la Plataforma por las Libertades promoverá las mejoras de la asistencia a los detenidos.

Soria. (Ical).— La cárcel de Soria protagonizó el motín de dos reclusos que permanecieron durante seis horas en el tejado de la prisión—desde las 8,30 de la mañana— para exigir una entrevista con el juez de Vigilancia Penitenciaria, ya que según su versión se había incumplido un traslado que les habían concedido.

El juez fijó como condición para esa entrevista que los internos depusieran su actitud, hecho que ocurrió a las 13,45 horas, según informó el Gobierno Civil de Soria.

Tanto en el interior como en el exterior del recinto penitenciario se reforzaron los servicios, para evitar que la situación se saliera de control.

Los amotinados, Antonio Ortiz Barba y Andrés Romero Remedio, son dos presos comunes procedentes de Murcia y Badajoz, que ingresaron en el centro soriano hace dos meses y dos semanas, respectivamente. Los reclusos reclamaban también que la dirección de la prisión les retirase una sanción por un presunto acto de indisciplina.

### Situación de las cárceles

La Plataforma por las Libertades promoverá ante el



Los presos en el tejado de la prisión durante su protesta.

Colegio de Abogados la mejora de la asistencia al detenido mediante los turnos de oficio, según se ha aprobado en la asamblea general celebrada en Valladolid.

Las actuaciones de los próximos meses incluyen también debates sobre la situación de las cárceles y unas jornadas en las que se abordará la reforma del Código Penal.

La Plataforma ha aprobado sus estatutos para dotarse de legalidad y poder así convertirse en interlocutora válida ante las instituciones a la hora de afrontar sus programas.

La asamblea ha ratificado la "vigencia absoluta de la Plataforma porque se está pro-

duciendo, durante los últimos cinco años, un recorte de las libertades civiles".

Las críticas de esta Plataforma se dirigen fundamentalmente hacia la Ley Antiterrorista, la Ley Corcuera y la Ley de Extranjería.

Esos recortes de las libertades "no se producen porque sí, sino para aplacar la posible conflictividad que puede surgir en época de crisis de la sociedad de mercado", según Avelino Mata, integrante de la comisión permanente de la Plataforma.

Esta organización tiene su sede en Valladolid pero extiende a la región mediante organizaciones similares.

## Lázaro Carreter inaugura el I Simposio Internacional sobre Jorge Guillén

Valladolid. (Ical).— El director de la Real Academia de la Lengua, Fernando Lázaro Carreter, se ha encargado de inaugurar el I Simposio Internacional sobre Jorge Guillén que se celebra en Valladolid hasta el próximo día 21 de octubre con motivo del centenario del nacimiento del poeta.

En la primera jornada intervienen, junto a Lázaro Carreter, los conferenciantes Julián Marías, Viruté Ciplijaukaité, José María Pozuelo y Kayu M. Sibbald. También se celebra una mesa redonda en la que participan Rosa Chacel, Javier Blasco, Angel Crespo, Antonio Gamoneda, José Jiménez Lozano y Francisco Pino.

En el Simposio "Jorge Guillén, el hombre y la obra" se darán cita, según la Fundación organizadora, los más importantes exponentes de la literatura española, así como expertos internacionales en la obra de Guillén, a quien Lázaro

Carreter considera "fin de la poesía pura".

El día 19 de octubre, martes, pronunciarán sus conferencias García de la Concha, Emilio Lledó, Elsa Dehennin, Mario Hernández y Antonio García Berrio.

En la mesa redonda intervendrán Díaz de Castro, Victoria Atienza, Antonio Carvajal, García Montero y Claudio Rodríguez. Para la tercera jornada se ha previsto la intervención de Andrés Soria, Díaz de Castro, Díez de Revenga, Carlos Bousoño y José Luis López Aranguren.

En la mesa redonda del miércoles disertarán Claudio y Angel Guillén, Rafael Alberti, Miguel Delibes, Gómez Orbaneja, Rafael Lapesa, Rafael Lozano y Antonio Rubio Sacristán.

La última sesión del I Simposio Internacional sobre Guillén, que será clausurado por el consejero de Cultura, Emilio Zapatero—presidente de la Fundación—.

## Fernández Santiago anuncia el concurso de nuevas plazas para médicos

Salamanca. (Ical).— El consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández Santiago, anunció en la clausura del XV Congreso de la Sociedad Española de Medicina Rural y Generalista celebrado en Salamanca que, tras varios años de espera, saldrán a concurso en el Boletín Oficial de Castilla y León las plazas de médico.

Fernández Santiago ha asegurado también que "en un plazo máximo de dos semanas se pondrá en marcha el mecanismo para conseguir la estabilidad laboral de los facultativos interinos". Ambas noticias han causado sorpresa y esperanza entre los propios profesionales que, durante el mencionado congreso, han insistido en la necesidad de reivindicar el concurso de médicos. Durante estas jornadas se ha criticado la situación en la que realizan sus trabajos los facultativos interinos dependientes de la Junta.

El titular de la Consejería de Sanidad ha vuelto a poner de manifiesto el interés del Gobierno autónomo por conseguir las transferencias sanitarias y reconoció los problemas que han surgido entre la Junta y el INSALUD como consecuencia del reparto de competencias en este área.

Fernández Santiago puso de manifiesto que ambas administraciones han realizado serios esfuerzos por entenderse y llegar a acuerdos. Según sus propias palabras "he de reconocer que las relaciones son mejores en Atención Primaria que en coordinación hospitalaria", aunque le preocupan las retenciones del INSALUD para enviar pacientes a hospitales de la Junta.

### Clausura

El titular de Sanidad ha clausurado el XV Congreso Nacional de la Sociedad Española de Medicina Rural y Generalista que se ha celebrado durante cuatro días y ha contado con la asistencia de 800 profesionales.

El discurso del consejero se ha centrado en los aspectos más importantes de la Ley de Ordenación del Sistema Sanitario de Castilla y León. Según Fernández Santiago "esta Ley es un instrumento efectivo para ordenar y administrar los recursos y competencias y actuales y aquellos otros que se dispongan en el futuro, mostrando claramente la madurez de la Junta como administración sanitaria y su voluntad firme de asumir todas las

**TUTTI**  
LIQUIDACION  
TOTAL  
MUEBLES  
50% DTO.

## HILO VISUAL Y MUSICAL

La mayoría de los bares satisfacen el canon de la Sociedad General de Autores

# El precio de las ondas se impone en los establecimientos hosteleros de Castilla y León

*Segovia se reserva el derecho a lograr por su cuenta un acuerdo provincial*

Con mejor o peor disposición de ánimo, la inmensa mayoría de los hosteleros de Castilla y León satisfacen el canon de derechos de autor por los aparatos de televisión y radio instalados en sus establecimientos. Aproximadamente uno de cada veinte se resisten, y han sido requeridos judicialmente por la SGAE, asociación de creadores que defiende los devengos de la propiedad intelectual al amparo de la ley.

ICAL

La propiedad intelectual es uno de esos conceptos recientes del "menú" informativo diario, no tanto porque haya nacido ayer —la Sociedad General de Autores de España es una asociación muy veterana y creada con ese fin— como por el apoyo legislativo que tal derecho recibe desde el inicio de la década de los 90.

Como impuesto, el de propiedad intelectual es fruto de la valoración creciente de una obra artística en una sociedad avanzada a la que se le atribuyen sensibilidad social y defensa de los derechos de todos los colectivos que la forman, en este caso el de los creadores cuyas obras se difunden reiteradamente por los mass media y otros soportes individuales en establecimientos públicos.

Los propietarios de estos establecimientos, como era de esperar, no se mostraron entusiasmados con la idea de aligerar la caja registradora de sus locales, más aún cuando este impuesto se hace contemporáneo del que los responsables políticos les han infringido con el Impuesto de Actividades Económicas (IAE).

**Voluntariedad**

El secretario general de la Federación Española de Restaurantes, Cafeterías y Bares (FER) José Luis Guerra, manifestaba recientemente a Ical que emprenderían a partir de



F. HERAS

Los propietarios de establecimientos consideran la televisión y la radio como "un servicio público esencial".

ahora "acciones enérgicas" contra el impuesto de derechos de autor.

La FER estima que los establecimientos deben pagar derechos de autor únicamente cuando, "en el ejercicio de su libre voluntad", ofrecen audiciones musicales o videográficas contenidas en soportes determinados o cuando tengan integrados sus receptores de radio o televisión en una red de radiodifusión.

En el resto de los casos, como la mera recepción sin emisión o transmisión posterior, la FER considera que el responsable de todo el derecho de autor es la propia fuente emisora, que es la que negocia con el autor.

La tesis de la FER expone también que el establecimiento de hostelería no decide qué emitir, ni contrata con los autores, ni tampoco recibe contraprestación publicitaria ni de ningún tipo por conectar su receptor, de manera que "ni puede contratar libremente, ni puede estar obli-

gado a hacerlo".

Los propietarios de establecimientos de bebidas recuerdan que la televisión y la radiodifusión están definidas en nuestra normativa vigente como un "servicio público esencial" y por tanto, no puede exigirse ninguna autorización por tener un receptor ni el pago a una asociación privada por los programas emitidos a través de estos medios.

**Desmarques**

El presidente de la Asociación de Hosteleros de Castilla y León, Angel Velasco, ha reconocido a Ical la división existente en el seno de ese colectivo a la hora de negociar un convenio regional con la SGAE.

Una reunión celebrada en la localidad palentina de Magaz de Pisuerga definió claramente la postura contraria al diálogo por parte de los representantes de Soria, Palencia, Avila, Zamora, Burgos y León, mientras las ejecutivas de Segovia, Salamanca

y Valladolid se reservaron el derecho a lograr por su cuenta acuerdos provinciales con la Sociedad General de Autores.

Angel Velasco ha restado importancia a este hecho "ya que cada provincia puede establecer el tipo de acuerdo que estime oportuno". Sin embargo aventuró que probablemente resulte difícil a los dirigentes segovianos, salmantinos y vallisoletanos, explicar a sus afiliados la postura de llegar a un acuerdo.

Una reciente sentencia del Tribunal Constitucional obligaba a los propietarios de un bar a pagar el canon. En este caso, la Federación argumenta que el fallo no crea por sí mismo doctrina jurisprudencial que obligue a actuar de la misma forma a otros juzgados y tribunales. "De todas formas —añade su portavoz— existen multitud de sentencias contradictorias de varias instancias judiciales que no permiten establecer un criterio definitivo sobre este contencioso".

## Las tarifas de la discordia

ICAL

Las tarifas que deben ser abonadas a la SGAE varían en función de los precios de las consumiciones más usuales que se sirven en el local de que se trate.

Si el precio de la bebida que se sirve es inferior a las 75 pesetas, deben pagar 1.112 pesetas al mes por tener un receptor de televisión, cifra que oscila hasta las 4.450 en el caso de que la consumición usual se fije entre 251 y 300 pesetas. A partir de 301 pesetas, por cada 50 o fracción de aumento, la tarifa se incrementa 742 pesetas. Los precios de venta al público que se toman como referencia son los de refrescos y zumos.

En el caso de los aparatos de radio, el impuesto oscila entre 1.222 y 4.856 pesetas al mes, dependiendo también del precio de la consumición.

La Sociedad General de Autores tiene interpuestas 800 demandas judiciales contra locales de Castilla y León que se han negado a pagar el impuesto. De todas formas, el número de usuarios que sí lo hace es de 17.760, de los que la mayor parte —15.585— corresponde exclusivamente a hosteleros. La cotización de estos últimos representa el grueso de los 600 millones de pesetas que recauda la SGAE en la Comunidad Autónoma.

El mayor número de contribuyentes del ramo de hostelería corresponde a Valladolid con 2.677, seguida muy de cerca de León con 2.584 y de Salamanca con 2.474. En Burgos, cotizan 2.197; en Avila 1.518; en Palencia, 1.111; en Segovia, 1.156; en Zamora, 1.351 y en Soria 517.

### EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE  4.800 ptas. SEMESTRE  9.600 ptas. AÑO  19.200 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA, San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

### DOMICILIACION BANCARIA

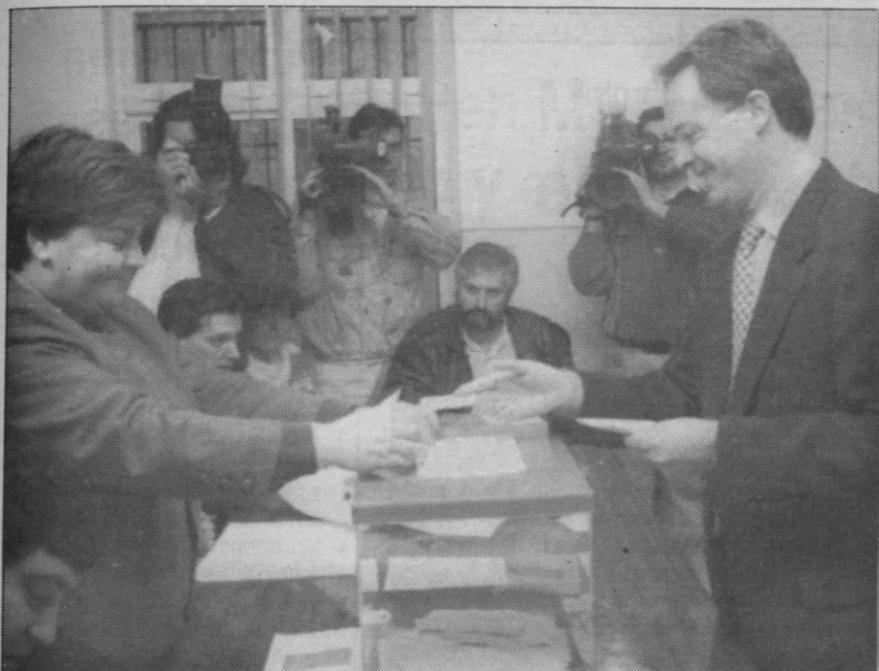
\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,



El socialista Sánchez Presedo depositó su voto en la localidad de Betanzos. TELEFOTO EFE



Xosé Manuel Beiras comenta los buenos resultados del BNG. TELEFOTO EFE

El Bloque Nacionalista, tercer grupo político con representación en el Parlamento gallego

## El avance electoral de Fraga provoca un descalabro en las filas socialistas

El PP consiguió ayer una holgada mayoría absoluta en el Parlamento gallego al obtener más de la mitad de los votos en las elecciones autonómicas, mientras que el PSOE sufrió un fuerte revés electoral, ya que pierde 9 escaños en la Cámara gallega.

Santiago de Compostela (Efe).— Las urnas han deparado que sólo estas tres organizaciones cuenten con grupo parlamentario, ya que ha experimentado una derrota la coalición Esquada Unida-Unidade Galega, que no obtiene representación en el Parlamento autónomo.

Un histórico dirigente nacionalista y candidato a la Presidencia por esta fuerza, Camilo Nogueira, asiduo de la Cámara desde las primeras elecciones democráticas, dejará de ser diputado. Tampoco ha obtenido representación Coalición Galega, fuerza política que en la pasada legislatura experimentó diversos avatares políticos, ya que concurrió a las municipales bajo las siglas de la Convergencia Nacionalista, pero ninguno de los dos diputados con que contaba en la legislatura se presentó en la candidatura de este partido.

El gran triunfador de los comicios, Manuel Fraga, aseguró tras conocer los resultados provisionales que estos consolidan la estabilidad y el progreso de Galicia, y

apuntó que su mayor satisfacción radica en que los próximos cuatro años le permitirán seguir trabajando por esta Comunidad, ya que su objetivo fundamental es la creación de empleo.

### Invitación al diálogo

Fraga, que fue recibido con desbordante entusiasmo por cientos de militantes que siguieron las elecciones en un hotel de Santiago, hizo una invitación al diálogo a todas las fuerzas políticas y, en referencia al éxito del BNG, manifestó que confía en que colabore en la resolución de los problemas de Galicia.

Antolín S. Presedo, candidato socialista, apuntó nada más conocer los primeros escrutinios que los resultados, lejos de suponer "una barrera" representan un estímulo para trabajar por conseguir que se disperse el voto progresista. Presedo, que felicitó a Fraga cuando sólo se conocía un pequeño porcentaje del escrutinio, apuntó que los socialistas tienen un "reto apasionante" en los próximos años, y que los re-

Con más del 98 por ciento de los votos escrutados, el Bloque Nacionalista Galego dista tan solo seis puntos de los socialistas, y se configura como otra fuerza política vencedora en estos comicios, ya que pasó de cinco a 13 escaños.

sultados son responsabilidad de todos los socialistas, que nunca conjugan —dijo— el verbo "rendirse".

Xosé Manuel Beiras, candidato del BNG, mostró su satisfacción por los resultados de este partido, y apuntó que el avance experimentado supone "la gran derrota de Fraga". También manifestó que el BNG continuará en su labor de oposición activa a lo que representa Fraga y el PP, mientras lamentó que otras fuerzas "realmente democráticas e incluso progresistas" no hubiesen obtenido representación.

Camilo Nogueira, candidato de Esquada Unida-Unidade Galega, argumentó que sus malos resultados responden a una "ola general, con pérdida de votos del PSOE y aumento del BNG, que produjo la caída de nuestra coalición". No obstante, Nogueira dijo que se muestra "orgullosa y tranquilo" del trabajo realizado.

### "Torero..."

En la noche electoral, los partidos políticos organizaron fies-

tas en hoteles compostelanos. En el "cuartel general" del PP, Fraga estuvo arropado por el presidente nacional del partido, José M<sup>a</sup> Aznar, y fue recibido con entusiasmo con gritos de "torero, torero".

Donde también hubo entusiasmo fue en el local elegido por el BNG para celebrar su aumento electoral, que coincidió con el hotel donde el PP tenía su sede. Los simpatizantes nacionalistas cantaron consignas como "Que quieran, que no, Galicia es una nación".

En la sede del PSOE, el candidato Antolín Sánchez Presedo fue recibido con aplausos cuando, en declaraciones en directo a los medios de comunicación, aseguraba que los resultados no son una barrera, sino un estímulo. No obstante, segundos después de que compareciese el candidato, la prensa, radio y televisión presentes en el local comenzaron a desmontar sus equipos, ya que Sánchez Presedo se ausentó.

## Falta de cohesión

El ministro para las Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, declaró en relación con la caída electoral del PSOE que "no ha habido cohesión y disciplina por parte de algún sector del partido". "Lo que no puede ser es que durante la campaña electoral se manifiesten dudas" desde un sector del PSOE acerca de la idoneidad del candidato socialista a la Xunta, Antolín Sánchez Presedo, añadió Saavedra. Aunque no aludió explícitamente al alcalde coruñés, Francisco Vázquez —encuadrado en el sector guerrista—, Saavedra comentó que "es significativo que donde hayamos perdido más votos sea en La Coruña, y que los mejores resultados hayan sido en Pontevedra".

**TUTTI**  
**60% DTO.**  
**ACCESORIOS**  
**BAÑO**

## SOLO EL RENAULT 21 ES CAPAZ DE DARLE TANTO

Motores de gasolina de 95 a 162 CV.; diesel de hasta 88 CV. con turbo.  
Seguridad probada en todas las versiones del Renault 21.

Un equipamiento excepcional:

- Faros halógenos
- Lunas tintadas
- Elevavanas eléctricos delanteros
- Preequipo de radio con antena
- Dirección asistida\*

Hasta **300.000 Pts.** de ahorro.

\*Opcional en Renault 21 TS Driver  
Oferta válida para vehículos en stock hasta fin de mes  
y no acumulable a otras promociones.



RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON  
124 instalaciones a su servicio



EMAYSA, S.A.  
Peñalara, 2.  
SEGOVIA

Evacuado el Palacio de Justicia de Bayona ante el anuncio de una bomba

## Prolongada la incomunicación de los nueve etarras detenidos ayer

La Audiencia de Bayona prolongó hoy, lunes, la incomunicación de los nueve presuntos etarras detenidos ayer, domingo, en diversas localidades del País Vasco-francés, informaron fuentes judiciales.

Bayona (Francia) (Efe).— Los arrestos fueron el fruto de una vasta operación de la Policía que trataba de detener al responsable de los pasos de la frontera por comandos de la organización terrorista ETA.

En el curso de la operación el principal implicado, Juan Miguel Mitxelena Berasarte, logró darse a la fuga, pese a que lo buscaban más de 150 policías y un helicóptero. Según fuentes policiales francesas, Mitxelena es "el responsable del aparato 'Mugas' y vivía en Francia clandestinamente desde hace varios años".

Entre los nueve individuos detenidos figuran franceses y españoles, "todos implicados —según la Policía— en las operaciones de ETA a diversos niveles". Los nueve se hallan incomunicados en las comisarías de Policía de Bayona y en la de la Policía del Aire y de las Fronteras de Hendaya.

Por otra parte, un comunicante anónimo advirtió hoy, a primera hora de la mañana de que se había colocado una bomba en el Palacio de Justicia de Bayona donde la pasada semana artificieros de la Policía hicieron explotar un artefacto colocado en un automóvil cerca del edificio.

La Policía ha evacuado a todo el personal del Palacio de Justicia y a los doscientos niños y sus profesores de un colegio próximo. Las autorida-

des han establecido un perímetro de seguridad al que no se puede acceder, lo que ha provocado un importante atasco de circulación en el centro de Bayona.

Artificieros de la Policía inspeccionan, ayudados por perros-policía, el exterior y el interior del Palacio, que tiene cinco plantas. El pasado miércoles los artificieros intentaron abrir el maletero de un vehículo sospechoso de contener explosivos, pero la operación provocó una gran deflagración que no causó víctimas, pero sí algunos daños materiales. Un comunicante anónimo había advertido poco antes, a través de una llamada telefónica al Palacio de Justicia, de la colocación del artefacto.

### Enfrentamiento armado

El abogado Antonio Elósegui, portavoz de la familia de Julio Iglesias Zamora, secuestrado por ETA hace 104 días, reiteró este fin de semana que los allegados al ingeniero "tienen miedo" ante la posibilidad de un "enfrentamiento armado" entre la Policía y los secuestradores. Elósegui precisó que las personas próximas al ingeniero cautivo están "angustiadas y atemorizadas", porque "creen que si se produce un enfrentamiento entre la Policía y los secuestradores puede salir perjudicado Julio", ya que "es la única persona que



Julen de Madariaga, ahora alejado de ETA, ayer en su casa.

TELEFOTO EFE

no está armada" e "imagínense la gracia que nos puede llegar a hacer que haya una 'ensalada' de tiros". "Por eso —añadió—, la familia está haciendo un llamamiento a la Policía para que siga un principio de elemental deontología policial y se tome en consideración que el objetivo realmente trascendental es la liberación de Julio Iglesias sano y salvo".

Por otro lado, los partidos políticos navarros, a excepción de HB, condenaron ayer la explosión de una bomba que tuvo lugar el sábado junto al Gobierno Militar de Pamplona

y que causó heridas leves a un policía nacional. Los partidos, al mismo tiempo, han hecho un llamamiento a los votantes de HB para que "digan basta a este tipo de actuaciones".

El artefacto, que contenía de ocho a diez kilogramos de un explosivo aún no determinado, estalló sobre las 20,10 horas junto a una ventana del Gobierno Militar. Minutos antes, un comunicante que dijo pertenecer a la banda terrorista ETA anunció la presencia del artefacto mediante una llamada telefónica a la Inspección Municipal.

## Pujol afirma que lo más importante es modificar el marco laboral

Barcelona (Efe).— El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, afirmó ayer que la reforma del mercado laboral es la medida más relevante que debe emprender el Gobierno para reactivar la economía, una vez logrado el acuerdo sobre los Presupuestos. Pujol, que asistió ayer por la mañana a la última sesión de la reunión de la sección europea de la Comisión Trilateral, dijo posteriormente a los medios informativos que los Presupuestos del Estado, que el PSOE ha pactado con CIU, "son crebles, pero requieren otras medidas".

Entre estas medidas citó la continuidad en la rebaja de los tipos de interés, no permitir que la peseta se revalorice, la moderación salarial y "sobre todo" modificar la legislación laboral.

El presidente catalán indicó que el Gobierno debe explicar el alcance de la crisis para poder exponer ante la opinión pública estas medidas, si bien añadió que "esto no es sólo responsabilidad de Felipe González".

La sección europea de la Comisión Trilateral, reunida en Barcelona, considera que la política española ha ganado en estabilidad con el pacto entre el PSOE y CiU, lo que favorecerá la reactivación económica, si bien ha mostrado su inquietud por la alta tasa de paro. La reunión de la sección europea de la Trilateral finalizó ayer con la intervención de los presidentes de los tres bloques económicos que integran este organismo: Otto Lambsdorff por Europa, Paul Volcker por Estados Unidos y Akio Morita por Japón.

## Los Reyes regresaron de su viaje a Nueva York

Madrid (Efe).— Los Reyes Juan Carlos y Sofía regresaron hoy del viaje a Nueva York que emprendieron el pasado día 13 de octubre y aterrizaron en el aeropuerto de Torrejón de Ardoz poco antes de las nueve de la mañana.

Don Juan Carlos y Doña Sofía viajaron a Estados Unidos con objeto de inaugurar una exposición antológica de Joan Miró en el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MOMA). Tras la inauguración de la exposición, los Reyes permanecieron en aquel país en visita privada y se desplazaron a Washington para reunirse con su hijo, el Príncipe Felipe, que realiza un curso de postgraduado en la Universidad de Georgetown.

El avión de la Fuerza Aérea Española en el que viajaron los Reyes despegó de la base militar de Andrews, próxima a la capital federal, a las 20.55 hora local (24.55 GMT).

## BREVES

Efectivos de la Guardia Civil localizaron esta mañana a los cuarenta excursionistas, treinta de ellos niños, que pasaron la noche perdidos entre los términos municipales de Nava y Piloña, en la zona central asturiana.

Al menos 32 personas han muerto en los treinta accidentes de tráfico registrados desde las 15.00 horas del viernes hasta la 20.00 horas de ayer.

Unas 3.000 personas participaron ayer en la manifestación convocada por colectivos ciudadanos de la localidad madrileña de Alcobendas para pedir la liberación de la joven Anabel Segura, de 22 años, que fue secuestrada hace seis meses cuando hacía deporte cerca de su domicilio.

Las torres de KIO en Madrid saldrán hoy a subasta, por segunda vez en menos de un mes, tras declararse desierta la primera ante la falta de licitadores. La subasta se abrirá con un precio de salida de 64.455 millones de pesetas, cantidad sensiblemente inferior a los 85.940 millones de pesetas en que se fijó su salida en primera convocatoria.



EXCELENTISIMO SEÑOR

**D. José Gordillo y González-Pola**

(ARTILLERO)

(CORONEL-INGENIERO DE ARMAMENTO)

**Ha fallecido en Segovia hoy día 18 de octubre de 1993**

A los 86 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Su esposa, Excm. Sra. D<sup>a</sup> María Teresa Llovet y Ruiz; sus hijos, María, María-Paz (viuda de Gómez G.-Granda), Paloma (viuda de López de la Serna), Manuel, María Teresa, Santiago y Lola Gordillo y Llovet; hijos políticos, Rafael Kindelan Romero, Silvia Meirás Cebrián, Francisco Rico Laredo, Cristina Obregón Sanguino y Julián Giménez-Arribas Fernández; nietos, nieta política, biznieta, hermanos políticos, Mariano Llovet Ruiz, Carmen Cuadrillero y María Llovet Ruiz, y demás familia,**

*RUEGAN una oración por su alma.*

El funeral por su alma se celebrará (D.m.) el día 19 de octubre, a las 11,30, en la iglesia parroquial de San Martín (Juan Bravo, 28), y el entierro a continuación, en el panteón familiar del cementerio del Santo Angel de la Guarda, de Segovia.

*La misa de privilegio se celebrará el día 20, a las 11,30, en dicha iglesia.*

Aunque se mantendrán medidas especiales de seguridad

## Se levantan en Moscú el estado de excepción y el toque de queda

El estado de excepción y el toque de queda que regían en Moscú fueron levantados hoy, lunes, a las 05.00 hora local (02.00 gmt), aunque se mantendrán medidas especiales de seguridad en la capital rusa.

Moscú, (Efe).— “El régimen especial de orden público se mantendrá en Moscú pese al levantamiento del estado de excepción y el toque de queda”, dijo hoy en declaraciones a la agencia oficial Itar-Tass el jefe del departamento jurídico de la Presidencia, Alexandr Kotenkov.

El estado de excepción fue decretado el pasado 3 octubre por el presidente Boris Yeltsin después de que los partidarios del disuelto Legislativo tomaran el Ayuntamiento de Moscú, acción que desembocó en graves desórdenes en la capital rusa.

El toque de queda fue impuesto un día después, tras el asalto a

la sede del Parlamento y el aplastamiento de la sublevación nacional-comunista, que se cobró unos 150 muertos según cifras oficiales, y varios centenares, según versiones periodísticas.

Por otra parte, el “padre” de las reformas rusas, Yegor Gaidar, salió victorioso del congreso del bloque electoral “Opción de Rusia”, al conseguir incluir a los reformistas más radicales en sus listas y asegurarse cinco puestos en blanco que designará personalmente.

## Rusia se compromete a suprimir los vertidos nucleares en el mar de Japón

Tokio, (Efe).— El Gobierno de Rusia no tiene intención de continuar con los vertidos nucleares en el mar de Japón, dijo el almirante Georgi Gurinov, portavoz de la flota rusa del Pacífico.

“Los trabajos de vertido han concluido”, dijo Gurinov en una entrevista telefónica con la agencia de noticias nipona Kyodo. Gurinov reconoció que el navío ruso TNT 27 había vertido 900 toneladas de desechos radiactivos a 550 kilómetros de las costas de Japón, aunque in-

sistió en la versión dada anteriormente por las autoridades de Moscú según la cual la Oficina Internacional de la Energía Atómica fue informada de ello con dos semanas de antelación.

El almirante agregó que la radiactividad de los vertidos está dentro de los niveles aceptados por las normas internacionales y que, por lo tanto, aquellos no suponen un peligro para el medio ambiente.

Por su parte, el primer ministro nipón, Morihiro Hosokawa, dijo que Japón investigará las acusaciones de vertidos nucleares hechas el domingo por la organización ecologista “Greenpeace” y que, en caso de resultar ciertas, presentará una enérgica protesta ante el Gobierno de Boris Yeltsin.

Fuentes de la cancillería nipona comentaron que Japón ha pedido explicaciones a Rusia por los canales diplomáticos, aunque todavía no ha recibido ninguna respuesta.

La semana pasada Yeltsin y Hosokawa habían acordado en una declaración conjunta cooperar para evitar los vertidos al mar, por el perjuicio que éstos representan para los países costeros, lo que ha hecho que también los pescadores japoneses manifiesten su indignación por las acciones de Moscú.

Rusia informó a las organizaciones y “países afectados” de que iba a proceder al vertido de residuos radiactivos que comenzó el domingo en el mar del Japón, según el Ministerio de Protección Ambiental y Recursos Naturales.

### Se había informado

Armijan Armijanov, viceministro de ese Departamento, aseguró anoche a la agencia Interfax que la Convención de Londres, que acordó en 1983 una moratoria de vertidos en el mar, estaba informada con dos semanas de antelación. Agregó que también se avisó a la Agencia Internacional de la Energía Atómica (AIEA).

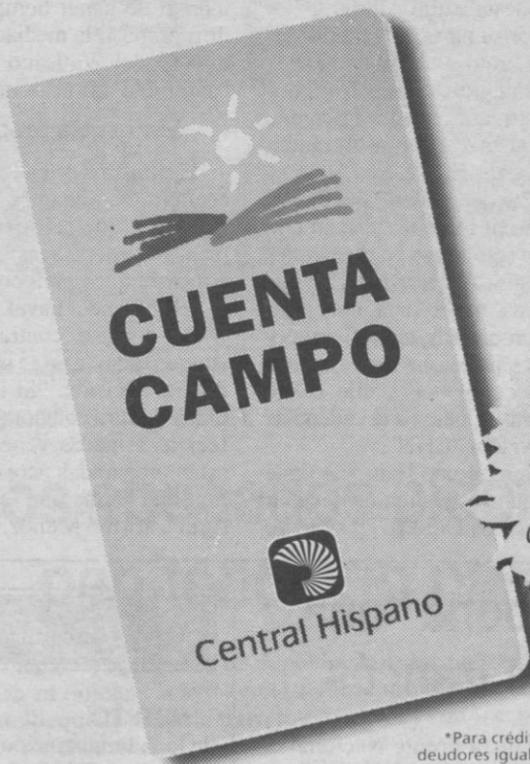
Sin embargo, el Gobierno de Japón, uno de los países afectados debido a que el vertido se hace a poco más de 200 millas de sus costas, afirmó que no recibió notificación previa de Rusia y anunció que presentará una protesta oficial.

La organización ecologista Greenpeace denunció que barcos rusos comenzaron ayer a arrojar residuos radiactivos líquidos en el mar de Japón, y avisó de la posibilidad de vertidos de residuos sólidos, considerados más peligrosos.

C U E N T A C A M P O

# CAMPO PARA CRECER

Una cuenta de crédito con todas las ventajas de una libreta.  
Con unas condiciones de financiación a su medida  
y un elevado interés para sus ahorros.  
Todo en una sola cuenta. Para ayudarle a crecer.



Y además,  
premiamos su  
confianza  
con un regalo.\*

\*Para créditos con límite de saldos  
deudores igual o superior a 250.000 Ptas.



Central Hispano

EL BANCO DE CADA UNO

**TUTTI**  
LIQUIDACION  
TOTAL  
RECUERDE  
ULTIMA SEMANA  
Juan Bravo, 8. Telf. 44 02 11

## Las tropas rebeldes de Georgia avanzan hacia Kutusi

Tiflis (Efe).— El avance imparable de tropas rebeldes hacia la segunda ciudad en importancia de Georgia, Kutaisi, tras conquistar un amplio territorio por el oeste, pone en jaque al presidente del país, Eduard Shevardnadze, quien ha anunciado duras medidas para evitar la desintegración de su república.

Shevardnadze, sin embargo, depende de la pronta llegada de armas prometida por Rusia para recuperar la iniciativa militar y contener a las formaciones rebeldes que responden al ex presidente Zviad Gamsajurdia, desplazado del poder en enero de 1992 tras un golpe de Estado.

Los "gamsajurdistas" consiguieron ayer, una nueva victoria militar con la toma de Samtredia y además repelieron en la cercana Joni el contraataque de las tropas del Gobierno, que se replegaron unos kilómetros en espera de refuerzos.

Las formaciones rebeldes avanzan hacia el este en dirección a la estratégica Kutaisi, a unos 60 kilómetros, donde puede tener lugar la batalla decisiva.

El Ministerio de Defensa, que reconoció que Samtredia estaba virtualmente desprotegida, hizo ayer un desesperado llamamiento para que sus tropas se sometieran a un mando único que permita la defensa de la república.

Shevardnadze anunció la movilización general de las tropas de Defensa e Interior para la defensa de Kutaisi. Sin embargo, la descoordinación de las tropas que supuestamente responden a Shevardnadze y su mal equipamiento son dos elementos a favor de Gamsajurdia, que ya se ha hecho amo de una importante franja en el oeste del país, hasta la frontera con Abjasia.

Precisamente en Abjasia comenzó el ascenso de Gamsajurdia y la lenta caída de Shevardnadze. Un contraataque de los separatistas abjasios, que desde hace un año luchan por su independencia, obligó al líder georgiano a pactar con su antecesor para luchar unidos en Abjasia.



La población civil de Puerto Príncipe huye de la capital haitiana ante los posibles enfrentamientos.

Cedras ha declarado "no tener intención de desafiar a EE.UU."

## Los barcos de guerra comenzaron anoche el bloqueo sobre Haití

Los buques de guerra, seis de Estados Unidos y tres de Canadá situados frente a la costa de Haití comenzaron en la medianoche de hoy, a aplicar un bloqueo naval para presionar a los militares haitianos, el cerco naval se completará con la llegada de una corbeta lanzamisiles de Argentina.

Washington (Efe).— De esta forma, Haití quedará completamente aislado en aplicación de las sanciones económicas y el embargo de petróleo aprobado la semana pasada por el Consejo de la ONU.

Los militares haitianos, que manda el general Raoul Cedras como jefe de las fuerzas armadas, y el jefe de Policía Michel Francois tienen todavía tiempo de cumplir con lo previsto en el acuerdo firmado el 3 de julio en la isla Gobernador (Nueva York).

"Si el plazo pasa las sanciones entrarán en efecto de inmediato", advirtió Madeline Albright, embajadora norteamericana ante Naciones Unidas. Albright ha sido la más contundente al reconocer que EE.UU. no excluye ninguna opción y que contempla la posibilidad del uso de la

intervención militar para proteger al millar de estadounidenses que todavía reside en Haití. "Esta es una situación muy tensa, pero tenemos que mantener la serenidad sobre la respuesta", dijo Albright.

Por su parte, el general Cedras trató de tranquilizar a Washington e indicó el domingo que no hay ninguna amenaza real contra los ciudadanos de EE.UU. en Haití, y añadió que el conflicto es una cuestión interna. "Pienso que debe resolverse por los haitianos sentados alrededor de una misma mesa para encontrar los problemas, identificarlos y hallar juntos las soluciones a esos problemas", dijo desde Puerto Príncipe a la cadena de televisión "CNN".

Agregó que Haití "no tiene ninguna intención de desafiar a Estados Unidos", y subrayó

que hay una larga historia en las relaciones entre ambos países.

Cedras, que encabezó el golpe que destituyó al presidente Jean Bertrand Aristide en septiembre de 1991, afirmó que "las acciones de fuerza contra nuestro pueblo traerían más lágrimas y sufrimiento. Eso no es lo que esperamos".

En lo que se considera un intento de ganar tiempo, Cedras propuso la mediación indirecta del Vaticano u otra "autoridad moral" mundial.

### Venezuela preparada

El ministro de Defensa, vicealmirante Radamés Muñoz, dijo ayer, que las fuerzas armadas venezolanas podrán enviar buques para colaborar en el bloqueo naval que la ONU dispuso contra Haití, aunque todavía no se ha tomado una decisión. "Si la ONU piden nuestra colaboración las fuerzas armadas venezolanas están preparadas para colaborar en la forma que sea necesaria", afirmó Muñoz.

## Croatas y musulmanes canjearán 1.200 prisioneros de guerra

Zagreb (Efe).— Los croatas y los musulmanes bosnios efectuarán el martes y el miércoles un canje de 1.214 prisioneros de guerra, según un acuerdo concluido ayer, en la sede de los "casco azul" españoles en Medjugorje, declaró Jadranko Prlic, jefe de Gobierno de la "república croata de Herzeg-bosnia". "La parte croata y las organizaciones internacionales están preparadas para realizar el canje", declaró tras las negociaciones el ministro de Exteriores de la vecina Croacia, Mate Granic, que también participó en las conversaciones.

El "Consejo Croata de Defensa" (HVO) bosnio pondrá en libertad a 850 prisioneros musulmanes de campos de internamientos croatas en la meridional Herzegovina bosnia, y los musulmanes liberarán simultáneamente a 364 croatas de Konjic, ciudad de la misma región, informa la agencia croato-bosnia "Habena". "La parte croata respetará incondicional, total y unilateralmente el derecho humanitario internacional, aunque esperamos que así lo haga también la otra parte", aseguró Granic, que junto con Prlic negoció con los representantes internacionales.

Además de UNPROFOR (Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas), en las negociaciones participaron también representantes de la Alta Comisaría de las ONU y de la Cruz Roja Internacional.

Granic y Prlic aseguraron que la parte croata seguirá posibilitando el libre paso de los convoyes humanitarios para la población civil bosnia y que está dispuesta a aceptar un alto el fuego absoluto y duradero.

"Habena" informó de que las dos partes beligerantes permitieron la evacuación de heridos que supuso el traslado del hospital franciscano croata de Nova Bila, cercado por musulmanes, fueron transportados hasta Kiseljak, cerca de Sarajevo, 50 heridos graves croatas. Al mismo tiempo, 38 heridos graves musulmanes fueron evacuados en vehículos españoles.

## Balladur asegura que el GATT supone "una trampa política" para el Gobierno francés

París (Efe).— El primer ministro francés, Edouard Balladur, inició una serie de consultas con los responsables de la vida política, económica y sindical, para explicarles su posición sobre las negociaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

Balladur dijo ayer que la cuestión del GATT supone para su Gobierno "una trampa política", pues si firma el acuerdo que debe regular el comercio internacional, se va a considerar que ha llegado a un compromiso inadmisiblemente para los intereses de

Francia y si no lo hace, le responsabilizarán del aislamiento francés en el ámbito internacional.

El primero en reunirse con él fue el alcalde de París, Jacques Chirac, presidente del partido gaullista RPR, al que pertenece Balladur, y previsible rival del primer ministro para las elecciones presidenciales de 1995.

Por el palacio de Matignon, residencia de la jefatura del Gobierno, pasarán sucesivamente el dirigente socialista Michel Rocard, una delegación comunista dirigida por André Lajoinie, una misión del ultra-

derechista Frente Nacional dirigida por Jean Marie Le Pen y representaciones de las dos formaciones ecologistas, Brice Lalonde (Generación Ecológica) y Antoine Waechter (Los Verdes).

A lo largo de la jornada de Ayer, Balladur recibirá a los representantes de las grandes centrales sindicales, de las organizaciones agrarias, del patronato y del mundo cultural y mañana cerrará sus consultas con el dirigente de su aliado de Gobierno, la Unión Demócrata Francesa (UDF), el ex presidente Valéry Giscard d'Estaing.

## PANORAMICA

**EGIPTO.**— El coordinador de la Administración estadounidense para Oriente Medio, Dennis Ross, llegó hoy a El Cairo para tratar de desbloquear el proceso de paz con Siria y el Líbano, y de una posible visita a la zona del secretario de Estado, Warren Christopher.

**ALEMANIA.**— Una nueva ola de despidos masivos amenaza a la ya maltrecha industria química del este de Alemania, y según afirma el semanario "Der Spiegel", en los próximos cuatro años se reducirán a la mitad los puestos de trabajo de las principales compañías de la antigua República Democrática (RDA).

**EE.UU.**— A pesar de la crisis casi generalizada en los países más industrializados del mundo, la economía de América Latina y el Caribe crecerá este año algo más de un tres por ciento, según los cálculos del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

**COREA.**— El presidente Kim Young-sam destituyó hoy a su ministro de Transporte, Lee Kye-ik, como máximo responsable del hundimiento de un transbordador en el que murieron o desaparecieron unas 300 personas. También ha sido cesado el director de la Oficina de la Administración Marítima y de Puertos, Yom Tae-suk.